



အငြိမ်းစားအုပ်ချုပ်ရေးမှူးနှင့်ဝညာရေးကြီးကြပ်မှု
ကော်မတီ

ဦးတို့ကလေး(ဘီအေ) ရေးသားသော

ပုဂ္ဂလိကပေးအခြေခံအင်္ဂါကျ

အမှတ် (၁)

**INFORMATION DIRECTORY
AND
FUNDAMENTAL ENGLISH
BOOK 1**

by.

U Bo Gale B. Retired Controller & Education Committee

ဦးဘိုကလေး၊ ဘီ၊ အေ၊
အငြိမ်းစားအုပ်ချုပ်ရေးမှူးနှင့် ပညာရေးကြီးကြပ်မှုကော်မတီ
ရေးသားသော

ဗဟုသုတပေး
အခြေခံအင်္ဂလိပ်စာ
အမှတ် (၁)



INFORMATION DIRECTORY
AND
FUNDAMENTAL ENGLISH
BOOK ONE
BY
U BO GALE, B.A.
RETIRED CONTROLLER.
AND
EDUCATION COMMITTEE

ပဉ္စ ဂုဏ် အဟံ ဝဇ္ဇာမိ

My due respect to the five Virtues..

ရတနာသုံးပါးနှင့်တကွ
ဆုံးမပဲ့ပြင် အရာရာတွင် သွန်သင်ပေးသော
ကျေးဇူးရှင် အမိ အဘ, ဆရာ သမား တို့အား
ဤစာအုပ်ဖြင့်
လေးမြတ်စွာ ပူဇော်ကန်တော့ပါ၏။

တိုက်လေး



ရိုက်နှိပ် ဖြန့်ချိသူ

ရန်ကုန်မြို့၊ ကျုံးကြီးလမ်း၊ အမှတ်-၁၀၁၊
ဒေးလီဂေဇက် စာပုံနှိပ်တိုက် နှင့် စာပေဖြန့်ချိရေးဌာန
မှတ်ပုံတင်အမှတ်(၀၁၉၄-၀၁၄၁) ဦးထွန်းအောင်လင်း က
ရိုက်နှိပ်ထုတ်ဝေသည်။

CONTENTS

မာတိကာ

Serial No.	Subject	Page
	ရည်ရွယ်ချက် အမှာ	
1.	Fruits and Vegetables.	1
	သစ်သီးများနှင့် ဟင်းသီးဟင်းရွက်များ	
2.	Kitchen & Dining Room accessories.	6
	မီးဖိုချောင်နှင့် ထမင်းစားခန်းပစ္စည်းများ	
3.	People & Professions. (Nouns)	12
	လူများနှင့် အလုပ်အကိုင်များ (နာမ်များ)	
4.	Quadrupeds.	18
	ခြေလေးချောင်းတိရစ္ဆာန်များ	
5.	Appropriate Collective words.	22
	စုပြုံခေါ်မှုစကားစု	
6.	Taste.	25
	အရသာများ	
7.	Colours.	26
	အရောင်များ	
8.	Valuable Metals.	27
	အသိုက်တန်သတ္တုများ	
9.	The place where they live.	29
	သူတို့နေထိုင်ရာနေရာ	
10.	Some of the Burmese Flowers.	30
	မြန်မာ့ပန်းမာလာ	

CONTENTS

ဓာတ်ကော

Serial No.	Subject	Page
11.	Precious Stones. အဆိုးတန်ကျောက်မျက်များ	33
12.	Popular Birds. ငှက်များ	34
13.	Voice of animals & Birds. တိရစ္ဆာန်မြည်သံများ	40
14.	Wearing apparel. ဝတ်ဆင်ရန်အဝတ်တန်ဆာများ	41
15.	Ornaments. ဆင်မြန်းရန်တန်ဆာများ	43
16.	Time. ချိန်ခါသမယ-ဝေါဟာရ	44
17.	Different Kindred Nationalities in the Union of Burma. ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတွင်းရှိသွေးသားများ	48
18.	Common Reptiles. တွားသွားသောတိရစ္ဆာန်များ	51
19.	The Young Ones. သားငယ်ကလေးများ	53
20.	Weather & Climate. မိုးလေဝသနှင့် ရာသီဥတု	54
21.	Aquatic Animals. ရေမှာတွေ့ရသောသတ္တဝါများ	57
22.	Defence and Attack. ကာကွယ်ခြင်းနှင့် တိုက်ခိုက်ခြင်း	61

CONTENTS

ဓာတ်က

Serial No.	Subject	Page
23.	Insects. ဝိုးမွှားများ	62
24.	Physical Actions. (Verbs).... ကိုယ်လက်လှုပ်ရှားမှုများ (ကြိယာများ)	65
25.	Useful Limbs. အားပြုရသောကိုယ်အင်္ဂါအစိတ်အပိုင်းများ	75
26.	Persons & Relationships..... တဦးနှင့်တဦးတော်စပ်ပုံ	76
27.	Component parts of Human Body. လူ၏ကိုယ်အင်္ဂါအစိတ်အပိုင်းများ	80
28.	Variety of Ailments. ရောဂါအမျိုးမျိုး	86
29.	Some Burmese Drugs & Medical herbs. မြန်မာ့တယဆေးပစ္စည်းများ	92
30.	How to shorten sentences by using one word. စာတလုံးဖြင့် စာကြောင်းတိုအောင်ရေးခြင်း	96
31.	Means of Travel. ခရီးတွင်ကျယ်-ယာဉ်အသွယ်သွယ်	97
32.	Similes. ယှဉ်ပြိုင်ခေါ်မှု-စကားစု	100
33.	Opposites. ဆန့်ကျင်တက်များ	102

CONTENTS

မာတိကာ

Serial No.	Subject	Page
34.	Rhyming pairs of different meaning.	104
	ကရန်စုံတွဲ-အဓိပ္ပာယ်ကွဲ	
35.	Interesting facts about birds' nests.	115
	စိတ်ဝင်စားတူယ့် ကောင်းသော ငှက်များ၏အသိုက်လုပ်ခြင်း	
36.	Things on Earth.	118
	ကမ္ဘာမြေကြီးပေါ်ရှိအရာဝတ္ထုများ	
37.	Interesting facts about things in the world. (Question & Answer)	121
	ကမ္ဘာပေါ်ရှိ စိတ်ဝင်စားတူယ့်ရာများ (အမေးနှင့်အဖြေ)	
38.	Some useful phrases & idioms. ..	129
	အသုံးကျသောဝါကျများနှင့် စကားပုံအချို့	
39.	Highest mountains, longest rivers and largest lakes of the world.....	150
	ကမ္ဘာပေါ်တွင် အမြင့်ဆုံးတောင်များ၊ အရှေ့ဆုံးမြစ်များနှင့် အကြီးဆုံးအိုင်များ	
40.	People of the world, size of the country, capital and population.....	153
	ကမ္ဘာ့လူမျိုးများ၊ တိုင်းပြည်၏အကျယ်အဝန်း၊ မြို့တော်နှင့် လူဦးရေ	

ရည်ရွယ်ချက်

ဤစာအုပ်သည် ခေတ်နှင့်လျော်ညီစေသည့်အပြင်၊ ဗဟုသုတ လိုလားသူတိုင်းအကျိုးရှိစေမည်။ ကျောင်းသားများနှင့်အသင့်တော်ဆုံးဟု ဆိုရပေမည်။ ကျောင်းသားဆိုရာ၌၊ မူလတန်း ကျောင်းသား၊ အလယ်တန်းကျောင်းသားနှင့် အထက်တန်းကျောင်းသားများ အားလုံးကို ရည်ရွယ်၍၊ အခြေခံဗဟုသုတပေးစာစောင်အဖြစ် ရေးသားထားခြင်းဖြစ်ပေသည်။ ကျောင်းသားမဟုတ်သော စာပေဝါသနာအိုးများအတွက်လည်း ချန်တားခဲ့၍မဖြစ်နိုင်အောင် အသုံးကျမည့်စာအုပ်ဖြစ်ကြောင်းကို လေ့လာဆည်းပူးကြည့်လျှင် ကိုယ်တွေ့သိရပါလိမ့်မည်။

ဤစာအုပ်တွင် ပါသော အခြေခံ လေ့လာမှုအခန်း (၄၀) ကို ကျနစွာဆည်းပူး၍ထားသူတိုင်း လူထုပရိသတ်ကိုကြောက်၊ လက်နက်ကောင်းများကို စွဲကိုင် ထားသော စစ်သူကြီးတယောက်ကဲ့သို့ အဘက်ဘက်ကပေါ်လာမည်ရန်သူကို မကြောက်ရွံ့ တားဆီးတားနိုင်သောသတ္တိထူးကို ရရှိထားဘိသကဲ့သို့ရှိချေမည်။

အင်္ဂလိပ်စာအခြေပြု၍၊ ဗဟုသုတပညာကိုပေးထားသောအခန်းများသာမက၊ ပထဝီနှင့်ပတ်သက်သော သိကောင်းစရာ အဖြာဖြာသော ပညာရပ်တို့ကိုပါ ထည့်သွင်းရေးသားထားသည့်အတွက်၊ ဤစာအုပ်မျိုး မည်သည့်အခါကမှထွက်ပေါ်လာခြင်းမရှိသေးပေ။

အဘက်ဘက်မှ တိုးတက် လျက် ရှိသော ဘိပ္ပံပညာရပ်တို့သည် နိုင်ငံခြားစာပေနှင့်သာ ရေးသားထားသည်ဖြစ်ရာ၊ အင်္ဂလိပ်စာပေသည် ကမ္ဘာ၏အသုံးပြုသော စာပေဖြစ်ခြင်းကြောင့်၊ ထိုမြောက်များစွာသော စာကောင်းပေကောင်း ဗဟုသုတပညာရပ်တို့ကို ဆည်းပူးနားလည်လိုလျှင် အင်္ဂလိပ်စာကို ကောင်းစွာ လေ့လာနိုင်မှသာ ရရှိပေလိမ့်မည်။ သို့အတွက် အင်္ဂလိပ်စာပေလေ့လာရာ၌ သဒ္ဒါနည်းမှန်ရန်လိုအပ်သကဲ့သို့ နေ့စဉ်နှင့်အမျှ တွေ့မြင်နေကြရသော ငှက်များ၊ ခြေလေးချောင်း တိရစ္ဆာန်များ၊ သစ်သီးဝလံများ အစရှိသည်တို့၏

အခေါ်အဝေါ်များကိုလည်း သိရှိရန် လိုအပ်သည့်အလျောက်၊ သူ့
အကန့်နှင့်သူ နားလည်သိရှိအပ်သော ပညာရပ်တို့ကို တခဏ်းစီခွဲ၍
သိလွယ်၊ မှတ်သားလွယ်စေရန် ရေးသားပြုစုပုံနှိပ်ထုတ်ဝေဖြန့်ချိလိုက်
ရခြင်းဖြစ်ပါကြောင်း။

ရန်ကုန်မြို့
၉-၉-၆၇

ဘိုကလေး

အမှာ

ဤစာအုပ်၌ပါရှိသောအခဏ်းတို့တွင် အက္ခရာစဉ်ပါသောအခဏ်း
မှာ ပါ၍၊ အက္ခရာစဉ်လိုက်မဟုတ်သော အခဏ်းများကိုလည်းတွေ့ရ
ပေလိမ့်မည်။ အဓိပ္ပာယ်ဆက်သွယ်မှုရှိသော စကားစုများကိုဖြစ်စေ၊
အမျိုးတူ (သို့မဟုတ်) အမျိုးချင်းနီးစပ်မှုအတွက် တဆက်တည်းဖော်
ပြလို၍ဖြစ်စေ၊ အဓိကထားလျက် အက္ခရာစဉ်ဖြင့်မပြခြင်းဖြစ်ပေသည်။

အဓိပ္ပာယ်ဆက်သွယ်မှုရှိသော စကားစုဆိုရာမှာ၊ ဥပမာ-ပြုတ်
သည်ဟု ပြလျှင်၊ ချက်သည်၊ ကျော်သည်၊ ပေါင်းသည် စသည့် နီးစပ်
သောစကားစုများကို တဆက်တည်းပြလိုသဖြင့်၊ အက္ခရာစဉ်အတိုင်း
ရေးလျှင် တကွဲတပြားဖြစ်နေမည့်အတွက်၎င်း၊ အမျိုးတူ (သို့မဟုတ်)
အမျိုးချင်းနီးစပ်မှုအတွက်ဆိုရာမှာ၊ ခွေးဟုဖော်ပြသောအခါ၊ ခွေးထီး၊
ခွေးမ၊ အမဲလိုက်ခွေး၊ အစရှိသဖြင့်၊ အမျိုးတူချင်းနီးနီးကပ်ကပ် ပြလို
သည့်အပြင်၊ ခွေးနှင့်အမျိုးချင်းနီးစပ်သော မြွေခွေး၊ ခွေးအ၊ တော
ခွေး၊ ဝံပုလွေ အစရှိသောအမျိုးတို့ကို တစုတည်း ဖော်ပြလိုသော
ကြောင့်၎င်း၊ အက္ခရာစဉ်ဖြင့်ဖော်ပြခြင်းဖြစ်ပေသည်။ အက္ခရာစဉ်ဖြင့်
ပြလျှင် ထမျိုးစီ၊ တခြားစီကွဲပြားနေမည်ဖြစ်သောကြောင့်ပေတည်း။

ဘိုကလေး

INFORMATION DIRECTORY AND FUNDAMENTAL ENGLISH

ဗဟုသုတဝဠာပေးအခြေခံအင်္ဂလိပ်စာ

LESSON 1.

အခန်း—၁။

Fruits and Vegetables.

သစ်သီးများနှင့် ဟင်းသီးဟင်းရွက်များ

Apricot	ဆီးသီးတမျိုး
Acorn	ဝက်သစ်ချသီး
Apple	သစ်တောင်သီး
Pear	
Almond	ဗာခံသီး
Bitter gourd	ကြက်ဟင်းခါးသီး
Banana	ငှက်ပျောသီး
Plantain	
Bael fruit	ဥသျှစ်သီး
Quince	
Brinjal	ခရမ်းသီး၊ လှမ္ဗနီသီး
Cocoanut	အုန်းသီး
Chilli	ငြုပ်သီး
Chestnut	သစ်ကျားသီး
Custard apple	သြဇာသီး
Coecinia Fruit	ကင်းပုံသီး

Cucumber	သခွားသီး
Chinese fig	တည်သီး
Chayote	ဂေါ်ရခါးသီး
Dorian	ဥရင်းသီး
Date	စွန်ပလွန်သီး
Damson	မင်မန်းသီး
Drum stick	ခန့်ခလွန်သီး
Fig	
Nopal	သဖန်းသီး
Ficus hispida	ကတုတ်သီး
Gourd	ဘူးသီး
Guava	မာလကာသီး
Grapes	သပွစ်သီး
Gooseberry	ဆီးဖြူသီး
Hazel - nut	သစ်အယ်သီး
Jack fruit	ပိန္နဲသီး၊ စုံကဓာတ်သီး
Lime	သံပရာသီး
Lemon	ရှောက်သီး
Legumen	ပဲသီး၊ ပဲတောင့်မျိုး
Loofah	သပွတ်သီး
Lady's finger	
Okra	ရုံးပဒိသီး
Lacuma Mammosa	
Sapota	သကြားသီး
Lichi	တရုတ်နှင်းသီး၊ ဆီးသီး
Mango	သရက်သီး
Marian	မရမ်းသီး
Mangosteen	မင်းကွပ်သီး

Morinda ✓	ရဲယိုသီး
Myrobalan	ဖန်ခါးသီး
Orange /	လိမ္မော်သီး
Olive	သံလွင်ဆီး
Oleaster plum	မှန်ကူသီး
• Oroxylum indicum	ကြောင်လျှာသီး
Papaya /	သဘောသီး
Plum /	ဆီးသီး
Pomegranate	သလဲသီး
Pineapple /	နာနတ်သီး
Pommelo /	ကျွဲကောသီး
Palm fruit	ထန်းသီး
Peach	မက်မိုသီး
Ridge Gourd	ခဲသီး
<u>Sapodilla</u>	<u>တွက်တပတ်သီး</u> ✓
Strawberry	စထရောဘယ်ရီသီး
Soap-nut	ကင်ပွန်းသီး
Acacia nut }	
Snake gourd	ပဲလင်းမြွေသီး
Tamarind /	မန်ကျည်းသီး
Tomato /	ခရမ်းချဉ်သီး
Wood apple	သီးသီး
Wild Ramboutan	ကြက်ဖောက်သီး
Walnut	သစ်ချသီး . A
Water nut	ကျွဲခေါင်းသီး
Water melon /	ဖရဲသီး
White pumpkin /	ကျောက်ဖရုံသီး .
Yellow pumpkin /	ရွှေဖရုံသီး .

Allium Porum	တရုတ်ကြက်သွန်မြိတ်
Asparagus	ကညတ်
Amaranth	ဟင်းနုနွယ်
Arrow Root	ဝါးဥ၊ အာခါလွတ်
Bamboo Shoot	မျှစ်
Beet	မုန့်လာဥနီ
Black gram	မတ်ပဲ
Bean	ပဲကြီး
Bean - sprouts	ပဲပင်ပေါက်
Colocasia	ပိန်းကြက်ဥ
Cow pea	ပဲလွမ်း
Cabbage	ကော်ဖီထုပ်
Cauliflower	ပန်းကော်ဖီ
Carrot	မုန့်လာဥဝါ
Turnip	
Cashew nut	သီဟိုဠ်သရက်စေ့
Cassava Tapioca	ပလောပီနီဥ
Caravalla	ဟင်းဂလာရွက်
Capparis horrida	မိုးနှံရွက်
Coriander	နံနံပင်
Celery	တရုတ်နံနံပင်
Costus Speciosus	ဖလံတောင်ဌေး
Cassia Siamea	မယ်ဇလီ
Cow pea leaves	ပဲလွန်းရွက်
Carthamine	ဆူးပန်းရွက်
Safflower	
Concinna leaves	ဆူးပုပ်ရွက်
Dolichandrone Crispa	သခပ်
Broccoli	မာစိမ်းရောင်နှင့် ကြေးမုံစာမျိုး

Duffin bean	ပဲဖြူကလေး
Elephant grass fruit	ကိုင်းဥ
French bean	ဗိုလ်စားပဲ
Ground nut	မြေပဲ
Goa bean roots	ပဲမြစ်
Gram	ကုလားပဲ
Green gram	ပဲတီစိမ်း၊ ပဲနောက်စိမ်း
Goa bean	ပဲစောင်းလျား
Indian Pennyworth	မြင်းခူးရွက်
Ipomoea	ကန်စွန်းရွက်
Rabbit Green	
Indian Leek	ဂျူးမြစ်
Knol Khol	နို့ခိုဥ
Lima bean	ပဲကျား
Lettuce	ဆလတ်ရွက်
Salad	
Lentil	ပဲနီလေး၊ ပဲရာဇာ
Lemon grass	စပလင်
Leek	တောကြက်သွန်မြိတ်
Mushroom	မှို
Mustard	မုန့်ညှင်း
Millet	လူး၊ဆပ်
Negro corn	
Mint	ဗူဒီနာ
Maize	ပြောင်းပူး
Indian corn	
Mango ginger	သရက်ကင်း
Marrow fat	စားတော်ပဲလုံးကြီး

Neem	ထမာ
Onion stalk	ကြက်သွန်မြိတ်
Pea	စားတော်ပဲ
Pease	
Pisum Sativus	ပဲလိပ်ပြာ
Pigeon pea	ပဲစင်းငုံ
Potato	အာလူး
Parsley	အရွက်စားမို့လာ
Roselle	ချဉ်ပေါင်ရွက်
Radish	မုန့်လာဥ
Sugar cane	ကြံ
Soya bean	ပဲပုပ်
Soy bean	ပဲပိစပ်
Sweet potato	ကဇွန်ဥ
Three leaved caper	ခံတက်ရွက်
Taro	ပိန်းဥ
Truffle	အင်ဥ
Wild yam	ကြေးဥ
Yam	မျောက်ဥ

LESSON 2.

အခန်း— ၂။

Kitchen and Dining Room Accessories.

မီးဖိုချောင်နှင့် ထမင်းစားခန်း ပစ္စည်းများ

Hearth	မီးဖို
Hob	ဖိုခနောက်

Kitchen		မီးဖိုချောင်
Funnel	}	ခေါင်းတိုင်
Chimney		
Firewood		ထင်း
Fuel		
Kerosene		ရေနံဆီ
Tongs		မီးညှပ်
Charcoal		မီးသွေး
Ashes		ပြာ
Lighter		စက်မီးခြစ်
Match		ရိုးရိုးမီးခြစ်
Match Stick		မီးခြစ်ဆံ
Fire		မီး
Ember		မီးကျိုး မီးခဲ
Smoke		မီးခိုး
Soot	}	ကြပ်ခိုး
Smut		
Fan		ယပ်တောင်
Mantel shelf.		ကြပ်ခိုးစင်
Broom		တန်မြက်စည်း
Serviette	^	လက်နှိုး ^
Pot		အိုး
Pan		ဒယ်အိုး
Saucepan		ဒယ်ပြား
Caldron	}	ဒယ်အိုးကြီး
Cauldron		
Lid		အပုံး
Ladle		ယောက်မ

Pot hanger	အိုးချိတ်
Kettle	ရေခွေးကြိုခရာ
Hot water	ရေခွေး
Bucket	ရေပုံး
Water cup	ရေခွက်
Tub	စည်
Tab	ရေစက်ခေါင်း
Pipe	ရေပြန်
Rack	စင်
Shelf	အဆင့်
Crock	အိုးမည်း၊ ခိုင်း
Grime	
Stool	ခွေးခြေ
Jar	စဉ့်အိုး
Stone mortar	ကျောက်ဆုံ
Pestle	ကျဉ်ပွေ့
Rice	ဆန်
Sieve	ဆန်ခါ
Cribble	
Flour	ဂျုံ
Vermicelli	ကြာဆန်
Sago	သာကူ
Cooked rice	ထင်း
Glutinous rice	ကောက်ညှင်း
Rice gruel	ဆန်ပြုတ်
Broken rice	ဆန်ကဲ့
Paddy	စပါး
Bran	ဖဲ

Spoon	ဇွန်
Big plate	ထမင်းစားပွဲပြား
Soup plate	ပုဂံပြားအစောက်
Quarter plate	ပုဂံပြားလတ်
Bowl	ပုဂံလုံး
Soup bowl	ဟင်းချိုပုဂံလုံး
Dried prawn	ပုဇွန်ခြောက်
Dried chilli	ငြုပ်သီးခြောက်
Onion	ကြက်သွန်နီ
Garlic	ကြက်သွန်ဖြူ
Ginger	ဂျင်း
Pepper	ငြုပ်ကောင်း
Curry powder	မဆလာ
Vinegar	ရှာလကရည်
Chinese sauce	ပဲခံပြာရည်
Sauce	ချဉ်ရည်
Salt	ဆား
Salt water	ငံပြာရည်
Tumeric	{ <i>Saffron</i> နှင်း
Curcuma	
Fish paste	ငါးပိ
Salted fish	ငါးပိကောင်
Ajinomoto	အချိုမှုန့်
Dried fish	ငါးခြောက်
Sausage	ဝက်အူချောင်း
Table knife	စားပွဲခါး၊ မုန့်လှီးခါး
Cooking oil	ဟင်းချက်ဆီ
Sessamum oil	နှမ်းဆီ

Come } ဆီ - ငါး ၇၂၄ - ၈၂၆.၇၄၈၈၈ -
Funnel }

Groundnut oil	မြေပဲဆီ
Dining table	တမင်းစားစာပွဲ
Dining chairs	တမင်းစားကုလားထိုင်များ
Table cloth	စာပွဲခင်း
Napkin	လက်သုတ်ဖုဝါ
Screen	တံခါးပေါက်ခမ်းစည်း
Partition	လိုက်ကာအရှင်
Frigidifier <i>FRIGERATOR</i>	အအေးသေတ္တာ
Ice	ရေခဲ
Syrup bottles	အဖျော်ပုလင်းများ
Aerated waters	ဘီးလပ်ရည်များ
Drinking water	သောက်ရည်
Menu	စားသောက်ဘွယ်စာရင်း
Calendar	ပြက္ခဒိန်
Ash tray	ပြာခံခွက်
Cigars	ဆေးလိတ်များ
Spitton	ထွေးခံ
Cup board	ကြောင်အိမ်ကြီး
Chaffonier	အထက်ကပုဂံစင်ပါကြောင်အိမ်နိမ့်
Filter	ရေစစ်
Water pot	ရေအိုး
Tray	လင်ပန်း
Tea set	လဘက်ရည်ပုဂံစုံ
Tea cup	လဘက်ရည်ပုဂံလုံး
Saucer	လဘက်ရည်ပုဂံပြား
Tea spoon	လဘက်ရည်ဇွန်
Tumbler	ဖလံခွက်
Glass	

Milk	နားနို့
Condensed milk	နို့ဆီ
Sugar	သကြား
Egg	ကြက်ဥ
Butter	ထောပတ်
Cheese	ဗီနိုခဲ
Jam	ယို
Bread	ပေါင်မုန့်
Toast	ပေါင်မုန့်ကင်
Slice of bread	ပေါင်မုန့်ချပ်
Bombay toast	ကြက်ဥနှင့်ကျော်သောပေါင်မုန့်ချပ်
Fork and spoon	ခက်ရင်းနှင့်ဇွန်နိုး
Flask	ရေနွေးဓာတ်ဘူး
Basin	ဇလုံ၊ အင်တုံ၊ လက်ဆေးခံ
Honey	ဖျားရည်
Jaggery	ထန်းလျက်
Sugar cane (in cakes)	ကြံသကာ
Sweets	သကြားလုံး
Molasses	သကာ
Dried plain tea	အဖန်လတက်ခြောက်
Tea	အချိုလတက်ခြောက်
Coffee	ကဖီမုန့်
Plain tea	လတက်ရည်အကြမ်း
Cork screw	ဖေါ့နှုတ်ဝက်အူ
Tin opener	ဘူးဖွင့်ကရိယာ
Pickle	သနပ်
Mango pickle	သရက်သီးသနပ်
Wooden slipper	ခုံထိနပ်
Aspen	အုန်း - ချစ် - မြစ် - မြစ် - မြစ်

Soap	ဆပ်ပြာ
Soap case	ဆပ်ပြာခွက်
Tooth pick	သွားကြားထိုးဒုတ်တံ
Bell	ခေါင်းလောင်း
Gong	မောင်း
Ivory	ဆင်စွယ်
Teak wood	ကျွန်းသား
Electric Fan	ပန်ကာ
Electric clock	ဓာတ်ကြိုးနှင့်ဆက်ထားသော တိုင် ကပ်နာရီ
Waste paper basket	အမှိုက်ချင်း
Photo	ဓာတ်ပုံ
Picture in frame	မှန်ဘောင်အရပ်ကား

LESSON 3.

အခန်း—၃။

People and Professions. (Nouns)

လူများနှင့်အလုပ်အကိုင် (နာမ်များ)

Artist	ပန်းချီဆရာ
Agent	ကိုယ်စားလှည်
Actor	သတင်သည့်
Acrobat	ဘားဂျွမ်းတတ်သူ
Astronomer	နက္ခတ်တာရာအတတ် ပညာရှင် ကျင်သူ
Architect	ပိဿူကာ
Analyst	ဓာတ်ခွဲသူ

Barber	ဆံပင်ညှပ်သူ
Broker	ပွဲစား
Book binder	စာအုပ်ချုပ်သူ
Book seller	စာအုပ်ရောင်းသူ
Banker	ငွေချေးသူ
Builder	တည်ဆောက်သူ
Butcher	သားသတ်သမား
Bar-man	အရက်ရောင်းသူ
Baker	မုန့်ဖုတ်သူ
Brick maker	အုဉ်ဖုတ်သူ
Boxer	လက်ဝှေ့သမား
Black smith	ပန်းဘဲဆရာ
Contractor	ကန်ထရိုက်လုပ်သူ
Carpenter	လက်သမား
Cobbler	ဘိနပ်ပြင်သူ
Cultivator	လယ်သမား
Cartoonist	ရုပ်ပြောင်ဆွဲသူ
Care-taker	အစောင့်အကြပ်
Clerk	စာရေး
Cook	ထမင်းချက်
Compounder	ဆေးစပ်သူ
Cartwright	လှည်းလုပ်သမား
Cut-purse	ကတ်ကျွေးကိုက်၊ ခါးပိုက်နှိုက်
Dyer	ဆေးဆိုးသူ
Doctor	ဆရာဝန်
Driver	ယာဉ်မောင်းသူ
Dressmaker	အင်္ကျီချုပ်သူ
Draughtsman	ပုံဆွဲသူ

Designer	ပုံစံထုတ်သူ
Dramatist	ပြဇာတ်ရေးသူ
Dancer	ကချေသည်
Despatcher	စာပို့စာရေး
Director	ညွှန်ကြားကွပ်ကဲသူ
Dentist	သွားစိုက်ဆရာ
Detective	စုံထောက်
Druggist	ဘယ်ဆေးဆိုင်တည်သူ
Editor	သတင်းစာဆရာ
Engineer	စက်ဆရာ
Electrician	ဓာတ်မီးပြင်သူ
Embassador	သံတမန်
Foot - baller	ဘောလုံးကန်သမား
Fireman	မီးသတ်၊ မီးထိုးသမား
Fish-monger	ငါးစိမ်းသည်
Florist	ပန်းသည်
Fortune-teller	ဗေဒင်ဆရာ
Fisherman	တံငါသည်
Fruiterer	သစ်သီးရောင်းချသူ
Grocer	အချိုအချဉ်ရောင်းသူ
Gambler	ကစားသမား
Gardener	ဥယျာဉ်မှူး
Gold smith	ရွှေပန်းတိမ်ဆရာ
Hair dresser	ဆံပင်ညှပ်သူ
Hunter	မုဆိုး
Headman	ရွာသူကြီး
Horse-breaker	မြင်းကျင့်သူ
Horticulturist	ဥယျာဉ်ထိန်း

Inventor	တည်ထွင်သူ
Inspector	ကြည့်ရှုစစ်ဆေးသူ
Iron smith	ပန်းတင်းဆရာ
Ivory - carver	ဆင်စွယ်ပန်းပုထုသူ
Judge	တရားသူကြီး
Jailor	ထောင်မှူး
Jurist	တရားဥပဒေပြုစုသူ
Journalist	သတင်းစာရေးသူ
Kidnapper	လူထောင်သူ၊ ပြန်ပေးဆွဲသူ
Lawyer	ရှေ့နေ
Lecturer	ကထိက
Lapicide	ကျောက်စာထွင်းသူ
Lapidary	ကျောက်သွေးလမား
Merchant	ကုန်သည်ကြီး
Mason	ပန်းရံဆရာ
Midwife	ဝမ်းဆွဲဆရာမ
Musician	တီးမှုတ်သူ
Manager	အုပ်ချုပ်သူ
Machinist	စက်ပြင်ဆရာ
Manufacturer	လက်/စက်ဖြင့်လုပ်ကိုင်သူ
Magician	မှော်ဆရာ၊ မျက်လှည့်ဆရာ
Nurse	သူနာပြု
Nautical advicer	ရေကြောင်းဘက်ဆိုင်ရာအတိုင်ပင်ခံ အရာရှိ
Naturalist	တိရစ္ဆာန်၊ သစ်ပင် အကြောင်း လေ့ကျက်သူ
Nursemaid	ခလေးထိန်း၊
Navvy	လမ်းအလုပ်သမား၊ ဖြေစာပေးသူ

၁၉၆၈ ခုနှစ် - မေလ ၁၅ ရက်
 ၁၉၆၈ ခုနှစ် - မေလ ၁၅ ရက်
 ၁၉၆၈ ခုနှစ် - မေလ ၁၅ ရက်

Oculist	မျက်စိကုဆရာ
Orchardist	ခြံစိုက်စားသူ
Optician	မျက်မှန်နှင့် မှန်ပြောင်းများလုပ်သူ၊ ရောင်းသူ
Physician	ပိဇ္ဇောဆရာဝန်ကြီး
Pleader	ရှေ့နေ
Printer	ပုံနှိပ်စက်ရိုက်သူ
Painter	ဆေးလှက်သမား
Poet	ကဗျာဆရာ
Police	ရဲသား
Postman	စာပို့လုပ်
Postmaster	စာတိုက်အုပ်
Pawnbroker	အပေါင်ဆိုင်တည်သူ
Poulterer	ကြက်၊ ဘဲ၊ ရောင်းချသူ
Professor	ပါမောက္ခ
Plumber	ရေပြန်သူယ်သူ
Photographer	ဓာတ်ပုံဆရာ
Quarrier	ကျောက်ကြမ်းတူးသမား
Ranger	သစ်တောအုပ်
Reporter	သတင်းစုဆောင်းသူ၊ သတင်း တောက်
Rear-admiral	နောက်သင်္ဘောစုရေတပ်မှူး
Road-repairer	လမ်းပြင်သူ
Shop keeper	ဆိုင်ရောင်းသူ
Surgeon	ခွဲစိပ်ဘက်ဆိုင်ရာဆရာဝန်ကြီး
School master	ကျောင်းဆရာ
Shoe maker	ဘိနပ်ချုပ်သူ
Soldier	စစ်မှုထမ်း

Sailor	လတော်သား
Stamp Vender	တံဆိပ်ခေါင်းရောင်းသူ
Scientist	လောကဓာတ်ပညာ တတ်ကျွမ်းသူ
Shampooer	အနှိပ်သည်
Snake charmer	မြွေအလွယ်ဆရာ
Silver smith	ငွေပန်းတိမ်ဆရာ
Sculptor	ကျောက်ရုပ်ထုသူ
Trader	ကုန်သည်
Teacher	ကျောင်းဆရာ
Tailor	အပ်ချုပ်သမား၊ စက်ချုပ်သူ
Tin smith	သံမြူဆရာ
Undertaker	တာဝန်ခံဆောင်ရွက်သူ
Vaccinator	ကျောက်ထိုးဆရာ
Viking	ရေထူးပြပိုလ်
Viceroy	ဘုရင်ခံချုပ်
Writer	စာရေးဆရာ
Weaver	ယက်ကန်းယက်သူ
Washerman	ခေါ်သည်
Watch repairer	နာရီပြင်သူ
Wood-carver	သစ်ပန်းပုထုသူ
Wrestler	နပန်းသတ်သူ
Whaler	ဝေလငါးကြီးဖမ်းသူ
Waiter	စားပွဲထိုး

LESSON 4.

အခန်း-၄။

Quadrupeds

ခြေလေးချောင်းထိရစ္ဆာန်များ

Dog	ခွေးထီး
Bitch	ခွေးမ
Hound	အမဲလိုက်ခွေး
Greyhound	ခွေးသမင်
Bull dog	ခွေးဘီလူး
Fox	မြေခွေး
Hyaena	ခွေးဒဏ
Jackal	တောခွေး
Wolf	ဝံပုလွေ
Yabbi	ဝံပုလွေကျား
Cat	ကြောင်
Paradoxure	ကြောင်ဝမ်းပိုက်
Wildcat	တောကြောင်
Lynx	မျက်စိရှင်သောတောကြောင်မြီးတို
Musk	ကတိုးကောင်
Chevrotin	ကတိုးကောင်အငယ်
Civet cat	ကြောင်ကတိုး
Genet	
Rasse	ကြောင်နို့သား
Once	ကျား သစ် နှင့် တူသော တော
	ကြောင်မြီးရှည်
Ocelot	ကျားသစ်ကွက် တောကြောင်

Mouse	ကြွက်စုပ်
Rat	အိမ်ကြွက်
Bandicoot	မြေကြွက်
Pig	ဝက်
Hog	
Boar	တောဝက်
Moco	ပူးကြီးမျိုး
Guinea pig	ပူး
Squirrel	၅၉
Petaurist	၅၉ပုံ
Mongoose	မြေပု
Ichneumon	
Nems	
Ermine	မြေပုတမျိုး
Marten	မြေပုကြီး
Ratel	
Goat	ဆိတ်
Sheep	သိုး
Serow	တောဆိတ်
Chamoi	တောင်ဆိတ်
Izard	
Buffalo	ကျွဲ
Ox	နွားထီး
Cow	နွားမ
Milch cow	နို့စားနွားမ
Mythun	နွားနောက်
Bull	နွားသိုး

Bullock	နှားသင်း
Horse	မြင်းထီး
Mare	မြင်းမ
Zebra	တောမြင်းကျား
Giraffe	သစ်ကုလားအုပ်
Camel	ကုလားအုပ်
Dromedary	ပို့တလုံးရှိကုလားအုပ်
Llama	ပို့မရှိသောကုလားအုပ်ငယ်
Yak	အောင်း၊ နှားမွေးရှည်
Bison	ပြောင်
Banting	စိုင်း
Gaur	
Stag	ဆတ်
Sambhur	
Elk	
Mule	လား
Ass	မြည်း
Donkey	
Onager	တောမြည်း၊ မြည်းရိုင်း
Bear	ဝက်ဝံနက်
Polar bear	ဝက်ဝံဖြူ
Panda	ဝက်ဝံမြီးရှည်
Rabbit	ယုန်
Hare	
Deer	သမင်
Reindeer	မြောက်စွန်းတိုင်းပြည်မှ ဒရယ်
Hog-deer	ဒရယ်ကြီး

Fawn	}	ဒရယ်ငယ်
Nagor		
Moose-deer		ဒရယ်ချိုပြားမျိုး
Buck		ဒရယ်ဖို
Doe		ဒရယ်မ
Barking deer		ချေ
Monkey		မျောက်
Ape		မျောက်လွဲကျော်
Gibbon		မျောက်လွဲကျော်မျက်ကွင်းဖြူ
Baboon		မျောက်မောင်းမ
Lar		လက်နှင့် မျက်ကွင်းဖြူ မျောက်လွဲကျော်
Chimpanzee		မျောက်ဝံ
Pithecanthrope		လူဝံ
Gorilla		လူဝံအကြီးစား
Capricorn		တိုးနယား
Kangaroo		သားပိုက်ကောင်
Lion		ခြင်္သေ့
Tiger	Cougar (ကျား)	ကျား
Puma	(ကျား)	အမေရိကပြည်မှ ကျား
Leopard	ကျားသစ်	ကျားသစ်
Jaguar	အမေရိကန်ကျားသစ်	အမေရိကန်ကျားသစ်
Panther	ကျားသစ်ကြီးမျိုး	ကျားသစ်ကြီးမျိုး
Black panther	ကျားနက်	ကျားနက်
Cheetah	သစ်ကြုတ်	သစ်ကြုတ်
Elephant	ဆင်	ဆင်
Mammoth	အစွယ်ရှည်၍ ကော့နေသော ရှေးဆင်ကြီးမျိုး	အစွယ်ရှည်၍ ကော့နေသော ရှေးဆင်ကြီးမျိုး

Rhinoceros	ကြံ့
Hippopotamus	ရေမြင်း
Badger	ခွေးတူဝက်တူ
Tapir	ရေဝက်၊ တရုန်းကောင်
Porcupine	ဖြူကောင်
Hedgehog	ဖြူငယ်မျိုး
Mole	ပွေးကောင်
Tortoise	ကုန်းလိပ်

LESSON 5.

အခန်း-၅။

စုဖြူခေါ်မှု-စကားစု

Appropriate Collective words

An army of soldiers	စစ်တပ်တတပ်
An army of insects	ပိုးကောင်တအုပ်
A band of robbers	ခိုးသားတစု
A bunch of grapes	သပျစ်သီးတခိုင်
A bunch of keys	သေတ္တာတဲ
A bundle of firewood	ထင်းတစည်း
A batch of workers	အလုပ်သမားတစု
A bale of cotton	ချည်ခင်တထုပ်
A brood of chickens	ကြက်ကလေးတစု
A bouquet of flowers	ပန်းတစည်း
A bevy of girls	မိန်းမလေးတစု

A crew of sailors	သင်္ဘောသားတစ်စု
A choir of singers	အဆိုတော်တစ်ဖွဲ့
A company of merchants	ကုန်သည်ကြီးတစ်စု
A consignment of goods	ကုန်စည်များခွဲတမ်း
A crowd of strikers	သပိတ်မှောက်လူတစ်စု
A cluster of huts	တဲတစ်စု
A cluster of stars	ကြယ်တစ်စု
A clowder of cats	ကြောင်တစ်အုပ်
A chain of mountains	တောင်တန်းတန်း
A cloud of locusts	ကျိုင်းကောင်တစ်အုပ်
A chain of events	အကြောင်းအရာတစ်ခု
A drove of cattle	နှင်းတစ်အုပ်
A flock of sheep	သိုးတစ်အုပ်
A flight of birds	ငှက်တစ်အုပ်
A flight of aeroplanes	လေယာဉ်ပျံတစ်အုပ်
A flight of stairs	လျှောက်တန်းတစ်ခု
A fleet of ships	သင်္ဘောတစ်စု
A gang of dacoits	ခားပြဲတစ်စု
A grove of trees	သစ်ပင်တစ်အုပ်
A garland of flowers	ပန်းတန်း
A group of islands	ကျွန်းတစ်စု
A galaxy of beauties	အလှမေတ္တတစ်စု
A heap of ground nuts	မြေပဲတစ်ပုံ
A hive of bees	ပျားတစ်အုပ်
A herd of deer	ဒရယ်တစ်အုပ်
A horde of gold	ရွှေတစ်ပုံ

A house of senators	လွတ်တော်အမတ်တရ
A kindle of kittens	ကြောင်ကလေးတရ
A litter of puppies	ခွေးကလေးတရ
A library of books	စာအုပ်တရ
A lock of hair	ဆံပင်တထုံး
A nest of mice	ကြက်တရ
A packet of cigarettes	စီးကရက်တဘူး
A pack of wolves	ဝံပုလွေတအုပ်
A pace of asses	မြည်းတအုပ်
A paddling of ducks	ဝမ်းတဲတအုပ်
A party of acrobats	ဘားဂျမ်းသမားတရ
A rag of colts	မြင်းကလေးတရ
A retinue of followers	နောက်လိုက်တရ
A range of hills	တောင်ကုန်းတရ
A seige of herons	ဗျိုင်းတအုပ်
A stud of horses	မြင်းတအုပ်
A string of flowers	ပန်းတကိုး
A swarm of ants/ flies/bees	ပရက်ဆိပ်/ယင်/ပျားတအုံ
A shoal of fish	ငါးတအုပ်
A school of whales	ဝေလငါးတအုပ်
A suit of clothes	အဝတ်တစုံ
A skulk of foxes	မြေခွေးတအုပ်
A school of thought	စိတ်ကူးမှုတရ
A sheft of arrows	မျှားတစည်း
A sloth of bears	ဝက်ဝံတအုပ်
A team of hockey players	ဟော်ကီကစားသူတသင်း

A troop of monkeys	မျောက်တအုပ်
A troupe of dancing girls	ကခြေသည်တဖွဲ့
A train of waggon	မီးရထားတွဲတစု
A volley of arrows	ပစ်ခတ်နေသောမျှားတစု

LESSON 6.

အခန်း—၆။

Taste

အရသာများ

Sweet		ချိုသော
Acid	}	ချဉ်သော
Sour		
Bitter		ခါးသော
Salty		ငံသော
Acrid		ပူသော
Biting	}	စပ်သော
Hot		
Blase		အိသော
Astringent		ဖန်သော

LESSON 7.

အခန်း— ၇။

Colours

အရောင်များ

White	အဖြူရောင်
Black	အမဲရောင်
Red	အနီရောင်
Yellow	အဝါရောင်
Green	အစိမ်းရောင်
Light Green	အစိမ်းနုရောင်
Dark Green	အစိမ်းရင့်ရောင်
Blue	အပြာရောင်
Sky blue	} ကောင်းကင်ပြာ
Azure blue	
Navy blue	ရေတပ်ပြာ
Hazel	ဖော်ဂီရောင်
Purple	ခရမ်းနုရောင်
Violet	ခရမ်းရင့်ရောင်
Chestnut	ရွှေရောင်
Sorrel	ရွှေရောင်ပုပ်
Gold	ရွှေရောင်ရင့်
Maroon	ငါးရှဉ့်သွေးရောင်
Sallow	ဝါဖန့်ဖန့်အရောင်
Isabel	ရှားနုရောင်
Scarlet	} ကြွက်သွေးရောင်
Crimson	

Pink	ပန်းရောင်	
Ivory	ဆင်စွယ်ရောင်	
Brown	}	အညိုဖော်ရောင်
Tawny		
Nacarat		အနီဖော်ရောင်
Cream		အုန်းနို့ရောင်
Grey		မီးခိုးရောင်၊ မွဲပြာရောင်
Limestone		ထုံးကျောက်ရောင်
Bay		စိုင်းနီရောင်
Light bay		စိုင်းဝါရောင်
Squash		အဝါပုပ်ရောင်
Chocolate		ချော့ကလက်ရောင်
Auburn		နီဝါ၊ နီကြန့်ကြန့်ရောင်
Luteous		လိမ္မော်ရောင်ရင့်

LESSON 8.

အခန်း—၈။

Valuable Metals.

အတိုးတန်သတ္တုများ

Copper	ကြေးနီ
Petong	တရုပ်ကြေးဖြူ
Brass	ကြေးဝါ
Gold	ရွှေ
Silver	ငွေ

Tin	ခဲမဖြူ၊ တင်၊ သံဖြူ
Zinc	သွတ်
Orichalch	မိုးကြိုး
Lead	ခဲ
Lignite	ကျောက်မီးသွေးနု
Iron	သံ
Antimony	ခနောက်စိမ်း
Bismuth	ပြွပ်
Nickel	ဒန်
Brimstone	ကန့်ကျောက်
Platinum	ရွှေဖြူ
Steel	သံမဏိ
Mica	လကြေး
Wolfram	အမြိုက်နက်
Oreide	ပပ်ပြာ၊ ရွှေနှင့်တူသောကြေးဝါ
Petroleum	ရေနံ
Bronze	ကြေးနီ၊ ခဲမဖြူစပ်လောဟာ
Steatite	ကန့်ကူဆံကျောက်
Iron-pyrites	ပဟန်းကျောက်
Magnetite	သံလိုက်ကျောက်
Pyrargyrite	ကန့်ပါသော ဘော်နှင့် ခနောက်၊ စိမ်းစပ်လောဟာ
Oroide	သွပ်နှင့်ကြေးနီစပ်လောဟာ
Pinchbeck	
Black Lead	ခဲပုပ်၊ ခဲမ၊ နာ
Graphite	
Galena	

LESSON 9.

အခန်း-၉။

The place where they live

သူတို့နေထိုင်ရာနေရာ

(ခွေး)	Dog	Kennel	ခွေးအိမ်
(မြင်း)	Horse	Stable	မြင်းစောင်း
(နှားမ)	Cow	Byre	နှားတင်းကုပ်
(သိုး)	Sheep	Fold	သိုးခြံ
(ဝက်)	Pig	Sty	ဝက်ခြံ
(မြေခွေး)	Fox	Den	တင်း
(ခြင်္သေ့)	Lion	Cave } Lair }	လှိုက်ဂူ
(ဝက်ဝံ)	Bear	Cave	လှိုက်ခေါင်း
(ကြက်စုပ်)	Mouse	Hole	အပေါက်
(ဖြူငယ်)	Hedgehog	Burrow	မြေတင်း
(တောယုန်)	Hare	Form	မြက်ခြံ
(ငှက်)	Bird	Nest	အသိုက်
(ခရု)	Snail	Shell	ခရုခွံ
(ယုန်ရိုင်း)	Rabbit	Burrow	မြေတင်း
(ယုန်ယဉ်)	Tame Rabbit	Hutch	ယုန်လှောင်အိမ်
(ကြက်မ)	Hens	Roost	အိပ်တန်း
(ခို)	Pigeons	Dovecot	ခိုအိမ်၊ ချိုးအိမ်
(ကနေရီငှက်)	Canary	Cage	လှောင်အိမ်
(ပျား)	Bees	Hive	ပျားအုံ
(နကျယ်)	Wasps	Bike	နကျယ်အိမ်
(ပင်ကူ)	Spider	Web	ပင်ကူအိမ်

(ခွေးတူဝက်တူ)Badger Sett } မြေတွင်း
Lair }

LESSON 10.

အခန်း—၁၀။

Some of the Burmese flowers.

မြန်မာ့ပန်းမာလာ

Rose	နှင်းဆီ
Eglantine }	နှင်းဆီရိုင်း
Brier }	နှင်းဆီနှယ်အင်္ဂါမျိုး
Noisette	စပါယ်
Jasmine	
Primrose }	ဖလပ်
Wax Flower }	
Sun Flower	နေကြာ
Shoe Flower }	ခေါင်ရမ်း
Hibiscus }	
Star Flower	ခရေပန်း
Passion Flower }	စုကာပန်း
Passi-flora }	
Monkey Flower	မျောက်ခေါင်းပန်း
Peacock Flower	စိန်ပန်း
May Flower	မေလပွင့်သောပန်း
June Flower	ဇွန်ပန်း
December Flower	ဒီဇင်ဘာပန်း

Cockscomb	ကြက်မောက်
Gardenia	ဇီအင်္ဂါ
Dianthus	} ဇော်မ္ဘား
Pink	
Picotee	ကြက်သွေးနုဇော်မ္ဘား
Verbena	ဆောင်တော်ကူး
Honey-Suckle	တားဝယ်မှိုင်း
Absinthe	} ဒေါန
Wormwood	
Forget-me-not	} ကြယ်ပြာပန်း
Myosote	
Dahlia	ဒေါလီယံပန်း
Balsam	} ဒန်းပန်း
Henna	
Orchid	} သစ်ခွံပန်း
Oncidium	
Iris	ဂမုန်း
Narcissus	ဂမုန်းပန်းတမျိုး
Mandrake	ဂမုန်းသုယောင်
Catkin	ကြောင်ခြီးပန်း
Lily	နှင်းပန်း
Tulip	နှင်းပန်းကြီး
Water Lily	} ကြာပန်း
Lotus	
Nymphaea	ကြာဖြူ
Nuphar	ကြာဝါ
Water-hyacinth	ကမုတ်ကြာ
Wood-bine	ပျားရည်စုတ်ပန်း

Portulaca	မြက်ကြွပ်ပန်း
Hydrangea	ခြောက်လပန်း
Sweet william	} လရက်ထည်ပန်း
Phlox	
Marigold	
Pansy	ရွှေခင်္ဂါးပန်း
Magnolia	သုခပန်း
Camellia	တတိုင်းမွှေး
Monadelphia	တရုပ်ဖယောင်းပန်း
Morning - glory	ပန်းဆွဲလည်း
Cobra's Saffron	ကန်စွန်းပန်း
Chinese Champac	ကံ့ကော်ပန်း
Yellow Champa	တရုပ်စကား
Green Champa	စကားဝါ
Kananga	} စကားစိမ်း
Violet	
Thantzin flower	
Alexandrian Laurel	မြင်းခွါပန်း
Night Jasmin	သဇင်ပန်း
Superb Lily	ပုန်းညက်
Tuberose	ဆိတ်ဖလူးပန်း
Gardenia Coronaria	ဆီမီးတောက်ပန်း
Chittagong Wood	မျှောက်မထားပန်း
Flower	ရင်ကပ်ပန်း
Amherstia	ရင့်မာပန်း
Nard	သော်ကပန်း
Elephant's ear	နံ့သာဆီပန်း
White Datura	ကြွပ်ပန်း
	ပခိုင်းဖြူ

1x09a	ပဒိုင်းခတ္တာ
Purple Datura	ဆပ်သွားဖူးပန်း
Teasel	ခွါပန်း
Khwa flower	ခေါင်းလောင်းပန်း
Campanula	
Gumakimo flower = ပိတောက်ပန်း	

LESSON 11.

အခန်း—၁၁။

Precious Stones

စာအုပ်တန်ကျောက်မျက်မျှား

Emerald	မြ
Telesia	နီလာ
Sapphire	ကျောက်နီ။ (ဇီး)
Spinel ruby	ပတ္တမြား
Ruby	ကျောက်နီမျိုး
Ligure	ကျောက်နီတမျိုး
Jacinth	စိန်
Diamond	ကျောက်စိမ်း
Jade	ဂေါ်ဒန်ကျောက်
Quartz	စိမ်းပြာရောင်ကျောက်မျက်
Turquoise	ပုလဲ
Pearl	
Chalcedony	
Agate	မဟူရာ
Onyx	

Coral	လန့်က
Topaz	ဥသယရေား
Amethyst	ဂေါ်မုတ်
Jasper	နဂါးသွဲ
Amber	ပယင်း
Cat's eye	}
Opal	
Nacrite	ကြောင်
Sard	ရောင်ပြေးကျောက်
Garnet	မဟူရာတမျိုး
	ဆီးကျောက်

LESSON 12.

အခန်း-၁၂။

Popular Birds.

ငှက်များ

Fowl	ကြက်
Cock	ကြက်ဖ
Hen	ကြက်မ
Pullet	ကြက်တေဦး
Cockerel	ကြက်ဖမြီးကောင်ပေါက်
Bantam	ကြက်တညင်
Water fowl	ရေကြက်
Moor Hen	ရေကြက်မကြီး
Turkey fowl	ကြက်ဆင်
Guinea fowl	ရစ်ကြီးမျိုး
Duck	ဝမ်းဘဲ

Broad Bill	}	တောဘဲ
Wild Duck		
Merganser		တောဘဲနှုတ်သီးရှည်
Honker		တောဘဲငန်း
Swan		ငန်း
Goose		မန်ဒါလီဘဲ
Crow		ကျီး
Rook		ကျီးအ
Raven		တောကျီး
Jackdaw		ကျီးငယ်မျိုး
Sparrow		စာကလေး
Ortolan		လယ်စာ
Reed bird		ကိုင်းစာ
Canary		သဘောစာဝါ
Gold Finch		စာဝါကလေး
Parrot		ကြက်တူရွေး
Macao		ကြက်တောကြီး
Parrakeet		ကျေးကျုတ်
Budgerigar		ပြာပြေ လီး ယား ကျေး ကျုတ် တမျိုး။
Cockatoo	}	ကတ္တဝါ
Abacay		
Lory		ကျေးကျုတ်နီ
Peacock		ဥဒေါင်း
Mina		ဆက်ရက်
Owl		စီးကွက်
Long eared owl		ဒီးဒုတ်
Brown wood owl		ကုက္ကလူးငှက်

Pigeon	ခို
Imperial pigeon	ငှက်ငန္ဒား
Green pigeon	ငူ
Wood pigeon	ချိုးလင်းပြာ
Dove	ချိုး
Turtle -dove	မဲခင်းပြာ
Pheasant ✓	ရစ်
Pintado	ရစ်မြီးတို
Grouse	ကွင်းရစ်
Partridge }	ခါ
Ortyx }	
Crow pheasant	ဘုတ်
King Crow	ငှက်ထော်မြီးရှည်
Merl	ငှက်ထော်မြီးတို
King fisher }	ပိန်ညှင်းငှက်
Tody }	
Cuckoo }	ဥဩငှက်
Koel }	
Kite	စွန်
Eagle	လင်းယုန်၊ ဝန်လိုငှက်
Hawk }	သိမ်းငှက်
Falcon }	
Ospray	သိမ်းရင်ဖြူ
Goshawk	ချိုးသိမ်းဝမ်းဖြူ
Grackle }	
Talking myna }	သာလိကာ
Merlin	ချိုး သိမ်း မြီး ကျား
Swallow	ပျံလွှား

Martin	ပျံလွှားကြီး
Terns	ပင်လယ်ပျံလွှား
Sky lark	မိုးစွေငှက်
Nightingale	ညအခါ သာယာစွာ မြည်တတ် သော ငှက်ငယ်
Quail	ငိုး
Wood cock	
Wood Pecker	
Carpenter Bird	
Picidae	သစ်တောက်ငှက်
Plover	
Stone plover	
Bobolink	
Robin	ငှက်တလှိုင်း ခွေးခေါ်ရစ်
Magpie	
Ruddock	
Honey Sucker	
Tit	သပိတ်လွယ်ရင်အုပ်နီငှက်
Wren	
Fly catcher	ငှက်ရင်ကျား အင်္ဂလိပ်သပိတ်လွယ်ငှက်
Jay	
Barbet	နို့ပြည်စုတ်ငှက်ကြီး
Bulbul	
Hornbill	နို့ပြည်စုတ်ငှက်ငယ်
Toucan	
Tirwit	ပအင်းထိုးငှက်
Lapwing	
	ငှက်ခါး
	ဖိုးခေါင်ငှက်
	ဗွတ်ကလုံ၊ ဗွတ်ဖင်နီငှက်
	အောက်ချင်းငှက်
	တစ်တီတူးငှက်

Ousel	မြေလူးငှက်ကျား
Thrush	{ မြေလူးငှက်
Black Bird	
Oriole	မြေလူးငှက်ဝါ
Red Start	ဇီဝစိုးငှက်
Kittiwake	ဖင်ယော်
Sea Gull	ပင်လယ်ဖင်ယော်
Albatross	ပင်လယ်ဖင်ယော်ကြီးမျိုး
Indian Cockoo	ယောက်ဖခွေးခေါ်ငှက်
Pen bird	ကလောင်ငှက် (အာဖရိကတိုက်)
Call bird	တယ်ငှက်၊ ငှက်တိမ်ညင်
Paddy bird	{ ဥချိုင်း
Egret	
Heron	ဝေသာလီချိုင်း
Night Heron	လင်းဝက်
Golden Swan	{ ဟင်္သာ
Brahmin Duck	
Pelican	ငှက်ကြီးဝံဝို
Adjutant	ငှက်ကြီးတုံးစပ်
Stork	ငှက်ကျား
Crane	{ ကြိုးကြာ
Megalornis	
Marabou	ကြိုးကြာဖြူ
Flamingo	ကြိုးကြာနီ
Teal	စစ်စလီ
Snipe	ဗိုလ်စားငှက်
Cormorant	(Long neck) ခင်ကျီး
	(Short neck) အော်ရော

White necked Stork	ချဉ်ခင်စွပ်
Plungeon	ပင်လယ်ခင်ကျီး
Mud-Sucker	ရွံ့ထိုးငှက်
Meropidan	ပျားထိုးငှက်
Pern	
Humming bird	ပိတုန်းငှက်
Pitta	မြေညှောင့်ကောင်
Wagtail	
Motacilla	
Night-jar	မြေဝပ်ကောင်
Lich-owl	ငှက်ဆိုး
Fishing owl	
Night Raven	
Roc	ဝဠုန်ငှက်
Vulture	လင်းတ
King Vulture	လင်းတပါးနီ
Bat	လင်းနို့
Flying Fox	လင်းဆွဲ
Moa	ကုလားအုပ်ငှက်ကြီးမျိုး
Ibis	ခရုစုတ်ငှက်
White Ibis	ကလကောက်ငှက်
Penguin	အတောင်မွေးရှည် ခရိုင်ယော ပင်လယ် ဝမ်းဘဲမျိုး
Ostritch	ငှက်ကုလားအုပ်
Emu	ငှက်ကုလားအုပ် အပုမျိုး
Thamnophile	ငှက်ဘီလူး
Shrike	

Kiwi	} ကိဝီငှက် (နရူးဇီလန်ကျွန်း)
King bird	
Trogon	
Bird of Paradise	

ဇာဓရီငှက်

LESSON 13-

အခန်း—၁၃။

Voice of animals and birds

တိရစ္ဆာန်မြည်သံများ

Cat mews	ကြောင်မြည်သည်
Dog barks	ခွေးဟောင်သည်
Barking deer barks	ချေဟောက်သည်
Squirrel barks	ရှဉ့်အော်သည်
Sheep bleats	သိုးအော်သည်
Lion roars	ခြင်္သေ့ဟောက်သည်
Tiger growls	ကျားဟိန်းသည်၊ ကျားတစ်သည်
Dog howls	ခွေးအူသည်
Horse neighs	မြင်းဟီသည်
Ox moos	နှားတုန်သည်
Bull bellows	နှားသိုးအော်သည်
Elephant trumpets	ဆင်အော်သည်
Donkey brays	မြည်းအော်သည်
Pig grants	ဝက်မြည်သည်
Monkey chatters	မျောက်အော်သည်

Frog croaks	ဖါးအော်သည်
Dog yaps } yelps }	ခွေးစူးစူးဟောင်သည်
Mouse squeaks	ကြွက်စုတ်မြည်သည်
Snake hisses	မြွေတုန်သည်
Crow caws	ကျီးအာသည်
Sparrow chirps	စာကလေးမြည်သည်
Bee hums	ပျားမြည်သည်
Fly buzzes	ယင်ကောင်အော်သည်
Owl hoots	ဇီးကွက်မြည်သည်
Cock crows	ကြက်တုန်သည်
Dove coos	ချိုးကူသည်
Bird sings or twitters	ငှက်မြည်သည်
Cow lows	နွားမအော်သည်
Beetle drones	ပိတုံးမြည်သည်
Duck quacks	ဝမ်းတဲအော်သည်
Goose cackles	ငန်းအော်သည်
Hen clucks	ကြက်မအော်သည်
Dog gnarls	ခွေးဟိန်းသည်

LESSON 14.

အခန်း-၁၄။

Wearing Apparel.

ဝတ်ဆင်ရန်အဝတ်တန်ဆာများ

Banyan	စွပ်ကျယ်အင်္ကျီ
Shirt	ရှပ်အင်္ကျီ

Jacket	တိုက်ပုံအင်္ကျီ
Woollen jacket	သက္ကလပ်အင်္ကျီ
Overcoat	အပေါ်အင်္ကျီ
Silk longyi	ပိုးလုံချီ
Flannel longyi	ဖလံ့ထည်လုံချီ
Velvet slipper	ကတ္တီပါပိန်းတန်း
Shoes	နောက်ပိတ်ဘိနပ်
Socks	ခြေအိတ်တို
Stockings	ခြေအိတ်ရှည်
Shoe lace	ဘိနပ်ကြိုး
Shoe horn	ဘိနပ်ဂေ
Boots	တူတ်ဘိနပ်
Canvas shoes	အဝတ်ဘိနပ်
Wooden sandals	သစ်သားခုံဘိနပ်
Belt	ခါးပတ်
Hat	ဦးထုပ်
Jerkin	အင်္ကျီတို
Spectacles	မျက်မှန်
Umbrella	ထီး
Walking stick	ခုတ်ကောက်
Turban	ခေါင်းပေါင်း
Underwear	အောက်ခံအဝတ်၊ အတွင်းခံ
Petticoat	မိန်းမအောက်ခံအင်္ကျီရှည်
Bodice	တော်ဒီအင်္ကျီ၊ ချွေးခံအင်္ကျီ
Brassiere	ရင်သားဖုံးမိန်းမချွေးခံ
Sweater	ဆွယ်တာ အနွေးထည်
Pullover	ခေါင်းစွပ်အနွေးထည်
Comforter	ယောက်ျားလည်စည်း

Shawl	မိန်းမပခုံးတင်ပုဝါ
Blanket	မြို့စောင်
Towel	မျက်နှာသုတ်ပုဝါ
Clip	ဆံညှပ်
Gloves	လက်အိတ်
Brush	ဝက်မှင်ဘီး
Trowsers	ဘောင်းဘီရှည်
Shan pants	ရှမ်းဘောင်းဘီရှည်
Short pants	ဘောင်းဘီတို
Sleeping gown	ညအိပ်အင်္ကျီရှည်
Pajamas {	ညအိပ်ဘောင်းဘီနှင့် အင်္ကျီပု
Pyjamas }	
Hand bag	လက်ပွေ့အိတ်
Suit	အင်္ဂလိပ်ကုတ်အင်္ကျီနှင့်ဘောင်းဘီစုံ
Blazer coat	ဘလေဇာကုတ်အင်္ကျီ
Handkerchief	လက်ကိုင်ပုဝါ

LESSON 15.

အခန်း- ၁၅။

Ornaments.

ဆင်မြန်းရန်တန်းဆာများ

Golden comb	ရွှေဘီး
Diamond hair pin	စိန်ဆံထိုး
Diamond ear knob	စိန်နားငွေသင်း၊ စိန်နားကပ်

Ear ring	နားသန်ကွင်း
Ear drops	နားသန်သီး
Emerald ring	မြလက်စွပ်
Ruby bracelet } Ruby bangle }	ပတ္တမြားလက်ကောက်
Sapphire buttons	နီလာကြယ်သီး
Pearl necklace	ပုလဲပုတီး
Topaz brooch	ဥသဖုရားရင်ထိုး
Golden anklet	ရွှေခြေကျဉ်း
Breast ornament } Breast plate } Carcanet }	ဘယက်တန်ဆာ
Diamond studs	စိန်ရှပ်ကြယ်သီးအရှင်
Wrist watch	လက်ပတ်နာရီ
Gold wristlet	ရွှေလက်ပတ်ကြိုး

LESSON 16.

အခန်း—၁၆။

Time

ချိန်ခါသမယ—၈၀၂တၢရ

Dawn	အာရုဏ်တက်ချိန်
Day-break	မိုးလင်းစအချိန်
Sunrise	နေထွက်ချိန်
Morning	နံနက်

Morning twilight	နံနက်ဆည်းဆာ
Early morning	မနက်စောစော
Noon	မုန်းတည့်ချိန်
Before noon	မုန်းမတည့်မှီ
After noon	မုန်းလွဲ
Evening	ညနေ
Evening twilight	ညနေဆည်းဆာ
Dusk	
Sunset	နေဝင်ချိန်
Early part of the night	ညဦး
Night	ည
Mid-night	သန်းခေါင်ယံ
Past mid night	သန်းခေါင်ကျော်
Whole night	တညလုံး
Last night	လွန်ခဲ့သောည
Daily	နေ့စဉ်နေ့တိုင်း
Yesterday	မနေ့က
Today	ယနေ့
Day before yesterday	တနေ့က
Tomorrow	နက်ဖြန်ခါ
Day after tomorrow	သဘက်ခါ
Second day after tomorrow	ဖိနပ်နဲ့ခါ
Sometimes	တခါတရံ
Immediately	ချက်ခြင်း
Often	မကြာခဏ
Ever and anon	
Off and on	တခါတခါမှ၊ ပြောက်ကျား

Of late	}	ကြာမီက		
Of Old		}	ရှေးသရောအခါက	
Once upon a time			}	ယခု
Now				}
Day	}			
Week		}		
Fortnight			}	
Month				}
Waxing	}			
Waning		}		
Full moon			}	
Year				}
Annual	}			
Decade		}		
Century			}	
Chiliad				}
Silver jubilee	}			
Golden jubilee		}		
Diamond jubilee			}	
Leap year				}
Couple of days	}			
Hour		}		
Minute			}	
Second				}
For ever	}			
For life		}		
For good			}	
Always				}

(A.D) Anno Domini	ခရစ်ယာန်သက္ကရာဇ်
(B.C.) Before Chirst	ခရစ်တော်မပေးမှီသက္ကရာဇ်
(A.M.) Ante-meridian	မုန်းမတည့်မှီ
(P.M.) Post-meridian	မုန်းလဲ့
Six A.M.	နံနက်ခြောက်နာရီ
Two P.M.	မုန်းလဲ့နှစ်နာရီ
One o'clock	တနာရီထိုးအချိန်
Quarter past one	တနာရီနှင့် ၁၅-မိနစ်
Half past one	တနာရီခွဲအချိန်
Quarter to two	တနာရီနှင့် ၄၅-မိနစ်
Ten minutes to two	၂-နာရီထိုးရန် ၁၀-မိနစ်
Twenty past two	၂-နာရီနှင့် မိနစ်-၂၀

Burmese colloquial phrases indicating time.

အချိန်ပြမြန်မာ့ဝေါဟာရဝါကျများ

Morning cock crow hour	{	လင်းကြက်တုန်ချိန်
When morning star appears on the horizon		ကြယ်နီပေါ်ချိန်
When the sun is about the height of a palm tree	{	နေထန်းတဖျားရောက်ချိန်
When monks return from begging alms		ဘုန်းကြီးဆွမ်းခံပြန်ချိန်

When wild bulls are brought back from pasture	{ နွားရိုင်းသွင်းချိန်
When two brother hardly recognise each other	{ ညီအစ်ကိုမသိတသိအချိန်
Return of young lads When elders are about to go to bed	{ မောင်ရင်ပြန်ချိန် သက်ကြီးခေါင်းချချိန်

LESSON 17.

အခန်း—၁၇။

Different kindred nationalities
in the Union of Burma.

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတွင်းရှိ သွေးသားများ

Burman	မြန်မာ
Shan	ရှမ်း
Kachin	ကချင်/လျင်းဖော
Karen	ကရင်
Kayah	ကယား
Chin	ချင်း
Talaing	{ တလိုင်း/မူနီ
Mun	
Arakanese	ရခိုင်

Palaung	ပလောင်
Danu	ဓနု
Pa-oh	ပအို
Wa	ဝ
Lisaw	လီဆော
Lushay	လူရှေ
Padaung	ပဒေါင်း
Salone	ဆလုံ
Naga	နာဂ
Nunn	နွံ
Zayain (Gaungtoe)	ဇယိန်းခေါင်းတို
Gaikho	ဂဲခိုး
Yintalè	ယင်းတလဲ
Manu-manaw	မနုမနော
Yinbaw	ယင်းဘော်
Bwè (Ba Gaing)	ဘွဲ(ဘဂိုင်)
Payai	ပရဲ
Mawnaybwa	မော်နေဘွား
Mèpu	မဲပု
Kunsaung	ကွန်ဆောင်
Saung Tone	ဆောင်ကုန်
Mobwa	မိုးဘွား
Kayan	ကယန်
Thaman	ထမန်း
Mine-thar	မိုင်းသာ
In-thar	အင်းသာ
Lawan	လဝမ်

Linu	လိနုး
Larhu	လားဟူ
I kaw	အိကော
Myo	မျို
Khaku	ခါကူ
Azee	အဇီ
Lashi	လရှိ
Naung	နောင်
Gawri	ဂေါရီ
Maru	မရူ
Chin Poke	ချင်းပုပ်
Kamhaw	ကမ်ဟော
Siyin	စီယင်
Zayaw	ဇယော
Sotete	စုတ်တေ
Yo	ယို
Lezo	လေဇို
Kukee	ကုကီ
Chin Pone	ချင်းပုန်း
Yindu	ယင်ဌး
Khamyee	ခမီး
Matu	မတူ
Kaw	ကော်
Khaung Pone	ခေါင်းပုံ
Gadu	ဂဌး
Gon	ဂုံ
Hta - yone	ထရုံ
Dalaung	ဒလောင်

Daing - net	ခိုင်နက်
Myaung	မြောင်
Yin Gyar	ယင်းကြား
Yin Net	ယင်းနက်
Lwè La	လွယ်လ
Thet	သက်

LESSON 18.

အခန်း—၁၈။

Common Reptiles.

တွားသွားသော တိရစ္ဆာန်များ

Lizard	အိမ်မြောင်	
Grass Lizard	ကင်းလိပ်ချော	
Iguana	}	ဖွတ်
Tree Lizard		
Jungle Lizard		ပတတ်
Chameleon	}	
Lacerta		ပုတ်သင်
Sauvegarde		
Eft		ရေပုတ်သင်ငယ်
Crocodile		မြစ်မိချောင်း
Alligator		မင်္ဂလာမိချောင်း
Scorpion		ကင်းမြီးကောက်
Centipede		ကင်းခြေများ

Gecko	တောက်တွဲ
Tockay	တောက်တွဲပြောက်
Snake	မြေ
Serpent	
Adder	မြေပွေးအငယ်စား
Viper	မြေပွေးကြီးမျိုး
Cobra	မြေဟောက်
Green snake	မြေစိမ်း
Python	စပါးအုံး
King Cobra	ငန်းတော်ကျား
Hamadryad	
Boa-constrictor	စပါးကြီးမြေ
Hydrus	ချေမြေ
Water snake	
Grass snake	မြင်းရှော
Rattle snake	အမြီးမှ ခလောက်သံ ပြုတတ်သော မြေဆိုး
Hydrophidae	အဆိပ်ပြင်းသော ပင်လယ်မြေမျိုး
Pangolin	သင်းခွေကြပ်

LESSON 19.

အခင်း—၁၉။

The Young Ones

သားငယ်ကလေးများ

Dog	Puppy	ခွေးကလေး
Cat	Kitten	ကြောင်ကလေး
Bear	Cub	ဝက်ဝံကလေး
Fox	cub	မြဲခွေးကလေး
Horse	Foal	မြင်းကလေး
	Colt	
Ass	Foal	မြည်းကလေး
	Colt	
Wolf	Cub	ဝံပုလွေကလေး
Cow	Calf	နှားကလေး
Buffalo	Calf	ကျွဲကလေး
Lion	Lionet	ခြင်္သေ့ကလေး
	Cub	
Rabbit	Rack	ယုန်ငယ်ကလေး
Sheep	Lamb	သိုးကလေး
Goat	Kid	ဆိတ်ကလေး
Duck	Duckling	ဝမ်းဘဲကလေး
Hen	Chicken	ကြက်ကလေး
Pig	Piglet	ဝက်ကလေး
	Piggy	
Goose	Gosling	ငန်းကလေး
	Cygnets	

Frog	Tadpole	ဖါးလောင်းကောင်
Bird	Nestling	ငှက်ပေါက်စ
Eagle	Eaglet	{ လင်းယုန်ကလေး ဝံလိုကလေး
Owl	Owlet	
		ဇီးကွက်ကလေး

LESSON 20.

အခန်း-၂၀။

Weather and Climate.

မိုးလေဝသနှင့် ရာသီဥတု

Summer	နွေရာသီ
Rainy season	မိုးရာသီ
Winter	ဆောင်းရာသီ
Trade winds	ရာသီလေ
Monsoon	မုတ်သုန်လေ
Rain clouds	ရေခိုးရေငွေ့ပါမိုးတိမ်များ
Water vapour	ရေခိုးရေငွေ့
Rains	မိုးများ
Rainfall	မိုးရွာခြင်း
Thunder	မိုးချုန်းခြင်း
Lightning	လျှပ်ပြက်ခြင်း
Thunderbolt	မိုးကြိုးသွား
Storm	မိုးသက်မုန်တိုင်း
Tornado	ပြင်းထန်သောမိုးသက်မုန်တိုင်း

Sand storm	သဲမုန်တိုင်း
Hurricane	လေမုန်တိုင်း
Cyclone	လေဆင်နှာမောင်း
Typhoon	တရုတ်ပင်လယ်မုန်တိုင်း
Hail	မိုးသီး
Wave	လှိုင်းတံပိုး
Clouds	မိုးတိမ်များ
Rainbow	သက်တန့်
Air pouch	လေဇလုပ်၊ လေဝဲ
Mirage	တံလျှပ်၊ လင်းလတ်
Whirl wind	လေပွေ
Day light	နေအလင်းရောင်
Sunshine	နေပူ
Sun bean	နေရောင်ခြည်
Snow	ဆီးနှင်း၊ မိုးပွင့်
Dew	နှင်းပေါက်၊ နှင်းခဲ
Mist {	မိုး
Fog }	
Wet day	စိုစွတ်သောနေ့
Light showers	မိုးသေးမိုးဖွဲ
Heavy rain	မိုးသီးထန်သည်
Weather cock	လေကြောင်းပြတံခွန်
Evaporation	ရေမှအငွေ့ဖြစ်ခြင်း
Saturation	အငွေ့မှ ရေသို့ ပြောင်းရန် အပြည့်အဝရှိခြင်း
Eclipse of the sun	နေကြတ်ခြင်း
Eclipse of the moon	လငုပ်ဘမ်းခြင်း
Earth	မြေကြီး

World	ကမ္ဘာ
Sky	ကောင်းကင်
Moon	လ
Sun	နေ
Stars	ကြယ်များ
Cloudy	မိုးအုံ့သော
Meteor	ဥပါ-ကြယ်ပျံ
Clear sky {	နေသာခြင်း
Sunny {	
First showers	မိုးဦး
Intermediate showers	မိုးလယ်
Closing showers	မိုးနှောင်း
Hot day	ပူသောနေ့
Cold night	ချမ်းသောည
Warm night	ပူအိုက်သောည
Bright sky	တောက်ပသောကောင်းကင်
Drought	မိုးခေါင်ခြင်း
Drizzle	မိုးညှင်းမိုးဖွဲ
Sun stroke	အပူလျှပ်ခြင်း
Earth quake	မြေငလျင်လှုပ်ခြင်း
Comet	ကြယ်တံခွန်
Planet	ဂြိုဟ်၊ နက္ခတ်
Orbit	ဂြိုဟ်၊ နက္ခတ်လမ်း
Pleiades	ဈေးကဆိပ်
Venus	သောကြာဂြိုဟ်
Mars	အင်္ဂါဂြိုဟ်
Milky way	နဂါးငွေ့
Flood	ရေကြီးခြင်း

Tide	ဒီရေ
High Tide	} ဒီတက်
Spring Tide	
Ebb Tide	ဒီကျ
Neap Tide	အနိမ့်ဆုံးဖြစ်သောဒီကျရေ
Blizzard	ပြင်းထန်စွာ ကျသည့် ဆီးနှင်းမုန်တိုင်း

LESSON 21.

အခန်း-၂၁။

Aquatic Animals.

ရေမှာတွေ့ရသောသတ္တဝါများ

Mussel	} ဂုံးကောင်၊ ယောက်သွားကောင်
Oyster	
Ostracean	
Mother o'pearl	
Octopas	ခရုကမာ
Macropod	လက်ရှစ်ချောင်းရှိပင်လယ် ခရုကြီး
Ocydopian	မျိုး၊ ဘဲကောင်
Holothure	ပင့်ကူကနန်း
Whale	သဲကနန်း
Sea Horse	ပင်လယ်မြွေ
	ငါးဆင်၊ ဝေလငါးကြီး
	နဂါးသဏ္ဌာန်ရှိပင်လယ်မြင်း

Sea Hog	}	ပင်လယ်ဝက်ခေါ်ငါးကြီး
Sea Pig		
Dugong		
Alligator		ပင်လယ်မိချောင်း
Crocodile		မြစ်မိချောင်း
Hippopotamus		ရေမြင်း
Dolphin	}	လပိုင်ကောင်
Porpoise		
Mermaid		ရေသူမ၊ မိန်းမတပိုင်း - ငါးတပိုင်း
Merman		ရေသူ၊ ယောက်ျားတပိုင်း ငါးတပိုင်း
Walrus		ပင်လယ်ဖျံကြီး
Seal		ပင်လယ်ဖျံအငယ်မျိုး
Beaver		ပင်လယ်ဖျံအကြီးမျိုး
Otter	}	မြစ်မှာ နေသောဖျံ
Lutra		
Sea slug		ပင်လယ်ပက်ကျီ
Turtle		ပင်လယ်လိပ်
Shark	}	ငါးမန်း
Porbeagle		
Sea Dog		ငါးမန်းငယ်မျိုး
Orbis		ပင်လယ်ငါးပူတင်း
Cod		ပင်လယ်ငါးကြီး
Herring	}	ပင်လယ် ငါးသလောက်ယောက်ဖ
Smelt		
Skate	}	ပင်လယ်ငါးလင်ပန်း
Ophidion		
Saw fish		ခုတ်ငမန်း
Sword fish		ငါးမန်းခါးလွယ်

Plusher	ပင်လယ်ငါးထွေ
Opah	ပင်လယ်ငါးဘုရင်
Jelly fish	ဝိုင်းသော သဏ္ဌာန်ရှိ ကျောက် ကျောနှင့် တူသည့်ကိုယ်မှ ဖဲပြား များကဲ့သို့ထွက်နေသော ပင်လယ် ငါးတမျိုး
Macrouran	ပုဇွန်
Lobster	ကျောက်ပုဇွန်ထုပ်
Pawk	ပုဇွန်ထုပ်ငယ်
Prawn	ပုဇွန်ကြော
Shrimp	ပုဇွန်ဆိတ်
Sea crab	ကနန်း
Field crab	ပုဇွန်လုံး
Torpedo	လျှပ်စစ်ခတ်ပါသော ငါးတမျိုး
Flying fish	ငါးပျံ
Salmon	ပင်လယ်ငါးသလောက်
Laspring	ပင်လယ်ငါးသလောက်ငယ်
Lavaret	
Snook	ပင်လယ်ငါးဖေါင်ရိုး
Ray	ငါးလိပ်ကျောက်
Merling	ပင်လယ်ငါးဘဲဖြူငါးကလေး
Lampert	ငါးလင်ပန်း
Misgum	
Myxon	
Cuttle fish	ဗီလားငါး၊ ခမ္မန်ငါး
Moon fish	လခြမ်းပုံအမြီးရှိသော ငါးပူသင်း
Star fish	ကြယ်ပုံသဏ္ဌာန်ရှိငါး
Gold fish	ရွှေငါး

Pimelode		ငါးထွေ
King fish		ကကူရီ
Bleak		ငါးဖင်း
Ablen		ငါးဖင်းဖြူ
Eel		ငါးရှဉ့်။ ငါးမြေထိုး
Snake head	}	ငါးရံ
Murrel		
Gudgeon		ငါးကြင်း
Menow		ငါးကြင်း၊ ငါးသိုင်းပေါက်
Hilsa		ငါးသလောက်
Barbus	}	ငါးခုံး
Dace		
Roach	}	ငါးသိုင်း
Carp		
Ide		
Tench		
Rudd		ငါးသိုင်းမျက်ဆံနီ
Perch	}	ငါးပြေ
Perca		
Cat fish		ငါးခူ၊ ငါးကြီး
Needle fish	}	ငါးပေါင်ရိုး
Gar fish		
Water snake	}	ရေမြေ
Hydrus		
Mango fish		ငါးပုဏ္ဏား
Mullet	}	ငါးသလဲခိုး
Mugil		
Anabas		ငါးဖျင်းသလက်

Tuna	ငါးပုတ်သင်အကြီးမျိုး
Whiting	ငါးပြက်
Grig	သဲပလုပ်ကောင်
Launce	
Lug worm	
Black fish	ဝေလငါးငယ်
Isopod	ခြေ(၇)စုံရှိကနန်း၊ မကာရ်းမျိုး
Hydromys	ထွေထွေ လေစီယာရှိ ရေကြွက် ထမီး

LESSON 22.

အခန်း—၂၂။

Defence and Attack

ကာကွယ်ခြင်းနှင့် တိုက်ခိုက်ခြင်း

Eagle	(လင်းယုန်ငှက်သည်)	Beak and	(နှုတ်သီးခြေသည်း)
		talons	များဖြင့်၎င်း)
Crab	(ပုဇွန်လုံးသည်)	Nippers	(လက်မများဖြင့်၎င်း)
Porcupine	(မြွေကောင်သည်)	Spines	(ဆူးများဖြင့်၎င်း)
Snake	(မြေသည်)	Fangs	(အစွယ်ဖြင့်၎င်း)
Crocodile	(မိချောင်းသည်)	Teeth and	(သွားဖြင့်၊ အမြီး
		tail	ဖြင့်၎င်း)
Elephant	(ဆင်သည်)	Tusks	(အစွယ်များဖြင့်၎င်း)
Tiger	(ကျားသည်)	Claws	(လက်သည်းများ
			ဖြင့်၎င်း)

Goat	(ဆိတ်သည်)	Horns	(ဦးချိုများဖြင့်၎င်း)
Walrus	(ပင်လယ်ဖုံကြီးသည်)	Tusks	(အစွယ်များဖြင့်၎င်း)
Bee	(ပျားသည်)	Sting	(အဆိပ်ဆူးဖြင့်၎င်း)
Ostritch	(ငှက်ကုလားအုပ်သည်)	Feet	(ခြေများဖြင့်၎င်း)
Turtle	(ပင်လယ်လိပ်သည်)	Shell	(အခွံဖြင့်၎င်း)
Boa Constrictor	(စပါးကြီးမြေသည်)	Crushing	(လိန်ခြင်းပတ်ခြင်းဖြင့်၎င်း) အသီးသီးကကွယ်မှု ပြုကြသည်အပြင်၊ ရန်သူကိုလည်းတိုက်ခိုက်ကြသည်။

LESSON 23.

အခန်း—၂၃။

Insects

ပိုးမွှားများ

Earth worm	တိကောင်
Silk worm	ပိုးမျှင်ထွက်သောပိုး
Hook worm	အူထဲ၌ ချိတ်ကဲ့သို့ ချိတ်၍ သွေးစုတ်သော သန်ကောင်ကြီး
Round worm	သန်ကောင်
Maw worm	
Thread worm	ချည်မျှင်လောက်ရှိသောသန်ကောင်

Whip worm		မြင်းရိုက်ကြာပွတ် နှင့် တူသော သန်ကောင်
Tape worm	}	တုတ်ကောင်
Taenia		
Flea		ခွေးသန်း၊ ကြက်သန်း လောက်
Maggot		ဆန်စပါးပိုး
Weevil		အလွန်သေးငယ်သော ပိုးမွှား
Germ		မှန်တီလူးနှင့် ကြည့်ရသော ပိုးမွှား
Microbe		ရေပုပ်နေ ပိုးမွှား
Infusoria		ပိုးလောက်လန်း
Larva		သွေးသားရှိ အနာပိုး
Bacillus		မွှား
Tick		သန်း
Louse		ကြမ်းပိုး
Bug		မြွေ
Leech		ကျွတ်
Land leech		
Slug	}	ပက်ကျီ
Limax		
Lithodome		ကျောက်ဆောင်ပက်ကျီ
Sea slug		ပင်လယ်ပက်ကျီ
Myriapod		ပိုးနုသန်ကောင်
Caterpillar		ခူ
Cut worm	}	သစ်ရွက်နုစား ဘောက်ဖတ်
Nympha		
Snail		ခရု
Paludina		ခရုဖင်လိမ်
Melanian		ခရုပြသား

Bee	ဗျား
Butterfly	လိပ်ပြာ
Lepidopter	ပိုးဖလံကောင်
Pilser	
Moth	
Adder-fly	နကျယ်ကောင်
Wasp	
Beetle	ပတုံး
Carpenter Bee	
Grass - hopper	
Cricket	နှံကောင်
Cicada	ပစင်းရင်ကွဲ
Mole cricket	ပရစ်
Locust	ကျိုင်းကောင်
Mantis	
Fire-fly	ပိုးစုန်းကြူး
Glow-worm	
Gold worm	
Cockroach	ပိုးဟတ်
Ant	ပရွက်ဆိတ်
White ant	ခြေ
Red ant	ခါချဉ်
Fly	ယင်ကောင်
Sand fly	ဖြုတ်ကောင်
Mosquito	ခြင်
Gnat fly	မှက်၊ ခတောခြင်
Hornet	ပဆုတ်ပနီကောင်
Cleg	ယင်ကောင်ခွဲကြီးမျိုး

Newt		ရေပုပ်မှာတွေ့သော ယင်ငယ်
Saw fly		လွှယင်ကောင်
Chafer	}	ချေးထိုးပိုး
Saprophaga		
Spider		ပင့်ကူ
Neuropter		ပဇင်းငယ်မျိုး
Dragon fly	}	ပဇင်းကြီး
Libellula		

LESSON 24.

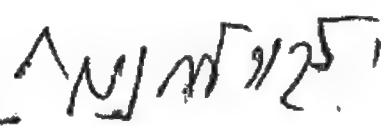

အခန်း-၂၄။

Physical Actions. (Verbs)

ကိုယ်လက်လှုပ်ရှားမှုများ (ကြိယာများ)

Blink	မျက်တောင်ခတ်သည်
Breathe	အသက်ရှူသည်
Wink	မျက်စိပစ်သည်
Wave	လက်ယမ်းပြသည်
Eat	စားသည်
Grind	သွားနှင့်ကြိတ်သည်
Grin	သွားပေါ်အောင်ပြုံးသည်
Smile	ပြုံးသည်
Frown	မျက်မှောင်ကြုတ်သည်
Swallow	မျိုသည်
Cough	ချောင်းဆိုးသည်

Choke	သီးသည်၊ နင်သည်
Expectorate	ထွေးသည်၊ ဟက်သည်
Hiccough	ကြို့ထိုးသည်
Sneeze	ချေသည်
Belch	လေချဉ်တက်သည်
Retch	အော်ကလီဆန်သည်
Vomit	အန်သည်
Yawn	{ သမ်းသည်
Oscitate	
Lean	မှီသည်
Sleep	အိပ်သည်
Lie down	လျောင်းသည်
Sit	ထိုင်သည်
Stand	ရပ်သည်
Snore	ဟောက်သည်
Gnash	သွားကြိတ်သည်
Scratch	ကုပ်သည် ✓
Rub	ပွတ်သည်၊ တိုက်သည်
Feel	စမ်းသင်သည်
Wake	နှိုးသည်
Get up	ထသည်
Walk	လမ်းလျှောက်သည်
Kneel	ဇူးထောက်သည်
Crawl	တူးသွားသည်
Leap	ခုန်လွှားသည်
Run	ပြေးသည်
Accroach	ချိတ်၍ ဆွဲသည် ✓
Climb	တက်သည်

Jump	အမြင့်ခုန်သည်
Speak	စကားပြောသည်
Laugh	ရယ်သည်
Cry	ငိုသည်
Push	တွန်းသည်
Pull	ဆွဲငင်သည်
Slap	ရိုက်ပုပ်သည်
Fight	သတ်ပုပ်သည်
Strike	ရိုက်သည်၊ ခုတ်သည်
Touch	ထိသည်
Drink	သောက်သည်
Sip	အရည်ကိုကျိုက်သည်
Taste	မြီးသည်
Chew	ဝါးသည်
Suck	စုတ်သည်
<u>Lick</u>	<u>လျက်သည်</u> 
Blow	မှုတ်သည်
Darn	ပိတ်စားထိုး၍ဖုသည် 
Stitch	ချုပ်သည်
Dap	ငါးစာကိုဖြည်းဖြည်းရေမှာချသည်
Write	ရေးသည်
Draw	ဆွဲသည်၊ ရေးဆွဲသည်
Paint	ချယ်သည်
Drag	ခွရွတ်တိုက်ဆွဲသည်
Kick	ကန်သည်
Toss	မြှောက်ပစ်သည်
Ride	စီးသည်
Drive	မောင်းသည်

Take	ယူသည်
Carry (on the head)	ရွက်သည်
Carry (on the beck)	ကြောပိုးသည်
Carry (on the shoulder)	ထမ်းသည်
Carry (in the arms)	ပွေ့ဝိုက်သည်
Whistle	လေချွန်သည်၊ ပီပီမှုတ်သည်
Whip	နှင်တံနှင့်ရိုက်သည်
Skip	ကြိုးခုန်သည်
Cook	ချက်သည်
Boil	ပြုတ်သည်
Fry	ကျော်သည် ^
Sauter	ဆီပူထိုးသည် ^
Roast	ကင်သည် ^
Grill	ကျပ်တင်သည် ^
Float	ကိုယ်ဖေါ်သည်
Row	လှေလှော်သည်
Catch	ဘမ်းသည်
Dance	ကသည်
Besmeat	လိမ်းကျံသည်
Box	လက်ဝှေ့ထိုးသည်
Open	ဖွင့်သည်
Close	ပိတ်သည်
Clasp	ပိုက်သည်
Clap	ရိုက်ခတ်သည်
Shiver	ခိုက်ခိုက်တုန်သည်
Dawk	ထစ်၍မှတ်သည် ^
Bathe	ရေချိုးသည်
Wash	ဆေးသည်၊ လျှော်ဖွတ်သည်

Watch	စောင့်ကြည့်သည်
Hunt	အမဲလိုက်သည်
Paste	ကော်ကပ်သည်
Piss	ကျင်ငယ်စွန့်သည်
Light	မီးထွန်းသည်
Extinguish	မီးငြိမ်းသည် ✓
Extort	ချောက်လှန့်တောင်းသည်
Extol	မြှောက်ပင့်ပြောဆိုသည်
Hold	ကိုင်သည်
Ascend	တက်သည်
Alight	ဆင်းသည်၊ နားသည်
Wear	ဝတ်ဆင်သည်
Scatter	ကြဲဖြန့်သည်
Scare	ချောက်လှန့်သည်
Smell	အနံ့ရသည်
Smash	ကြေအောင်ချေသည် ✓
Move	ရွှေ့ပြောင်းသည်
Sing	သီချင်းဆိုသည်
Pray	ဆိုတောင်းသည်
Shout	အော်ဟစ်သည်
Seize	ရအောင်ယူသည်
Arrest	ဘင်းသည်
Produce	တင်ပြသည်
Interrogate	မေးသည်
Swing	လှဲသည်၊ တွဲလဲလှဲသည်
Sweep	တံမြက်လှည်းသည်
Shrug	ပခန်းပင့်ပြသည်
Shudder	တုန်လှုပ်သည်

Shunt

လမ်းလွဲသည်

Shoot

ပစ်သည်

Shift

နေရာပြောင်းသည်

Irrigate

ရေသွင်းပေးသည်

Interpret

စကားပြန်သည်

Peep

ချောင်း၍ကြည့်သည်

Peel

အခွံနှင်သည်

Rinse ✓ရေပလပ်ကျင်းသည်

Penetrate

ဖောက်ဝင်သည်

Abdicate

အလိုအသျှောက်အခွင့်အာဏာလွှဲ

အပ်သည်

Hang

တွဲလဲဆွဲသည်

Handle

ကိုင်တွယ်သည်

Click

ဖြည်းညှင်းစွာခေါက်သံပြုသည်

Call

ခေါ်သည်

Chant ✓

ရွတ်ဆိုသည်

Read

စာဘတ်သည်

Change

ပြောင်းသည်၊ လဲသည်

Kill

သတ်သည်

Kindle

မီးမွှေးသည်

Weave

ယက်ကန်းယက်သည်

Stir

မွှေသည် ✓

Stick

ကပ်သည်

Cure

ကုသည်၊ ရောဂါပျောက်စေသည်

Curse

ကျိန်ဆဲသည်

Cross

ဖြတ်သွားသည်

Mock

ပြောင်သည်၊ သရော်သည်

Bite

ကိုက်သည်

Navigate	ရေကြောင်းသွားလာသည်
Amuse	ရွှင်မြှေးသည်
Analyze	အစိပ်စိပ်ကြည့်ရှုစစ်ဆေးသည်။
Bump	ဓာတ်ခွံသည်
Dabble	ထူရိုက်သည်၊ ဆောင်သည် ^
Detect	ဆွတ်ဖျန်းသည် ^
Destroy	စုံထောက်သည်
Abet	ဖျက်ဆီးသည်
Adorn	အားပေးကူညီသည်
Shit	တန်ဆာဆင်သည်
Hypnotize	ကျင်ကြီးစွန့်သည်
Mow	အိပ်မေ့ချသည်
Repair	ရိတ်သည်
Teach	ပြပြင်သည်
Council	သင်ပြသည်
Report	အကြံပေးသည်
Bury	တိုင်ကြားသည်၊ အစီရင်ခံသည်
Devour	မြှုပ်သည်၊ ဖုံးကွယ်သည်
Feed	ငတ်မွတ်စွာစားသည်
Edit	ကျွေးမွေးသည်
Feign	ပုံနှိပ်ရန်ကြိုးကြပ်ပြင်ဆင်သည်
Wrap	ဟန်ဆောင်သည်
Thrash	ပတ်သည်၊ စည်းသည်
Winnow	ရိုက်သည်၊ ဖုပ်သည် ^
Lament	စပါးလှေသည်
Beat	ငိုကြွေးမြည်တမ်းသည်
Dash	ရိုက်သည်
	ပြင်းထန်စွာထိခိုက်သည်

Reduce

လျှော့သည်

Dive

ရေငုပ်သည်

Swim

ရေကူးသည်

Play

ကစားသည်

Gargle ✓

အာခေါင်ပလုပ်ကျင်းသည်

Rejoice

ရွှင်လန်းသည်

Exploit

စူးစမ်းရှာဖွေသည်

Threaten

ကြိမ်းမောင်းသည်

Wrestle

နပန်းလုံးသည်

Exploin

ချေဆိုသည်

Kiss

နမ်းသည်

Wrangle

ခိုက်ရန်များသည်

Depart

ထွက်သွားသည်

Shave

အမွေးများရိတ်သည်

Learn

သင်ကြားသည်

Prepare

ပြင်ဆင်သည်

Sift

ဆန်ခါချသည်

Express

ဖော်ပြသည်

Clench

ဆုပ်ကိုင်သည်

Gather

စုဝေးသည်

Hash ✓နှပ်နှပ်စဉ်းသည်

Illustrate

ထင်ရှားစေသည်

Join

ဆက်သည်၊ စပ်သည်

Mantle

လွှမ်းခြုံသည်

Cover

ဖုံးအုပ်သည်

Knit

စာထိုးသည်

Cut

ဖြတ်သည်

Weigh

ချိန်တယ်သည်

Sell	ရောင်းသည်
Buy	ဝယ်သည်
Bargain	ဈေးဆစ်သည်
Abduct	ဗလက္ကာရ ပြု၍ ခေါ် ဆောင် သွားသည်
Cradle	ပုခက်လွှဲသည်
Coax	လှေ့ကိုပဲ့သည်၊ ချော့မော့သည်
Paddle	တက်နှင့်လှော်သည်
Glide	လျှောဆင်းသည်
Fly	ပျံသန်းသည်
Tread	ခြေဖြင့် နင်းသည်
Quarrel	စကားများရန် ဖြစ်သည်
Give	ပေးသည်၊ ပေးပါ
Tear	ဆုတ်မြဲသည်
Sink	နစ်မြုပ်သည်
Switch	ခလုတ်နှိပ်သည်
Throw	ပစ်သည်
Surprise	အံ့အားသင့်သည်
Help	ကူညီသည်
Hurt	နာကျင်သည်
Dig	တူးသည်
Fit	အံ့ကိုက်အောင် တပ်သည်
Chase	အမှီလိုက်သည်
Bring	ယူဆောင်သည်
Bend	ကွေးသည်
Fasten	တပ်ဆင်သည်
Enjoy	နှစ်သက်သဘောကျသည်
Cramp	ကြွက်တက်သည် ✓

Benumb

Boast

Sow

Cultivate

Pour

Sprinkle

Enter

Shut

Smoke

Shake

Travel

Spell

Wander

Pick

Hide

Fall

Drop

Hit

Choose

Arrange

Build

Blame

Praise

Prick

Scold

ကျင်သည် (ခြေ-လက်)

ဝါကြားသည်

အပင်စိုက်သည်

ထွန်ယက်စိုက်ပျိုးသည်

လောင်းသည်

ဖြန်းသည်

အထဲဝင်သည်

ပိတ်သည်

ဆေးလိပ်သောက်သည်

လှုပ်သည်

ခရီးသွားသည်

စာလုံးပေါင်းသည်

လှည့်လည်သည်

ကောက်ယူသည်

ပုန်းကွယ်သည်

အောက်သို့ကျသည်၊ လဲသည်

ကြွေသည်၊ ချဲသည်၊ ကျသည်

ထုသည်၊ တိုးသည်

ရွေးသည်

စီစဉ်သည်

တည်ဆောက်သည်

အပြစ်တင်သည်

ခြီးမွမ်းသည်

ထိုး ဖောက်သည်၊ ဆွသည်၊ နာ

စေသည်

ပြစ်တင် ဆုံးမသည်၊ မြည်တွန့်သည်

Pinch . ဆိုက်သတ်, ဆွတ်သတ်, ညှစ်သတ်
 နှိပ်စွဲသည်

LESSON 25.

အခန်း-၂၅။

Useful Limbs

အားပြုရသော ကိုယ်အင်္ဂါ-အစိပ်အပိုင်းများ

Man (လူသည်)	Arms and Legs (လက်များ၊ ခြေများဖြင့်၎င်း)
Monkey (မျောက်သည်)	Arms, legs and tail (လက်၊ ခြေ၊ အမြီးတို့ဖြင့်၎င်း)
Kangaroo (သားပိုက်ကောင်သည်)	Short arms, long legs and strong tail (တိုသောလက်များ၊ ရှည်သောခြေများ၊ သန်မာသော အမြီးတို့ဖြင့်၎င်း)
Crane (ကြိုးကြာသည်)	Long legs and wings (ရှည်သောခြေများ၊ အတောင်များဖြင့်၎င်း)
Spider (ပင့်ကူသည်)	Legs (ခြေများဖြင့်၎င်း)
Butterfly (လိပ်ပြာသည်)	Wings and Legs (အတောင်များ၊ ခြေများဖြင့်၎င်း)
Robin (သပိတ်လွယ်ငှက်သည်)	Wings and Legs (အတောင်များ၊ ခြေများဖြင့်၎င်း)
Fish (ငါးသည်)	Fins and tail (ရေယက်၊ အမြီးတို့ဖြင့်၎င်း)
Seal (ပင်လယ်ဖျံသည်)	Flippers လက်နှင့် တူသော ရေယက်များဖြင့်၎င်း)

Crab	ကနန်း ပုဇွန်လှံ	သည်	{	Legs	(ခြေများဖြင့်၎င်း)
Frog	(ဖါးသည်)			Webbed feet	အရေပြားတွဲ နေသော ခြေများဖြင့်၎င်း)
Caterpillar	(ခုသည်)			Suckers	'ခြေကဲ့သို့ကပ်စေတတ် သော အရာများဖြင့်၎င်း)
Worm	(တီကောင်သည်)			Bristles	(ကြမ်းသော အရေ တုန့်ကလေးများဖြင့်၎င်း)
Star-fish	(ကြယ်ပုံသဏ္ဌာန်ရှိ ငါးသည်)			Arms	လက်ချောင်းများဖြင့်၎င်း)
Jelley fish	(ငိုင်းသောသဏ္ဌာန်ရှိ ကျောက်ကျောနှင့် တူသောငါးသည်)			Ribbons	(၎င်းကိုယ်မှ ထွက် သော ဖဲပြားကဲ့သို့သောအရာများ ဖြင့်၎င်း အသီး သီး အား ပြုကြ လေသည်)

LESSON 26.

အခန်း—၂၆။

Persons and Relationships

တဦးနှင့်တဦးတော်စပ်ပုံ

Man	ယောက်ျား
Boy	ယောက်ျားကလေး
Woman	မိန်းမ
Girl	မိန်းကလေး

Husband	လင်ယောကျ်ား
Wife	ဇနီး၊ မယား
Better half	
Daughter	သမီး
Son	သား
Elder brother	အစ်ကို
Elder sister	အစ်မ
Younger brother	ညီ၊ မောင်
Younger sister	နှမ၊ ညီမ
Cousin brother	အစ်ကို၊ ညီ၊ မောင်ဝမ်းကွဲ
Cousin sister	အစ်မ၊ နှမ၊ ညီမဝမ်းကွဲ
Son-in-law	သားမက်
Daughter-in-law	ချွေးမ
Father	အဖေ
Mother	အမေ
Step father	ပထွေး
Step mother	မိထွေး
Step son	မွေးစားသား
Step daughter	မွေးစားသမီး
Father-in-law	ယောက္ခမ (ယောကျ်ား)
Mother-in-law	ယောက္ခမ (မိန်းမ)
Elder sister-in-law	မရီး(ဇနီး၏အစ်မ)(အစ်ကို၏ဇနီး)
Elder brother-in-law	ခဲအို (မိန်းကလေး၏ အစ်မ- ယောကျ်ား)
Younger brother-in-law	မတ် (မိန်းကလေး၏- ယောကျ်ားညီ)

Sister-in-law	ယောက်မ၊ (မိန်းကလေး၏ $\frac{\text{အစ်ကို}}{\text{မောင်}}$ မိန်းမ) (မိန်းကလေး၏ယောက်ျား $\frac{\text{နှမ}}{\text{အစ်မ}}$)
Aunt	အဒေါ်၊ အရီးကြီး၊ အရီးလေး
Nephew	တူ
Niece	တူမ
Paternal Uncle(Elder)	တကြီး (အဘ၏အစ်ကို)
Paternal Uncle (Younger)	တထွေး (အဘ၏ညီ)
Maternal Uncle (Elder)	ဦးကြီး (အမေ၏အစ်ကို)
Maternal Uncle (Younger)	ဦးလေး (အမေ၏မောင်)
Grandson	မြေးယောက်ျား (သားသမီးများ၏ ခလေး) (တူ၊ တူမများ၏ခလေး)
Grand daughter	မြေးမိန်းမ (သားသမီးများ၏ခလေး) (တူ၊ တူမများ၏ခလေး)
Grand father	အဘိုး
Grand mother	အဖွား
Great grand child	မြစ်
Grand aunt	အဖွား၊ အဘိုး၏ { အစ်မ နှမ အဖွား၏ { အစ်မ ညီမ

Grand Uncle

အဘိုး
အဘိုး၏ { အစ်ကို
ညီ
အဖူး၏ { အစ်ကို
မောင်

Spouse

အိမ်ထောင်ဖက် { ဇနီး
ခင်ပွန်း

Lady love {
Sweet heart }

ရည်းစား

Bachelor

လူပျို

Spinster

အပျို

Old Bachelor

လူပျိုကြီး

Old maid

အပျိုကြီး

Bride

သတိုးသွီး

Bridegroom

သတိုးသား

Bridesmaid

အပျိုရံ

Bridesman

လူပျိုရံ

Go-between

အောင်လွယ်

Twin brother

အမ္မာညီအစ်ကို

Twin sister

အမ္မာညီအစ်မ

LESSON 27.

အခန်း-၂၇။

Component parts of Human Body.

လူ၏ကိုယ်အင်္ဂါအစိတ်အပိုင်းများ

Head	ဦးခေါင်း
Forehead	နဖူး
Skull	ဦးခေါင်းခွံ
Brain	ဦးနှောက်
Skin	အရေပြား
Fontanel	ငယ်ထိပ်
Temple	နားထယ်
Occiput	နောက်စေ့
Eye	မျက်စိ
Eye socket	မျက်လုံးအိမ်
Eye lid	မျက်ခွံ၊ မျက်ရစ်၊ မျက်ခမ်း
Cornea	
Eye ball	မျက်ဆံ
Eye brow	မျက်ခုံး၊ မျက်ခုံးမွေး
Pupil	သူငယ်အိမ်
Eye lashes	မျက်တောင်
Hair	ဆံပင်
Nose	နှာခေါင်း
Nostril	နှာခေါင်းပေါက်
Vomer	နှာနု
Cheek	ပါး
Whisker	ပါးမုန်းမွေး
Flu	စိမ့် - ချွေး - ပျား

Chin	မေးစေ
Beard	မုတ်ဆိတ်မွေး
Maxilla	မေးရိုး
Ear	နား
Ear trumpet	နားခင်
Ear-wax	နဖါချေး
Cerumen	
Mouth	ပါးစပ်
Lip	နှုတ်ခမ်း
Jaws	ပါးရိုး၊ ဖါးစောင်ရိုး
Malar	
Tongue	လျှာ
Cion	လျှာခင်
Tooth	သွား
Calf's teeth	ရွှေသွား
Milk tooth	
Canine tooth	သွားစွယ်
Eye tooth	
Molar tooth	အံသွား
Mill tooth	
Wisdom tooth	အံဆိုး
Gums	သွားဖုံး
Nails	ခြေသည်း၊ လက်သည်း
Neck	လည်ပင်း
Nape	လည်ကုပ်
Throat	လည်ချောင်း
Oesophagus	

Gloths	လည်ချောင်းဝ	
Gorge	}	လည်မျို
Throttle		
Pharynx	အာခေါင်ပေါက်	
Adams apple	လည်စေ့	
Hand	လက်	
Forearm	လက်မောင်း	
Fist	လက်သီး	
Palm	လက်ဝါး	
Fingers	လက်ချောင်းများ	
Index finger	လက်ညှိုး	
Thumb	လက်မ	
Middle finger	လက်လယ်	
Ring finger	လက်သွကြွယ်	
Little finger	လက်သန်း	
Elbow	တတောင်	
Arm-pit	ချိုင်း	
Wrist	လက်ကောက်ဝတ်	
Shoulder	ပခုံး	
Shoulder Blade	}	လက်ပြင်
Omoplate		
Biceps	လက်ရိုးကြွက်သား	
Collar bone	ညှပ်ရိုး	
Joint	အဆစ်	
Chest	ရင်ဘတ်	
Thorax	ရင်အုပ်	

Breast	}	ရင်သား၊ သားမြတ်
Bubby		
Petto		
Pap		
Manubrium		ရင်ထိပ်ရိုး
Spine	}	ကျောရိုး
Back bone		
Hip		တင်ဘီး
Coccyx		မြီးညောင်ရိုး
Buttock	}	တင်ပုံးဆုံ၊ ဖင်
Nates		
Waist		ခါး
Loin		ခါးဆစ်
Huckle bone		ခါးရိုး
Navel		ချက်
Funis		ချက်ကြိုး
After birth		အချင်း
Knee		ဦး
Scrutum	}	ဦးခေါင်းရိုး
Marrow bone		
Hamstring		ဦးခေါက်ကြော
Thigh		ပေါင်
Pope		ပေါင်တွင်းကြော
Femur		ပေါင်ရိုး
Abdomen		ဝမ်းဗိုက်
Stomach		အစာအိမ်
Rib		နံရိုး
Bone		အရိုး

Leg		ခြေထောက်
Foot		ခြေ
Toes		ခြေချောင်းများ
Ankle		ခြေမျက်စိ
Instep		ခြေခုံ
Sole		ခြေဘဝါး
Heel		ခြေဖနောင့်
Rectum	}	စဒဉ်
Anus		
Uterus	}	သားအိမ်
Womb		
Matrix		
Shank		ခြေသလုံး
Shin		ညှို့သကြီး
Pubes	}	ဆီးခုံ၊ ဆီးစပ်
Pubic		
Pelvic		
Genitals (အင်္ဂါဇာတ်)	{	သောက်ျားကိုယ် မိန်းမကိုယ်
Heart		နှလုံး
Pericardium		နှလုံးအကာ
Liver		အသည်း
Spleen	}	သရက်ရွက်
Milt		
Lung		အဆုတ်
Entrails		အူ
Intestines	}	အူမကြီး
Panereas		

Kidney	}	ကျောက်ကပ်
Reins		
Vulva		မိန်းမကိုယ်အဝ
Vagina		မိန်းမကိုယ်
Penis	}	ယောက်ျားတန်ဆာ
Phallis		
Versica		ဆီးအိမ်
Ureter		ဆီးကြော
Urethra		ဆီးလမ်း
Testicle	}	ကပ္ပယ်အိတ်၊ ဝှေးစေ့
Spermacy		
Scrotum		
Nerve		အကြော
Gland		သွေးအိမ်
Artery	}	သွေးကြော
Vein		
Marrow		ခြင်ဆီ
Stool	}	ကျင်ကြီး
Muck		
Excrement		
Urine		ကျင်ငယ်
Blood		သွေး
Sweat		ချွေး
Tears		မျက်ရည်
Phlegm		သလိပ်
Pus		အနာပြည်
Saliva		တံထွေး
Mole		မွှေ

Pimple

ဝက်ခြံ

Black head

ဝက်ခြံပုန်း

Birth mark

မွဲ၊ စာ၊ အမှတ်

Freckles ㄱ

မျက်နှာမှ ယင်ကြီးဥများ

 မှ.စာအုပ်များ

LESSON 28.

အခန်း—၂၀။

Variety of Ailments

ရောဂါအမျိုးမျိုး

Colic

လေထိုးနာ

Acute colic

ဘေးထိုးရင်ကြပ်

Pleurisy

ဘေးအောင့်ရောဂါ

Pleuralgia

ပန်းနာ

Asthma

ရင်ဘတ်နာ

Dyspepsia

လေတံကျင်ထိုးနာ

Tormina

ဝမ်းကိုက်ရောဂါ

Dysentery

ကာလဝမ်းရောဂါ

Cholera

ဝမ်းလျှောရောဂါ

Diarrhoea

ဝမ်းဖောဝမ်းယောင်

Flatulence

ဝမ်းရစ်နာသောရောဂါ

Griping

ရိုးရိုးဝမ်းနာရောဂါ

Stomach-ache

မိက်

Prickly heat

ဝက်သက်

Measles

ရေကျောက်၊ ကျောက်ဖြူ

Chicken pox

Small pox	ကျောက်ကြီးရောဂါ
Fever	ရိုးရိုးအဖျားရောဂါ
Malaria	ငှက်ဖျားရောဂါ
Head ache	ခေါင်းကိုက်ရောဂါ
Rickets	သူငယ်အရိုးပြော့နာ
Bronchitis	လည်ချောင်းနှင့်ဆိုင်သော ရောဂါ
Tonsil	ပသိယောင်၍ဖျားခြင်း
Typhoid	အူယောင် ငန်းဖျား
Enteric Fever	
Mumps	ပါးချိတ် ယောင်နာ
Parotitis	
Ptyalism	သရည်ယိုနာ
Cough	ချောင်းဆိုးရောဂါ
Hacking Cough	ချောင်းခြောက်
Catarrh	နှာစားချောင်းဆိုး
Hooping cough	ချောင်းနက်ကြက်ညှာ
Pneumonia	အဆုတ်ယောင်၍ဖျားခြင်း
Peripneumony	
Thrush	မွက်ခရုနာ
Gum boil	သွားဖုံးယောင်နာ
Oulorrhagy	သွားဖုံးသွေးထွက်ခြင်း
Tooth ache	သွားကိုက်ရောဂါ
Pyorrhea	ရေစီးကမ်းပြိုရောဂါ
Indigestion	အစာမကြေရောဂါ
Gastric	အစာအိမ်ရောဂါ
Lock Jaw	မေးခိုင်နာ
Tetanus	
Seiriasis	အပူရှပ်နာ

Vomit	အော့အန်ခြင်း
Plague	ပလိပ်ဖျား(ကပ်နာ)
Beri-beri	ဖောယောင်ထုံတစိုနာ
Torpes-cence	ထုံနာကျင်နာ
Gout	အဆစ်အကြောကိုင်းဒူလာနာ
Piles	လိပ်ခေါင်းထွက် သွေးတဂူနာ
Protapsus	
Fit	တက်သောရောဂါ
Goitre	လည်ပင်းကြီးရောဂါ
Diabetes	ဆီးချိုရောဂါ၊ ဆီးလွန်နာ
High blood	သွေးတိုးရောဂါ
Constipation	ဝမ်းချုပ်ရောဂါ
Leprosy	ကုဋ္ဌနာ
White Leprosy	ခရုသင်း
Venereal disease	လူပျိုနာ
Gonorrhoea	ညောင်းကျနာ
Sore-throat	လည်ချောင်းနာ
Anaemia	သွေးဆုံးနာ
Menopause	
Amenorrhoea	သွေးငုပ်ရောဂါ
Menostasis	
Menorrhagia	သွေးလွန်ရောဂါ
Sore eye	မျက်စိနာ
Cataract	တိမ်
Amaurosis	အတွင်းတိမ်
Myosis	သုငယ်အိမ်ကြုံနာ
Photophobia	အလင်းကြောက်ရောဂါ
Phthisis	သွေးသားခန်းရောဂါ

Phlebitis	သွေးကြောယောင်ရောင်
Phleborrhage	သွေးကြောပြတ်နာ
Hydrophobia	ခွေးရူးကိုက်နာ
Rabies	
Lyssa	
Myelitis	
Struma	ကြောရိုးဆင်ဆီပွနာ
Cancer	ကျပ်နာ
	မြစ်ခြောက်နာ၊ အမြစ်ဖြာပြီး
	အသားစား အနာပဆုပ်ရောင်
	နှလုံးတုန်ရောင်
Palpitation	ကျောက်တည်ရောင်
Arena	
Lithiasis	သွက္ခပပါဒ၊ လေငန်း
Paralysis	
Apoplexy	ဖျဉ်းစွဲနာ
Dropsy	
Hydropsy	ရေဖျဉ်းရောင်
Hernia	
Rupture	အူကျွံရောင်
Lumbago	
Osteocele	ခါးနာရောင်
Hydrocele	
Boil	ကပ္ပိယံအိတ်အသားမာရောင်
Phlegmon	
Tuberculosis	မုတ္တရောင်
Insomnia	သွေးစနာ
Jaundice	ချောင်းဆိုးသွေးပါ
Ague	အိပ်မပျော်ရောင်
Ague-cake	အသားဝါရောင်
	တုံဖျား၊ တက်ဖျား
	ဗေလုံး

Torpor	ထုံသောရောဂါ
Podagra	ခြေဆစ်ကိုက်နာ
Sciatica	တင်နှင့်ပေါင်ကိုက်ရောဂါ
Scurvy	ဥလာပိန်၊ မီးယပ်ပိန် ရောဂါ
Rheumatic fever	ဥလာအကြောအဆစ်ယောင်ကိုက် ၍ဖျားခြင်း
Vertigo	မူးဝေသောရောဂါ
Giddiness	
Deafness	နားလေးခြင်း
Exhaustion	အားကုန်ခန်းခြင်း
Nausea	လှိုင်းမူးခြင်း၊ နှလုံးနာ ပျို့ခြင်း၊ အော်ကလီဆန်ခြင်း၊
Mastitis	နို့နာ
Necrosis	အရိုးပုတ်နာ
Narcosis	မေ့မျောနေခြင်း
Abarticulation	အဆစ်လွဲခြင်း
Moro	အနာစိမ်း
Uleer	ပြည်တည်ယဉ်းသောအနာ
Osteocope	အရိုးကိုက်နာ
Splentis	သရက်ရွက်ယောင်နာ
Corneitis	မျက်လုံးခွံယောင်နာ
Micturition	ဆီးလွန်ခြင်း
Rash	အင်ပြင်
Lichen	
Whitlow	ခူနာ
Faint	သတိလစ်မေ့သွားခြင်း
Convulsion	အကြောဆွဲတက်ခြင်း
Cophosis	နားပင်းခြင်း

Eczema	}	နှင်းခူ
Moist scall		
Ringworm		ပွေး
Itch	}	ယားနာ၊ ဝဲစို၊ ဝဲခြောက်နာ
Scabies		
Psora		
Spasm	}	အကြောဆွဲရောဂါ
Jactitation		
Harelip		နှုတ်ခမ်းကွဲရောဂါ
Blear-eye		မျက်ခမ်းစပ်ရောဂါ
Narcolepsy		ရုတ်ချဉ်း ငိုက် မျဉ်း ထ က် သော ရောဂါ
Crop-sick		စားပိုးနှင့်ခြင်း
Abortion		ပဋိသန္ဓေပျက်သားလျှောခြင်း
Agalaxy		သားဖူးပြီးနို့ မထွက်သောရောဂါ
Influenza		တုတ်ကွေး
Otitis		နားယောင်နာ
Ear-ache		နားကိုက်ရောဂါ
After-Pains		သကျည်းကိုက်နာ
Morosis		ပေါ်ခြင်း၊ သွပ်ခြင်း၊ နှမ်းခြင်း
Splitting head-ache		ခေါင်းကြီးကိုက်ခြင်း
Hectic		ခူလာပါဒရက်ဖျား၊ မီးယပ်ဖျား
Iritis		သူငယ်အိမ်ကြောယောင်နာ
Fistula	}	ဗရင်ဂျီနာ
Fishtula		
Invermination		သန့်ပိုး အတူကပ် အူမကြီး ယိုယွင်း သောရောဂါ
Epilepsy		ဝက်ရူးနာ

Iris	သက်တန့်
Orthopny	အသက်ရှူကြပ်သည့်ရောဂါ
Sarcocele	ကပ္ပူယံအိတ် ယောင်သည့် ရောဂါ
Prolapsus	သားအိမ်လျောကျခြင်း
Indolent tumour	အသားတိုး၊ မြင်းဖု၊ အသားမာ

LESSON 29.

အခန်း—၂၉။

Some Burmese Drugs and Medical herbs..

မြန်မာ့ဘယဆေးပစ္စည်းများ

Aloe	မုတ်
Arsenic	စိန်
Asafoetida	ရိုနီးခို
Alum	ကျောက်ချဉ်
Anise {	စမုံစပါး
Dill {	
Aloe vera {	တစောင်းလက်ပတ်
Agave {	
Ambergris	ငါးကြီးအန်ဖတ်
Aristolochia Indica	ဣသရမူလီ
Agallochum	အကျော်၊ စမ္ပါး
Borax	လက်ချား
Bay leaf {	ကရဝေးရွက်
Caraway {	

Bush Basil	ပင်စိမ်းငယ်
Bishop's weed	စမ့်မြူ
Bastard teak	ပေါက်
Butea	
Chiretta	ဆေးခါးကြီး
Camphor	ပရုပ်
Cloves	လေးညှင်းပွင့်
Cinnamon	သစ်ကြံပိုး
Cassia	
Country senna	ဒန့်ခွဲ
Cummin	စမ့်နက်
Copperas	ပါလဒုတ္တာ
Camphor (Natural)	ဖုံးမသိမ်
Chebula fruit	ကြာဇာသီး
Costus	ပန်းနု
Chaulmugra	ကလောသီး
Common Milk Hedge	ရှားစောင်းခါး
Cassia Glauca	ပြည်ပန်းညို
Cyperus Rotundus	မုန့်ညှင်းဥ
Epsom salt	ဆားခါး
Entada	ဂုံညှင်း
Euphorbia Neriifolia	ရှားစောင်းမြင်းနား
Garden Cress	စမုန့်နီ
Golden silk cotton	ဆေးကုလားမ
Galangal	မိတ်သလင်း၊ ဂန့်အိပ်
Holy Basil	ပင်စိမ်းကြီး
Monarda	
Indian Senna	ပွေးကိုင်း

Ink stone	ဒုတ္တ
Indian Gentian	ဆေးပုလဲ
Indian wild pepper } chaste leaves }	ကြောင်ပန်းရွက်
Vitex trifolia	
Kurchi	လက်ထုပ်ကြီး
Linseed	မိချောင်းကွမ်းဖတ်၊ ပိုက်ဆံစေ့
Long pepper	ပိတ်ချင်း
Larkspur	ကန့်ချုပ်ပြာ
Lettsomia barbigera	မင်းကိုကာ
Liquorice	နှယ်ချို
Sweet wood }	
Mustard	မုံညှင်းစေ့
Common Indian Mustard }	
Mercury	ပြဒါး
Minium	ဟင်္သာပြဒါး
Mercury's finger	နန္ဒင်းစိမ်း
Mintwort	စူလာနုဖါ
Marking-Nut fruit	ချေးသီး
Myall	နန်းလုံးကြိုင်
Mistletoe	ကျီးပေါင်း
Mulberry }	ပိုးစာသီး
Moras }	
Nutmeg	ဇာဒိပွိုလ်သီး
Nutgall	ပဉ္စကာနီသီး
Neck-weed	ပိုက်ဆံပင်
Oil seed	ကြက်ဆူစေ့
Potassium	ရုက္ခမူဆား

Plumbago rosea	ကန့်ချုပ်နီ
Plumbago Zeylamica	ကန့်ချုပ်မြူ
Plumbago Capensis	ကန့်ချုပ်ညို
Pellitory	ကွတ်ကရာ
Prickly pear	} ရှားစောင်းကြီး
Opuntia Dillenii	
Rock salt	သိန္ဓေ
Red sandalwood	နံ့သာနီ
Sulphur	ကန့်
Saltpetre	ယမ်းစိမ်း
Sal - ammoniac	ဖဝက်သာ
Saffron	ကုံကုမံ
Spreading hogweed	ပရန်နဝါ
Selenium	ကန့်ညို
Sanders	ကရက်
Sweet-flag	လင်းနေ
Tinospora Nudiflora	ဆင်တုန်းမနွယ်
Touch me-not	} ထိကရုံး
Mimosa	
Winged Cassia	သဘောမယ်ဖလီ
White agati	ပေါက်ပန်းမြူ
Wrightia Religiosa	ဘုမ္မာရာဇာ
White Sandalwood	နံ့သာမြူ

LESSON 30.

အခန်း-၃၀။

How to shorten sentences by using one word

စာတလုံးဖြင့် စာကြောင်း တိုအောင်ရေးခြင်း

N.B. [(A) စာကြောင်းအစား (B) စာကြောင်းမျိုးရေးပါ။]

(A) On the map, Burma, India, Ceylon etc.,
were coloured red.(B) On the map, **countries** were coloured
red.(A) The garden contained many cabbages,
turnips, carrots etc.(B) The garden contained many **vegetables**.(A) Numerous uncles, aunts, cousins, nieces
etc. attended the wedding.(B) Numerous **relations** attended the wedding.(A) The butcher, the florist, draper and
grocer were all polite.(B) The **shopkeepers** were all polite.(A) Ma Hla helped to wash the cups, plates,
bowls and jugs.(B) Ma Hla helped to wash the **crockery**.(A) Nopals, neems, maples, crowded the
wood.(B) **Trees** crowded the wood.

- (A) Aunty removed all the chairs, tables, stools and cupboards.
- (B) Aunty removed all the Furniture.
- (A) Buses, private cars, lorries are not allowed.
- (B) Vehicles are not allowed,
- (A) Coffee, tea, cocoa and ovaltine were on sale.
- (B) drinks were on sale.
- (A) His friends enjoyed playing tennis, golf and chess.
- (B) His friends enjoyed playing games.
- (A) The garden is full of roses, pinks, daisies and balsams.
- (B) The garden is full of flowers.
- (A) Mandalay, Rangoon, Prome, moulmein etc were marked by dots.
- (B) Towns were marked by dots.

LESSON 31.

အခန်း—၃၁။

Means of Travel

ခရီးတွင်ကျယ် ယာဉ်အသွယ်သွယ်

Travel on foot

ခြေဖြင့်သွားခြင်း

By bullock cart

နွားလှည်းဖြင့်သွားခြင်း

By pony cart	မြင်းလှည်းဖြင့်သွားခြင်း
By side car / Trishaw	ဘေးတွဲဆိုက်ကားဖြင့်သွားခြင်း
By rickshaw	လံချားဖြင့်သွားခြင်း
By bicycle	စက်ဘီးဖြင့်သွားခြင်း
By trolley bus	လျှပ်စစ်ဓာတ်အားဆွဲ ဘတ်ကား ဖြင့် သွားခြင်း
By tram	ဓာတ်ရထားဖြင့်သွားခြင်း
By bus	စက်မောင်းဘတ်ကားဖြင့်သွားခြင်း
By motor car	မော်တော်ကားဖြင့်သွားခြင်း
By motor cycle	မော်တော်ဆိုင်ကယ်ဖြင့် သွားခြင်း
By coach	မြင်းလေးကောင်၊ ခြောက်ကောင် ဆွဲရသော ရထားမျိုးဖြင့်သွားခြင်း
On horseback	မြင်းစီး၍သွားခြင်း
By elephant	ဆင်ဖြင့်သွားခြင်း
By camel	ကုလားအုပ်ဖြင့်သွားခြင်း
By mule	လားဖြင့်သွားခြင်း
By tractor	လယ်ထွန်စက်ဖြင့်သွားခြင်း
By steam roller	လမ်းကြိတ်စက်ဖြင့်သွားခြင်း
By palanquin	ဝေါယာဉ်ဖြင့်သွားခြင်း
By boat	လှေဖြင့်သွားခြင်း
By steamer	မီးသင်္ဘောဖြင့်သွားခြင်း
By raft	ဝါးဖောင် (သို့မဟုတ်) သစ်ဖောင် ဖြင့် သွားခြင်း
By royal barge	လှေတော်၊ ဖောင်တော်၊ ကရဝိတ် ဖောင်တော်ဖြင့် သွားခြင်း
By yacht	ပိုင်ရွက်လှေဖြင့်သွားခြင်း
By swimming	ရေကူး၍သွားခြင်း
By diving	ရေငုပ်၍သွားခြင်း

By balloon	မီးအိမ်ပျံဖြင့်သွားခြင်း
By aeroplane	လေယာဉ်ပျံဖြင့်သွားခြင်း
By sea plane	ရေယာဉ်ပျံဖြင့်သွားခြင်း
By helicopter	ရဟတ်ယာဉ်ဖြင့်သွားခြင်း
By fighter	တိုက်လေယာဉ်ဖြင့်သွားခြင်း
By bomber	ဗုံးကြဲလေယာဉ်ဖြင့်သွားခြင်း
By parachute	လေထီးဖြင့်ဆင်းခြင်း
By glider	စက်မပါသော ယာဉ်ဖြင့် လေဟုန်စီးလျော့ဆင်းခြင်း
By armed car/Tank car	သံချပ်ကာကားဖြင့်သွားခြင်း
By motor boat	မော်တော်ဘုတ်ဖြင့်သွားခြင်း
By ocean liner	ပင်လယ်ကူးသင်္ဘောဖြင့် သွားခြင်း
By life boat	အသက်ကယ်လှေဖြင့်သွားခြင်း
By cargo ship	ကုန်တင် ပင်လယ်ကူး သင်္ဘောဖြင့်သွားခြင်း
By battle ship	စစ်သင်္ဘောဖြင့်သွားခြင်း
By fishing boat	တငါစက်လှေဖြင့်သွားခြင်း
By submarine	ရေငုပ်သင်္ဘောဖြင့် သွားခြင်း
By flivver	တော်ပီဒို လက်နက်ဆောင် ရေငုပ်သင်္ဘောကို ဖျက်သောသင်္ဘောငယ်ဖြင့် သွားခြင်း
By aircraft carrier	လေယာဉ် တင် သင်္ဘော ဖြင့် သွားခြင်း
By spacecraft	ခုံးပျံအာကာသယာဉ်ဖြင့်သွားခြင်း
By skate	ရေခဲပြင်ပေါ်တွင် ဆီနပ်ဖြင့် ချောစီး၍ သွားခြင်း
By skis	ရေခဲပေါ်ချောစီးပြီး ဒုတ်ကိုင်ခုန်၍ သွားခြင်း

By sledge drawn by huskies	တောင့်တင်းသော ခွေး များ ဆွဲသည့် စွပ်ဖားဖြင့် သွားခြင်း
By sledge drawn by riendeer	မြောက်ပိုင်း ရေခဲပြင်ရှိ ဒရယ်များ ဆွဲသော စွပ်ဖားဖြင့် သွားခြင်း

LESSON 32.

အခန်း-၃၂။

Similes

ယှဉ်ပြိုင်ခေါ်မှု စကားစု

As black as tar jet	} }	ကတ္တရာစေး	} ကဲ့သို့ မဲသော
		သပိတ်ရောင်	
As white as snow		ဆီးနှင်းကဲ့သို့ဖြူသော	
As green as grass		မြက်ကဲ့သို့စိမ်းသော	
As sweet as honey		ပျားရည်ကဲ့သို့ချိုသော	
As sour as lime		သံပုရာသီးကဲ့သို့ချဉ်သော	
As light as a feather		ငှက်မွှေးကဲ့သို့ ပေါ့ပါးသော	
As heavy as lead		ခဲကဲ့သို့ လေးလံသော	
As soft as cotton		ဝါဂွမ်းကဲ့သို့နူးညံ့သော	
As hard as steel		သံမဏိကဲ့သို့မာသော	
As smooth as a velvet		ကတ္တီပါကဲ့သို့ ချောမွေ့သော	
As slow as a snail		ခရုကဲ့သို့ နှေးသော	
As quick as lightning		လျှပ်ပြက်ခြင်းကဲ့သို့ လျင်မြန်သော	
As round as a circle ball	} }	စက်ဝိုင်း	} ကဲ့သို့လုံးသော
		တောင့်လုံး	

- As cold as a dead body လူသေကဲ့သို့ အေးသော
 As happy as a child ခလေးငယ်ကဲ့သို့ ပျော်ရွှင်သော
 As faithful as a dog ခွေးကဲ့သို့ သစ္စာရှိသော
 As brave as a lion ခြင်္သေ့ကဲ့သို့ ရဲရင့်သော
 As lazy as a donkey မြည်းကဲ့သို့ ပျင်းရိသော
 As wise as a Daniel ဖြောင့်မန်စွာစီရင်သော တရားသူ
 ကြီး ဒင်နီယယ်ကဲ့သို့ လိမ္မာသော
 As sharp as a knife ဓားကဲ့သို့ ထက်သော
 As busy as a bee ပျားကဲ့သို့ အလုပ်များသော
 As cunning as a fox မြေခွေးကဲ့သို့ စဉ်းလဲသော
 As loud as thunder မိုးကြိုးကဲ့သို့ ကျယ်လောင်သော
 As big as a giant တိလူးကဲ့သို့ ကြီးမားသော
 As clear as crystal သလင်းကျောက် ကဲ့သို့ ကြည်လင်
 သော
 As dead as a coffin nail ခေါင်းမှသံကဲ့သို့ သေသော
 As straight as an arrow မြှားကဲ့သို့ ဖြောင့်တန်းသော
 As regular as a pendulum နာရီ ချိန်သီးကဲ့သို့ အချိန်
 မှန်သော
 As silent as a church mouse ဘုရား ရှိ ခိုး ကျောင်းမှ
 ကြွက်စုတ်ကဲ့သို့ ငြိမ်ဆိမ်သော
 As bright as stars ကြယ်များကဲ့သို့ တောက်ပသော
 As deep as the ocean သမုဒ္ဒရာကဲ့သို့ နက်ရှိုင်းသော
-

LESSON 33.

အခဏ်း—၃၃။

Opposites

ဆန့်ကျင်ဘက်များ

Clean	သန့်ရှင်းသော	Dirty	ညစ်ပေသော
Sweet	ချိုသော	Sour	ချဉ်သော
Narrow	ကျဉ်းမြောင်းသော	Broad	ကျယ်သော
Heavy	လေးသော	Light	ပေါ့သော
Fat	ဝသော	Lean	ပိန်သော
Poor	ဆင်းရဲသော	Rich	} ချမ်းသာသော
		Wealthy	
Wise	လိမ္မာသော	Foolish	မိုက်သော
Empty	ရှေ့သော	Full	ပြည့်သော
Late	နောက်ကျသော	Early	စောသော
Noisy	ဆူညံသော	Quiet	တိတ်ဆိတ်သော
Slow	နှေးသော	Quick	} မြန်သော
		Rapid	
Free	လွတ်လပ်သော	Captive	ချုပ်နှောင်ထားသော
Modern	ခေတ်ဆန်သော	Ancient	ရှေးကျသော
Singular	တဦးနှင့်ဆိုင်သော	Plural	အများနှင့်ဆိုင်သော
Thick	ထူသော	Thin	ပါးသော
Oriental	အရှေ့တိုင်းနှင့်ဆိုင်သော	Occidental	အနောက်တိုင်းနှင့်ဆိုင်သော
White	ဖြူသော	Black	မဲသော

Short	တိုသော	Long	ရှည်သော
Hot	ပူသော	Cool	အေးသော
High	မြင့်သော	Low	နိမ့်သော
Open	ပွင့်သော	Shut	ပိတ်သော
Good	ကောင်းသော	Bad	ဆိုးသော
		Evil	
Pointed	ချွန်သော၊ ထက်သော၊	Blunt	တုံးသော
Sharp			
Straight	ဖြောင့်သော	Crooked	ကောက်သော
Up	အပေါ်မှာ	Down	အောက်မှာ
Front	ရှေ့မှာ	Back	နောက်မှာ
Top	အတက်	Bottom	အောက်
Truth	အမှန်	Falsehood	အမှား
Question	ပုစ္ဆာ	Answer	အဖြေ
Defeat	အရှုံး	Victory	အနိုင်
Sunrise	နေထွက်	Sunset	နေဝင်
Hill	တောင်	Valley	လျှို
		Dale	
Dwarf	လူပု	Giant	အလွန်ထွား ကျိုင်းလူ
Friend	မိတ်ဆွေ	Enemy	ရန်သူ
		Foe	
Danger	ဘေးအန္တရာယ်	Safety	ဘေးအန္တရာယ် ကင်းခြင်း
Hero	လူစွမ်းကောင်း	Villain	ဆိုးညစ်သူ
Day	နေ့	Night	ည
Arrival	ဆိုက်ရောက်ခြင်း	Departure	ထွက်ခွာခြင်း
Birth	မွေးဖွားခြင်း	Death	သေခြင်း

Shout	အော်ပြောသည်	Whisper	တိုးတိုးပြောသည်
Appear	ပေါ်လာသည်	Disappear	ပျောက်ကွယ်သည်
Begin	စသည်	Finish	ဆုံးသည်
Float	ပေါ်သည်	Sink	မြုပ်သည်
Increase	တိုးတက်သည်	Decrease	ဆုတ်သည်
Lose	ပျောက်သည်	Find	တွေ့သည်
Fasten	မြဲစွာချည်သည်	Loose	လျော့သည်
Lengthen	ရှည်စေသည်	Shorten	တိုစေသည်
Help	ကူညီသည်	Hinder	ဟန့်တားသည်
Sleep	အိပ်သည်	Awake	နိုးသည်
Advance	ရှေ့ကိုတက်သည်	Retreat	နောက်ဆုတ်သည်
Exalt	မြီးမြှောက်သည်	Press	ဖိနှိပ်သည်
Please	နှစ်သက်သည်	Displease	မနှစ်သက်
Ascend	တက်သည်	Descend	ဆင်းသည်
Go	သွားသည်	Come	လာသည်
Laugh	ရယ်သည်	Cry	ငိုသည်
Sleep	အိပ်သည်	Awake	နိုးသည်
Agree	သဘောတူသည်	Differ	ကွဲပြားသည်

LESSON 34.

အခန်း—၃၄။

Rhyming pairs of different meaning.

ကရန်စုံတွဲ-အဓိပ္ပာယ်ကွဲ.

Alter	ပြောင်းသည်
Altar	ယဇ်ပုလ္လင်

Arm	လက်မောင်း၊ လက်နက်
Alm	အလှူဝတ္ထု
Ate	စားခဲ့သည်
Ape	မျောက်လွဲကျော်
Art	အတတ်ပညာ
Ark	အမိုးအကာပင်၊ ရှေးသင်္ဘော
Armer	လက်နက်ကိုင်သူ
Armour	သံချပ်အင်္ကျီ
Attack	တိုက်ခိုက်သည်
Attest	သက်သေခံသည်
Altitude	အမြင့်
Attitude	နေပုံထိုင်ပုံဟန်
Burn	လောင်ကျွမ်းသည်
Barn	စပါးကျို
Bay	ပင်လယ်အော်
Bey	တူရကီဘုရင်ခံ
Betel	ကွမ်းသီး
Beetle	ပိတုန်း
Bat	လင်းနို့
Bet	အလောင်းအစားပြုသည်
Batter	ထပ်တလဲလဲခိုက်ခတ်သည်
Better	သာ၍ကောင်းသော
Bang	ပြင်းစွာတိုက်ခိုက်သည်
Band	စုရုံးသည်

Bail	အာမခံပေးသူ
Bale	ကုန်ထုပ်
Carver	ပန်းပု
Cover	အဖုံး
Carve	လှီးသည်
Curve	ကွေးသည်
Cask	စည်
Cast	ပစ်သည်
Chain	သံကြိုး
Change	ပြောင်းခြင်း
Chaste	စင်ကြယ်သော
Chase	ဖမ်းဆီးရန်လိုက်သည်
Cheque	ငွေထုတ်လက်မှတ်
Check	ဆီးတားသည်
Chief	အကြီးအကဲ
Cheap	အဘိုးနည်းသော
Dark	မှောင်သော
Dirk	ထားချွန်
Dine	ထမင်းစားသည်
Dye	ဆေးဆိုးသည်
Died	သေခဲ့သည်
Dyke	တာတမံ
Duck	ဝမ်းထဲ
Dusk	နေဝင်ဖြိုးဖျ

Darn	ဖါထေးသောအရာ
Dun	ထောင်ကုံးငယ်
Dough	ဂျုံနွဲသည်
Doe	ဒရယ်မ
Dribble	တစက်စက်ကျသည်
Drizzle	မိုးသေးမိုးဖွဲ
Ember	မီးကျိုးမီးခဲ
Amber	ပယင်း
End	အဆုံး၊ အပြီး
And	နှင့်
Enjoy	ခံစားသည်
Enjoin	ဆင့်ဆိုသည်
Erect	စိုက်ထူသည်
Elect	ရွေးကောက်သည်
Err	မျှတ်ချော်မှားယွင်းသည်
Are	ရှိသည်၊ ဖြစ်သည်
Excite	တကြွစေသည်
Excise	ယစ်မျိုး
Elicit	ဖော်ပြောစေသည်
Illicit	ဥပဒေနှင့်ဆန့်ကျင်သော
Farther	ထပ်မံ၍၊ သာ၍ဝေးသော
Father	ဖခင်
Fame	ကျော်ဇော်ခြင်း
Feign	ဟန်ဆောင်သည်

Full	ပြည့်သော
Fool	လူမိုက်
Feed	ကျွေးသည်
Feat	ထူးခြားသောအပြုအမူ
Fawn	ဒရယ်ကလေး
Fond	နှစ်သက်သော
Food	အစာ
Foot	ခြေ
Fine	စင်စွာ
Find	တွေ့သည်
Gain	မြတ်စွန်းသည်
Game	ကစားနည်း
Gamble	လောင်းတမ်းကစားသည်
Gambol	မြူးတူးသည်
Gait	သွားလာနည်း၊ ဟန်
Gate	ဝင်းတံခါး
Gale	လေပြင်း
Gay	တောက်ပသော
Gas	ဓာတ်ငွေ့
Guess	တေးဆသည်
guana	ဖုတ်
Guava	ခေါလကသီး
Glass	ဖလံခွက်၊ မှန်
Grass	မြက်

Hail	မိုးသီး
Hale	ကျန်းမာသော
Hurt	နာကျင်သည်
Heart	နှလုံး
Heel	ဖခနာင့်
Heal	အနာပျောက်သည်
Hard	မာသော
Herd	ကျွဲနွားအုပ်
Hold	ကိုင်သည်
Hole	အပေါက်
Hot	ပူသော
Hop	ထောင့်နဲ့ သွားသည်
Hutch	ယုန်လှောင်အိမ်
Hut	တဲ
In	အထဲမှာ
Inn	တည်းခိုနိုင်သောထမင်းဆိုင်
Instead	အစား
Instep	ခြေခုံ
Instance	ဥပမာ
Instant	ချက်ခြင်း
Intend	ကြံစည်သည်
Intent	ဥပါဒါန်ကပ်သည်

Jib	နှားများ၊ မြင်းများကပ်၍ နောက် ပြန်ဆုပ်သည်
Jeep	ဂျစ်ကား
Job	အလုပ်
Jot	အစက်
Just	ဖြောင့်မှန်သော
Jut	အစွန်းထွက်သည်
Kettle	လဘက်ရည်ခရား
Cattle	ကျွဲနှားများ
Ketch	၂ ပင်တိုင် ရွက်သင်္ဘောငယ်
Catch	ဖမ်းသည်
Key	သော့
Quay	သင်္ဘောဆိပ်တံတား
Knap	တောင်ပူစာ
Nap	တမေးအိပ်ခြင်း
Latter	နောက်ကျသော
Letter	စာ
Laud	ချီးမွမ်းသည်၊ သိခွံတင်သည်
Lord	ပိုင်ရှင်၊ အုပ်စိုးသူ၊ ဇင်း
Light	ပေါ့သော၊ အလင်း
Life	အသက်
Lit	မီးညှိခဲ့သည်
List	စာရင်း
Mail	စာပို့၊ မီးရထား
Male	ယောက်ျား၊ အဖို

Mane	လည်ဆံ
Main	ကြက်ဝိုင်း၊ အကြီးဆုံးသော
Mental	စိတ်နှင့်ဆိုင်သော
Mantle	ဝတ်လုံ၊ ခြုံထည်
Mode	နည်းနာနိဿ
Moat	ကျွန်း
Naval	သင်္ဘောနှင့်စပ်ဆိုင်သော
Navel	ချက်၊ ဗတို
Night	ည
Knight	ဆာသွဲ့ရသူ
Noble	မြင့်မြတ်သော
Nopal	သဖန်းပင်
Oat	မြင်းစားကျုံစပါး
Oath	ကျမ်းကျိန်ဆိုခြင်း
Old	အသက်ကြီးရင့်သော
Ore	သတ္တုထွက်သော ကျောက်
Odd	ထူးခြားသော၊ အတက်မလိုက်သော
Ort	အစအန၊ အပိုင်းအစ
Pack	ထုပ်ဝိုးသည်
Peek	ဆိတ်သည်၊ နှုတ်သီးဖြင့် ထိုးသည်
Pad	ခြေလျင်သွားသည်
Ped	ဝန်တင်ကုန်း၊ တောင်း
Pear	သစ်တော်သီး
Pair	စုံ၊ ၂ ခု

Peak	တောင်ထိပ်
Peep	ချောင်း၍ကြည့်သည်
Prise	ကော်၍ဖွင့်သည်
Price	တန်ဖိုး
Quaint	ဆန်းသော
Quake	လှုပ်သည်
Quartz	ဂေါ်ဒန်ကျောက်
Quash	ပယ်ဖျက်သည်
Quarry	ကျောက်တွင်း
Query	မေးခွန်း
Raft	ဖောင်
Rough	ကြမ်းသော
Rein	ဇက်ကြိုး
Rain	မိုး
Remit	စာပို့တိုက်မှ လွှဲပို့သည်
Remiss	ပေါ့ဆသော
Rebuke	ပြစ်တင်ဆိုဆုံးမသည်
Repute	အမှတ်ပြုသည်၊ သတင်းလွှင့်သည်
Shirk	အမှုဝတ္တရားမှ လွှဲရှောင်သည်
Shark	ငါးမန်း
Short	တိုသော
Shot	ပစ်ခြင်း
Shruff	အမှိုက်သရိုက်
Shrug	ပခုံးပင့်၍ပြသည်

Symbol	အမှတ်လက္ခဏာ
Cymbal	စည်း၊ လင်းကွင်း
Sweep	တံမြက်လှည်းသည်
Sweet	ချိုသော
Test	စမ်းသပ်သည်
Text	မူရင်းစကား
There	ထိုတွင်၊ ထိုနေရာ၌
Their	သူတို့၏
Than	ထက်၊ သာလွန်၍
Then	ထိုအခါ၊ ထိုနောက်
Throne	ရာဇပလ္လင်
Thrown	ပစ်ပြီးပြီ
Tale	ပုံပြင်
Tail	အမြီး
Unclose	ဖွင့်သည်
Enclose	ထည့်သည်
Urn	အရိုးအိုး
Earn	လုပ်ခရသည်
Valley	တောင်ကြား
Volley	တပြိုင်နက်စု၍
Vow	သစ္စာပြုသည်
Bow	ဦးညွှတ်သည်
Wax	ဘယောင်း
Wet	စိုစွပ်သော

Weather	ရာသီဥတု
Wether	သိုးသင်း
Ware	ကုန်စည်
Wear	ဝတ်သည်
Weak	အားနည်းသော
Week	သတင်း
Wring	လိမ်၍ညှစ်သည်
Ring	လက်စွပ်
Wrest	လိမ်ကောက်၍ယူသည်
Rest	နားနေသည်
Yarn	ချည်
Yearn	အောက်မေ့သည်
Yew	ထင်းရှူးပင်တမျိုး
Ewe	သိုးမ
Yoke	ထမ်းပိုး
Yolk	ကြက်ငှက်ဥ အနှစ်

LESSON 35.

အခန်း-၃၅။

Interesting facts about birds' nests.

စိတ်ဝင်စားဖွယ်ကောင်းသော ငှက်များ၏ အသိုက်လုပ်ခြင်း

1. A number of birds such as the skylark, wagtail and lapwing build their nests of grass and feathers on the ground in open fields.

မိုးစွေငှက်၊ မြေညောင်ကောင်နှင့် တစ်တီတူးငှက် အစရှိသည်တို့သည်၊ ကွင်းပြင်မြေပေါ်၌ မြက်၊ ငှက်မွေးများဖြင့် အသိုက်လုပ်ကြသည်။

2. The snipe, reed-warbler, pheasant and partridge make their homes in the coarse grass of marshes or heather of moors.

ဗိုလ်စားငှက်၊ ကိုင်းစာ၊ ရစ်နှင့် ခါတို့သည်၊ ရွှံ့ရေများ၌ ရှိသော မြက်ကြမ်းများထဲတွင်၎င်း၊ မြေရိုင်း ကွင်းပြင်များတွင်၎င်း အသိုက်လုပ်ကြသည်။

3. The thrush, sparrow and black bird build their houses in bushes and hedges. They try to hide their nests among the leaves of slender thorny branches.

မြေလူးငှက်၊ တောစာနှင့် မြေဝပ်ကောင်တို့သည်၊ ခြံများခြံစည်းရိုးများထဲတွင် အိမ်လုပ်ကြသည်။ သေးငယ်သော ဆူးကိုင်းကလေးများ၏ သစ်ရွက်များအတွင်းတွင် သူတို့၏အသိုက်များကို ကွယ်ဝှက်ထားရန် ကျိုးစားကြသည်။

4. The rook, crow, magpie and heron build their nests in the tops of high trees. The wood-peckers like to nest in holes in trees.

ကျီးအ၊ မြွေကျီး၊ ငှက်ရင်ကျားနှင့် ဝေသာလီဗျိုင်းတို့သည် သစ်ပင်မြင့်များ၏ ထိပ်ဖျားတွင် အသိုက်လုပ်ကြသည်။ သစ်တောက်ငှက်တို့မှာ သစ်ပင်များ၏ သစ်ခေါင်းတို့တွင် အသိုက်လုပ်ရန်နှစ်သက်ကြသည်။

5. The robin and wren usually build their homes in mossy banks. The sand martin digs a tunnel in the face of a sandy bank and makes its nest of straw and feathers at the far end of the hole.

သပိတ်လွယ်ငှက်နှင့် နံပြည်စုတ်ငှက်တို့သည် မြစ်ကမ်းစပ် မွှေပင်များထဲတွင် အိမ်ဆောက်လုပ်ကြသည်။ ရေနားနေကြသော ပျံလွှားတို့သည် သဲကမ်းစပ်မျက်နှာပြင်ပေါ်တွင် လှိုက်ခေါင်းပြုလုပ်၍ အဝေးဆုံး အပေါက်၏ အတွင်းတက်တွင် ကောက်ရိုး၊ ငှက်မွေးတို့ဖြင့် အသိုက်လုပ်ကြသည်။

6. The duck, swan and goose build their nests of grass, feathers and leaves among rushes near a pond or lake. The water hen and king-fisher make their nests in the banks of streams.

ဝမ်းဘဲ၊ ငန်းနှင့် မန်ဒါလီဘဲတို့သည် ရေကန်၊ ရေအိုင်အနီးရှိ ကျွဲမြက်တို့အတွင်း၌ အရွက်များ၊ မြက်များ၊ ငှက်မွေးများဖြင့် အသိုက်လုပ်ကြသည်။ ရေကြက်မနှင့် ပိန်ညှင်းငှက်တို့မှာ ချောင်းများ၏ကမ်းစပ်တို့တွင် အသိုက်များလုပ်ကြသည်။

7. The swallow, jackdaw, swift and house martin have their nests in buildings. The barn owl makes no nest but lays its eggs in corners among the rafters.

ပျံလွှားကြီးမျိုး၊ ကျီးငယ်မျိုး၊ ပျံလွှားနှုတ်သီးတို့မျိုးနှင့် အိမ်ပျံလွှားတို့မှာ လူနေအဆောက်အဦးထဲတွင် အသိုက်များ လုပ်ကြသည်။ စပါးကျီဇီးကွက်မှာ အသိုက်မလုပ်ဘဲအဆောက်အဦး၏ခိုင်းများအကြားတွင် ဥများကိုဥလေသည်။

8. The eagle, falcon, raven and hawk make their nests on the ledges of mountains and high rocks.

လင်းယုန်၊ သိမ်းငှက်၊ တောကျီးနှင့် ဝံလိုငှက်တို့သည် တောင်စောင်း-ဘောင်စွယ်များနှင့် မြင့်မားသော ကျောက်တုံးတို့အပေါ်တွင် အသိုက်လုပ်ကြသည်။

9. The gannet, kittiwake and cormorant build their homes of grass and sea-weed on the ledges of sea cliffs.

ပင်လယ်ဇင်ယော်၊ မြစ်ဇင်ယော်နှင့် ဒင်ကျီးငှက်တို့သည် ပင်လယ်ကမ်းဘေး ကျောက်ကောင်စွယ်များတွင် မြက်များ၊ ခိုက်ပင်များဖြင့် အိမ်လုပ်ကြသည်။

10. The lazy rascal the cuckoo makes no nest of her own but lays her eggs in the homes of other birds. The young cuckoo kills all the other nestlings so that the parent birds will feed him only.

ဥပြည်ငှက် ငမိုက်မှာမူ မိမိ၏အသိုက်သီးသန့်မလုပ်ဘဲ ပျင်း
ရိ၍ အခြားငှက်များအသိုက်ထဲတွင် ဝင်၍ဥလေသည်။ ဥပြည်
ငယ်ကလေးသည် အခြားငှက်ငယ်များကို သတ်ပစ်လိုက်သည်။
အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော်၊ ငှက်မကြီးသည် သူ့အားသာလျှင်
အစာကျွေးစေလိုသောကြောင့်ဖြစ်သည်။

LESSON 36.

အခန်း-၃၆။

Things on Earth.

ကမ္ဘာမြေကြီးပေါ်ရှိအရာဝတ္ထုများ

World	ကမ္ဘာ
Continent	တိုက်
Country	တိုင်းပြည်
State	ပြည်နယ်
Division	တိုင်း
District	စီရင်စု
Township	မြို့နယ်
Tract	နယ်မြေ
Mountain	တောင်ကြီး
Hill	တောင်
Range of hills	တောင်တန်း
Hillock	တောင်ပူစာ
Slope	တောင်စောင်း
Ridge	ကုန်းရိုး

Plateau	မလက်လွှဲ	ကုန်းမြင့်
Plain		လွင်ပြင်
Valley		တောင်ကြား၊ လှို
Island		ကျွန်း
Peninsular		ကျွန်းဆွယ်
Archipelago		ကျွန်းစု
Cape		အင်
Bay		ပင်လယ်အော်
Strait		ရေလက်ကြားငယ်
Channel		ရေလက်ကြားကြီး
Ocean		သမုဒ္ဒရာ
Sea		ပင်လယ်
Ocean currents		ပင်လယ်ရေစီးကြောင်းများ
Sea Coast		ပင်လယ်ကမ်း
Sea beach		ပင်လယ်ကမ်းပြင်
Tidal waves		ဒီလှိုင်းများ
Rocks		ကျောက်ဆောင်ကြီးများ
Ice berg		မြောနေသောရေခဲတောင်
Water shed		ရေဝေကုန်းတန်း
Water fall		ရေတံခွန်
River		မြစ်
River basin		မြစ်ဝှမ်း
River channel		ရေကြောင်း
River valley		မြစ်ချိုင့်ဝှမ်း
Rapid		စီး
Sand bank		သဲသောင်
Whirl pool	ဖျံ့ပျံ့(၈)	ဝဲဩဃ
Source of the river		မြစ်ဖျား

Mouth of the river	မြစ်ဝ
Estuary	မြစ်ဝကျယ်
Delta	မြစ်ဝကျွန်းပေါ်
Tributary	မြစ်လက်တက်
Distributary	မြစ်ခွဲ
Defile	မြစ်ကျဉ်း
Stream	ချောင်း
Brook	ချောင်းငယ်
Creek	ချောင်းဦးတို
Canal	တူးမြောင်း
Lake	အိုင်
Hot spring	ရေပူစမ်း
Geyser	ရေပူတူင်း
Dyke	ပင်လယ်ရေကာတာ
Weir	ဆည်
Dam	တမံ၊ တာရိုး
Volcano	မီးတောင်
Mud volcano	ရွှံ့မီးတောင်
Grass land	မြက်ခင်းငယ်
Prairie	ကိုင်းတောကွင်း
Forest	သစ်တော
Forest Reserve	ကြိုးဝိုင်းတော
Field	လယ်ကွက်
Plantation	စိုက်ပျိုးခင်း
Cultivated land	စိုက်ပျိုးသောမြေ
Desert	သဲကန္တာရ
Oasis	သဲကန္တာရအလယ်ရှိ စိမ်းစိုသော နေရာ

Towns

မြို့များ

Cities

မြို့ကြီးများ

Villages

တောရွာများ

LESSON 37.

အခန်း-၃၇။

Interesting facts about things in the world.

(Scene - class room)

ကမ္ဘာပေါ်တွင် စိတ်ဝင်စားဆွယ်ရာများ

Pupil - Please tell me teacher which is the highest building in the world and in which city is it?

Teacher - The highest building in the world is the Empire State Building in New York, U.S.A. It is 1472 feet high and has 102 storeys.

Pupil - Which bridges may be said to be the greatest in the world and in which countries are they?

Teacher - The longest bridge in the world is the San Francisco Oakland Bridge in the U.S.A. It is 8½ miles long. The largest single span bridge is the Sydney

Harbour Bridge in Australia. The biggest cantilever bridge is the Forth Bridge in Scotland.

Pupil – Which is the longest river in the world and through which country does it run?

Teacher – The longest river in the world is the Nile in Africa. It is 4145 miles long.

Pupil – Which is the highest mountain in the world and where is it?

Teacher – The highest mountain in the world is Mount Everest between India and Tibet. It is over 29,000 feet high and was first climbed on 29th May 1953, by a party of British climbers led by Colonel Hunt. The top was reached by a New Zealander Edmund Hillary and “Tiger” Tensing, a Sherpa native of Nepal.

Pupil – Please may I know teacher, the greatest cave in the world and in which country is it? What is strange about the fish which live in its waters?

Teacher - The greatest cave in the world is the Kentucky Cave in the U nited States. It is about one hundred miles long and in it are rivers and lakes of black water which contain fish without eyes.

Pupil - Please tell which is the greatest wall in the world? How long is it and why was it built?

Teacher - The longest and the greatest wall in the world is the Great Wall of China which is over thousand miles in length. It is built about 2000 years ago to keep enenies from invading the country.

Pupil - Which is the tallest tree in the world? How high does it grow and how thick is its trunk?

Teacher - The tallest tree in the world is the Sequoia or Red tree which grows in the United States. This giant tree often reaches a height of 350 feet and has a trunk 35 feet thick.

Pupil - Please name the largest creature and the tallest animal in the world?

Teacher - The largest creature in the world is the whale. It lives in the seas near the north and south Poles, but is not a fish. The largest fish is the shark. The largest animal living on land is the elephant although it could be said that the giraffe is the tallest.

Pupil - Which is the largest bird and the largest flying bird in the world?

Teacher - The so called largest bird we hear from the old tales are the garulas and the elephant birds which nobody has a chance to see now-a-days. They might perhaps be extinct. But the largest bird in the world at present is the Ostritch. It cannot fly, but is a very fast runner. The largest flying bird is the albatross which can be seen in the southern oceans. The wing span of this huge bird measures ten feet.

Story retold in Burmese. (မြန်မာပြန်)

(Scene - Drawing room)

အဘိုး - ငါ့မြေး၊ ဒီကနေ့ ကျောင်းမှာ ဘာစာတွေ သင်ခဲ့ မှတ်ခဲ့ ရသလဲကွဲ့။

မြေး - ဘိုးဘိုးမေးတော့မှ ကျွန်တော်သတိရတယ်။ ဒီနေ့သင်ရတဲ့ စာတွေထဲမှာ မှတ်သားစရာ၊ စိတ်ဝင်စားစရာတွေအများကြီး ပါတဲ့။

အဘိုး - အေးအေး၊ ပြောစမ်းပါအုန်းကဲ့။ ဘာတွေများလဲ၊ ဘိုးဘိုး တို့ကော သိရဘူးလား။

မြေး - သိရပါတယ်ဘိုးဘိုး။ ကျွန်တော်ပြောပြမယ်။ အကုန်လုံးတော့ အလွတ်မမှတ်မိသေးဘူး။ စာအုပ်ထဲမှာတော့ မှတ်သားတယ်။ ကျွန်တော်စာအုပ်ကိုယူလိုက်အုန်းမယ်နော်။ မှတ်သားတာကို ကျွန်တော်ပြန်ကြည့်ပြီးပြောပြမယ်။

အဘိုး - ဘာအကြောင်းလဲကဲ့။ ကဲကဲပြောပါအုန်း။

မြေး - ကျောင်းသား တယောက်က ဆရာကိုမေးတယ် ဘိုးဘိုးရဲ့။ ကမ္ဘာပေါ်မှာတဲ့ အ မြင့် ဆုံး အ ဆောက် အ ဦးဟာ ဘယ် အဆောက်အဦးပါလဲတဲ့။ ဘယ်မြို့မှာရှိသလဲတဲ့။

အဘိုး - ဆရာကဖြေပြသလား။

မြေး - ဖြေပြတယ်ဘိုးဘိုးရဲ့။ ကမ္ဘာပေါ်မှာ အမြင့်ဆုံးအဆောက် အဦးဟာ၊ အမေရိကန်ပြည်ထောင်စု၊ နယူးရောက်မြို့မှာရှိတဲ့ အင်ပိုင်ယာ အစိုးရအဆောက်အဦးဘဲတဲ့။ အမြင့်ပေ ၁၄၇၂ ရှိပြီး၊ အထပ်ပေါင်း ၁၀၂-ထပ်ရှိတယ်ဆိုတဲ့။

အဘိုး - မိုးပျံအဆောက်အဦးကြီးတဲ့။ တယ်လဲကြီးကျယ်ပါကလား။

မြေး - ဟုတ်တယ် ဘိုးဘိုးရဲ့။ နောက်မေးခွန်းတခု မေးပြန်တယ်။ တံတားတွေထဲမှာ ဘယ်တံတားဟာ အကြီးဆုံးဖြစ်ပြီး၊ ဘယ် တိုင်းပြည်မှာရှိပါသလဲတဲ့။

အဘိုး - ဆရာကဘယ်လိုဖြေပြသလဲကဲ့။

မြေး - ဆရာက၊ ကမ္ဘာမှာအရှေ့ဆုံးတံတားဟာ အမေရိကန်ပြည် ထောင်စုထဲမှာရှိတဲ့ ဆံဖရ်စတုကိုနဲ့ အုတ်ကလံ တံတားဖြစ် တယ်လို့ပြောတယ်။ ဒီတံတားဟာ ဘယ်လောက် ရှေ့သလဲ ဆိုရင် (၈)မိုင်နဲ့ (၂)မီလီရှေ့တယ်တဲ့။

အခမ်းတခမ်းထဲနဲ့ ဆောက်ထားတဲ့ အကြီးဆုံးတံတားကတော့၊ ဩစတြေးလီယကျွန်းမှာရှိတဲ့ ဆစ်ဒနီဆိပ်ကမ်းတံတားဖြစ်တယ်တဲ့။ အကြီးဆုံးကုတ်တို့ မောင်းလက်တို့နဲ့ တပ်ဆင်ထားတဲ့ တံတားကတော့၊ စကော့တကန်ပြည်မှာရှိတဲ့ ဖိုတံတားဖြစ်တယ်ဆိုတဲ့။

အဘိုး - ဗဟုသုတတွေပေါ့ကွယ်၊ နောက်ဘာမေးသေးလဲ။

မြေး - နောက်မေးခွန်းက၊ ကမ္ဘာပေါ်မှာအရှေ့ဆုံးမြစ်ဟာ ဘာမြစ်ဖြစ်ပါသလဲတဲ့၊ ဘယ်တိုင်းပြည်မှာရှိပါသလဲလို့မေးတယ်။

အဘိုး - အေးအေး၊ ဒါလဲသိဘို့ကောင်းတာဘဲကွဲ့။

မြေး - ကမ္ဘာပေါ်မှာ အရှေ့ဆုံးမြစ်ဟာ အာဖရိကတိုက်မှာရှိတဲ့ နိုင်း(လ်)မြစ်ဖြစ်တယ်တဲ့၊ ၄၁၄၅-မိုင်ရှေ့တယ်ဆိုတဲ့။

အဘိုး - တယ်ရှေ့လိုက်ပါလား၊ အင်မတန်ကြီးတဲ့ နိုင်ငံကြီးတွေကို ဖြတ်မီးလာတဲ့မြစ်ဆိုတော့ အရှေ့ဆုံးမြစ်နိုင်တာပေါ့၊ နောက်ဘာရှိသေးသလဲကွဲ့။

မြေး - ရှိသေးတယ်ဘိုးဘိုးရဲ့၊ ကမ္ဘာပေါ်မှာ အမြင့်ဆုံးတောင်ဟာ ဘာတောင်လဲလို့ မေးပြန်တယ်၊ ဘယ်တိုင်းပြည်မှာ ရှိတယ်ဆိုတာကိုလဲမေးတယ်။

အဘိုး - အဘိုးတို့ကြားဘူးတာက ဟိမဝန္တာတောင်လို့တော့ကြားဘူးတယ်၊ ဟုတ်ရဲ့လား။

မြေး - ဟုတ်တယ်အဘိုးရဲ့၊ ဟိမဝန္တာတောင် အပါအဝင် ဖြစ်တဲ့ ဝေရက်တောင်ဖြစ်တယ်၊ အိန္ဒိယပြည်နဲ့ တိဗက်ပြည်ကြားမှာရှိပြီး၊ ပေအမြင့် ၂၉၀၀၀ ကျော်မြင့်သတဲ့၊ ၁၉၅၃-ခုနှစ်မေလ ၂၉-ရက်နေ့မှာ ကာနယ်ဟန့် ခေါင်းဆောင်တဲ့ ဗြိတိသျှတောင်တက်အဖွဲ့ကရှေးဦးစွာတက်ခဲ့တယ်တဲ့၊ ဒါပေမဲ့ နယူးဇီလန်ကျွန်းသား အက်ဒမန်ဟီလာရီးနဲ့ နိပေါလီပြည်သား ရှာပါးက တိုက်ဂါတင်ဆင်းတို့ဟာ တောင်ထိပ်ကို ရောက်ခဲ့ကြတယ်တဲ့။

အဘိုး - သိကောင်းစရာတွေဘဲ ငါ့မြေး။

မြေး - နောက်မေးခွန်းတခုက၊ ကမ္ဘာပေါ်မှာ အကြီးဆုံးဥမင်လှိုက်ဂူဟာ ဘယ်ဟာပါလဲတဲ့၊ ဘယ်နိုင်ငံမှာရှိပြီး၊ ဘယ်လိုထူးဆန်းတာတွေရှိပါသလဲတဲ့၊

အဘိုး - ကမ္ဘာပေါ်မှာအကြီးဆုံးဥမင်လှိုက်ဂူဟုတ်လား၊ ကဲဆိုစမ်းပါအုံးကွယ်၊

မြေး - အကြီးဆုံး ဥမင်လှိုက်ဂူဟာ အရေကန်ပြည်ထောင်စုထဲမှာရှိတယ်တဲ့၊ ကင်တပ်ကီလှိုက်ဂူလို့ ခေါ်ပြီး မိုင်တရာလောက်ရှေ့သတဲ့၊ လှိုက်ဂူရဲ့ တချို့ နေရာတွေမှာ မြစ်တွေ၊ အိုင်တွေရှိသတဲ့၊ ရေတွေကအရောင်နက်ပြီး၊ အဲဒီရေများထဲမှာရှိကြတဲ့ ငါးတွေဟာ ဘယ်လောက် ထူးဆန်းသလဲဆိုရင် ဘယ်ငါးမှမျက်စိမရှိကြဘူးတဲ့။

အဘိုး - ဟေ၊ ဟုတ်မှဟုတ်ရဲ့ လားကွာ၊ အေး၊ မဟုတ်ဘဲတော့လဲ မပြောတန်ဘူးလို့ ယူဆရတာဘဲ၊

မြေး - နောက်မေးခွန်းက၊ ကမ္ဘာပေါ်မှာ အရှေ့ဆုံးနဲ့ အကြီးဆုံး တံတိုင်းကြီးဟာ ဘယ်ဟာပါလဲတဲ့၊ ဘယ်လောက် ရှေ့ပြီး၊ ဘာအတွက်ကြောင့်ဆောက်လုပ်ပါသလဲလို့ မေးပြန်တယ်၊

အဘိုး - အဲခါတော့အဘိုးကြားဘူးတယ်၊ တရုတ်ပြည်ကြီးမှာရှိတယ် မှုတ်လား၊ ဘယ်လောက်ရှေ့တယ်ဆိုခါကိုတော့ အဘိုးခေါ်ဘူး

မြေး - ဟုတ်တယ်ဘိုးဘိုး၊ တရုတ်ပြည်မှာရှိတယ်တဲ့၊ ဂရိတ်ဝေါလ်အော့ချိုင်းနားလို့ ခေါ်တယ်တဲ့၊ မိုင်ပေါင်း တထောင်ကျော် ရှေ့ပြီး၊ ရန်သူများ မဝင်လာနိုင်အောင် နှစ်ပေါင်း ၂၀၀၀ ကျော်လောက်က ဆောက်ထားတာတဲ့၊

အဘိုး - နောက်ရှိသေးလား ငါ့မြေး။

မြေး - ရှိသေးတယ် ဘိုးဘိုး၊ နောက်မေးခွန်းက၊ ကမ္ဘာပေါ်မှာ အမြင့်ဆုံးသစ်ပင်ဟာ ဘယ်မှာရှိပါသလဲတဲ့၊ လုံးပတ်ကဘယ်လောက်ကြီးပါသလဲလို့ မေးပြန်တယ်။

အဘိုး - ဘာပင်တဲ့လဲကွဲ့။

မြေး - အမေရိကန်ပြည်ထောင်စုထဲမှာ သစ်နီပင်လို့ ခေါ်တဲ့ 'ဆီကွိုင်အ'ဆိုတဲ့အပင်ဖြစ်သတဲ့။ အဲဒီအပင်ဟာ ဘယ်လောက် မြင့်သလဲဆိုရင်၊ ပေ-၃၅၀ ထိမြင့်ပြီး၊ လုံးပတ်က ၃၅-ပေ ရှိတယ်လို့ ပြောတယ်။

အဘိုး - နောက်ကျန်သေးသလား။

မြေး - နှစ်ခုလောက်ဘဲရှိပါတော့တယ်ဘိုးဘိုး၊ ကမ္ဘာပေါ်မှာအကြီးဆုံး တိရစ္ဆာန်နဲ့၊ အမြင့်ဆုံးအကောင်တို့ဟာ ဘာကောင်များပါလဲတဲ့။

အဘိုး - အေး၊ ဘယ်လိုဖြေသလဲကွဲ့။

မြေး - ကမ္ဘာပေါ်မှာ အကြီးဆုံးတိရစ္ဆာန်ဟာ ဝေလငါးလို့ခေါ်တဲ့ အကောင်တဲ့။ သူဟာ မြောက်နဲ့ တောင်ဝင်ရိုးစွန်းနားရှိတဲ့ သမုဒ္ဒရာထဲမှာနေပြီး၊ သူဟာတကယ်ဆိုတော့ ငါးမဟုတ်ဘူး ဆိုတဲ့၊ အကြီးဆုံးငါးကတော့ ငါးမန်းတဲ့၊ ကုန်းပေါ်မှာအကြီးဆုံးတိရစ္ဆာန်ကတော့ ဆင်ဖြစ်တယ်။ အမြင့်ဆုံး သတ္တဝါကတော့ သစ်ကုလားအုပ်ဆိုတဲ့။

အဘိုး - နောက်ဆုံးမေးခွန်းကဘာလဲကွဲ့။

မြေး - ကမ္ဘာပေါ်မှာအကြီးဆုံးငှက်နဲ့၊ အကြီးလဲအကြီးဆုံး၊ အပျံလဲ အပျံနိုင်ဆုံးငှက်ဟာ ဘာငှက်တွေလဲလို့ မေးတယ်။

အဘိုး - အကြီးဆုံးဆိုတာကတော့ထားဇော့၊ ပျံနိုင်တာ၊ မပျံနိုင်တာ ခွဲမေးနေတာလား၊ ငှက်ဆိုရင် ပျံနိုင်ဒါကြီးဘဲ မဟုတ်လားကွဲ့။

မြေး - ဟုတ်တယ်ဘိုးဘိုး၊ ငှက်ပေမဲ့ ပျံနိုင်တဲ့ငှက်နဲ့၊ မပျံနိုင်တဲ့ငှက်ကို ခွဲမေးတာဖြစ်ပါတယ်။

အဘိုး - ထူးထူးဆန်းဆန်းဘဲဟေ့၊ ဖြေပြပါအုံး။

မြေး - ဆရာကပြောတယ်ဘိုးဘိုးရဲ့၊ ရှေးကပုံပြင်တွေထဲမှာ ကြား
 ဘူးပြီး၊ ဘယ်သူမှမမြင်ဘူးကြတဲ့ ဂဠုန်ငှက်တို့၊ ငှက်ဆင်တို့
 တော့ရှိပါတယ်တဲ့။ ဒီငှက်တွေဟာ အခုဘယ်သူမှမတွေ့မမြင်
 ကြရတော့ဘူး၊ မျိုးဘဲ ကောကုန်ကြလို့ဖြစ်လော့းသိဘူးတဲ့၊
 မျက်မြင်ငှက်ထဲမှာဆိုရင်တော့ ငှက်ကုလားအင်ဟာ အကြီးဆုံး
 ငှက်ပါဘဲတဲ့၊ ဒါပေမဲ့ မပျံနိုင်ဘူးဆိုဘဲ၊ အပြေးကတော့သိပ်
 ပြီးသန်တာဘဲတဲ့၊ ပျံလဲပျံနိုင်၊ ကြီးလဲကြီးတဲ့ငှက်ကတော့ ပင်
 လယ် ဇင်သော်ကြီးမျိုးဖြစ်တဲ့ အယ်လဘက်ထရော့(စ)ဆိုတဲ့
 ငှက်ကြီးမျိုးဘဲ ဖြစ်ပါတယ်တဲ့၊ အတောင် ဖြန့်ပျံတဲ့အခါမှာ
 အတောင်တဘက်စွန်းက တခြားတဘက်စွန်းကို ဆယ်ပေ
 ရှိတယ်တဲ့၊ သူတို့ဟာ ငါးကိုစားပြီး တောင်ဘက်သမုဒ္ဒရာတွေ
 မှာနေထိုင်ကြသတဲ့။

အဘိုး - ခုလို အဘိုးတန်တဲ့ ဗဟုသုတတွေကို ပျောက်ပျက်မသွား
 အောင် မှတ်သားထားတာ ကောင်းတယ်၊ ဗဟုသုတဆိုတာ
 အသိအမြင် များတာကို ခေါ်တယ်၊ ဆည်းပူးမှလဲ ရတယ်၊
 ကောင်းတယ်ကွယ်၊ အကျိုးများပါတယ်၊

LESSON 38.

အခန်း-၃၀။

Some useful phrases and idioms.

အသုံးကျသော ဝါကျများနှင့် စကားပုံအချို့

1. Don't loose your heart.

အားမလျော့ပါနှင့်။

D.G.—9.

2. Feel yourself at home.
ကိုယ့်အိမ်လိုသဘောထားပါ။
3. I beg your pardon.
ကျွန်တော်နားလည်လိုက်ပါ။
4. His star is in the ascendent.
သူ၏ ဇာတာသည် တက်နေသည်။
5. Can you interpret a dream ?
သင်သည် အိမ်မက်ကို ဖတ်နိုင်သလား။
6. His remarks lack point.
သူ့မှတ်ချက်စကားများမှာ အချက်မပိုင်လှပါ။
7. You speak too much; come to the point.
မင်းစကားများစွာပြောသည်၊ လိုရင်းအချက်ကိုပြောပါ။
8. I cannot help it.
ကျွန်ုပ်လွှဲရှောင်၍မရပါ။
9. I have not the least idea of it.
ထိုကိစ္စအတွက် စိတ်ကူးထားချက်မရှိ။
10. She kept on talking.
သူမသည် စကားကို ဆက်ပြောနေသည်။
11. He is laid up with fever.
သူသည် ဖျား၍ အိပ်ယာထဲမှာလဲနေသည်။
12. I readily closed with his offer.
သူပေးသောတန်ဖိုးကို လွယ်ကူစွာ ကျွန်ုပ်လက်ခံလိုက်သည်။
13. They fixed upon him to do the work.
သူတို့သည် အလုပ်လုပ်ရန် သူ့အား ရွေးချယ်လိုက်ပြီ။
14. At last the rebels fell back.
နောက်ဆုံး၌ သူပုန်များ ဆုတ်ပြေးကြလေသည်။
15. The rebels laid down their arms,
သူပုန်တို့သည် လက်နက်ချခဲ့ကြသည်။

16. That act is a dead letter.
ထိုဥပဒေသည် တရားဝင်မဟုတ်တော့ပေ။
17. He made the most of his opportunity.
သူသည် အချိန်ကို အကျိုးအများဆုံးဖြစ်အောင် အသုံးပြုခဲ့သည်။
18. He knows what he is about.
သူသည် လိမ္မာ၍ အမြင်ကျယ်သူဟု ယောက်ကြသည်။
19. He is overhead and ears in love.
သူသည် စွဲစွဲလန်းလန်းချစ်နေသည်။
သူသည် အရူးအမူးချစ်နေသည်။
20. You will have to make good the loss to me. သင်ဆုံးရှုံးခဲ့သမျှကို ကျွန်ုပ်အား ပေးလျှော်ရမည်။
21. The proposal was rejected with one voice.
အဆိုကို တညီတညွတ်တည်း ပယ်ချခဲ့ကြသည်။
22. (a) The tree has shed its leaves.
သစ်ပင်သည် အရွက်များကြွေသည်။
(b) The deer have shed their horns.
ဒရယ်များသည် ၎င်းတို့ဦးချိုများ လဲသည်။
(c) The serpents shed or cast their skins yearly.
မြွေများ နှစ်စဉ် အရေခွံ လဲကြသည်။
23. Late in life he tried his hand at farming.
အသက်ကြီးမှ သူသည် စိုက်ပျိုးမှုကိုပြုသည်။
24. He is a man of his word.
သူသည် ကတိတည်၍ စိတ်ချရသူဖြစ်သည်။
25. The joke tell flat.
သူ၏ပျက်လုံးသည် ရယ်စရာမဖြစ်စေခဲ့။
26. He knows French after a fashion.
သူသည် ပြင်သစ်စကားကို အနည်းငယ်မျှသာ ပြောတတ်သည်။

27. Indians are leaving Burma for good.

ကုလားလူမျိုးတို့သည် မြန်မာပြည်မှ အမြဲ ထွက်ခွာသွားကြသည်။

28. He is under the thumb of his wife.

သူသည် သူ၏မိန်းမ ဩဇာခံဖြစ်သည်။

29. Beware of that wolf in sheep's clothing.

သူတော်ကောင်းယောင်ဆောင်သူအား သတိထားပါ။

30. This coat fits you to a nicety.

ဤအင်္ကျီသည် သင့်နှင့် တကိုက်တည်းတော်သည်။

31. Don't cherish a snake in one's bosom.

နွေပွေးခါးပိုက်မပိုက်ပါနှင့်။

32. He is struck down with paralysis.

သူသည် လေဖြတ်ခံရသည်။

33. He takes after his father.

သူသည် သူ၏ဖခင်နှင့်တူသည်။

34. The piano takes up too much room.

စန္ဒယားသည် နေရာအလွန်ယူသည်။

35. These seats are set apart for ladies.

ဤနေရာများသည်အမျိုးသမီးများအတွက် သီးသန့်ထားသည်။

36. The thief was caught red-handed.

သူခိုးကို ခိုးနေစဉ် ဘမ်းမိခဲ့သည်။

37. I hold aloof from him.

ကျွန်ုပ် သူ့ကိုရှောင်နေသည်။

38. He died in the prime of life.

သူသည် အရွယ်ကောင်းတုန်း သေသည်။

39. He called on me yesterday.

သူသည် ကျွန်ုပ်ထံ မနေ့က ဝင်လာသည်။

40. How did these things come about ?

ဤအကြောင်းအရာများ ဘယ်အခါက ဖြစ်ပေါ်လာခဲ့သလဲ။

41. Who can say what will turn up next.

နောက်ဘာဖြစ်အုံးမည်ဟု မည်သူပြောနိုင်သလဲ။

42. He promised to come, but he never turned up.

သူလာမည်ဟု ကတိပေးခဲ့သော်လည်း မပေါ်လာ။

43. One bird in the hand is worth two in the bush.

စိုင့်ရှင်ထက် စိုင့်သေက တန်ဖိုးရှိသည်။

လက်မဲ့ နှစ်ခုထက် လက်ရှိတခုက တန်ဖိုးရှိသည်။

44. The ferry will cast anchor in the mid stream.

ကူးတို့သင်္ဘောသည် မြစ်လယ်၌ ကျောက်ချလိမ့်မည်။

45. He is under the guise of a sage.

သူသည် သူတော်ကောင်းယောင်ဆောင်နေသည်။

46. The carpenters will put the finishing hand tomorrow.

လက်သမားများ နက်ဖြန် လက်စသပ်ကြလိမ့်မည်။

47. Just like between two fires.

သစ်နှစ်ပင်ကြား ပေါက်သောဝါးပခင်း။

48. Man proposes, God disposes.

လူကြံစည်မှု ဘယ်လောက် ပြုသော်လည်း ကံစည်မိသလိုသာ ဖြစ်ရသည်။

49. The new education system gives excellent results.

ပညာရေးစနစ်သစ်သည် ထူးကဲသော အောင်မြင်မှုကို ပေးနေသည်။

50. He is born under a lucky star.

သု၏မွေးဖွားသောကောင်းသည်။

51. You look very fit.

သင်သည် အလွန်ကျန်းမာပုံပေါ်သည်။

52. There is nothing for it but to come.

လာဘဲလွှဲရှောင်၍ မရပါ။

53. A fool's bolt is soon shot.

လူမိုက်တို့သည် စစ်မရောက်မီ မြားကုန်၍နေတတ်သည်။

54. He has very fetching manners.

သူ့မှာ နှစ်သက်သွယ်ကောင်းသော အမူအယဉ်ကျေးရှိသည်။

55. All of you, please hold your tongue.

သင်တို့အားလုံး ကျေးဇူးပြု၍ စကားပြောဘဲ ဆိတ်ဆိတ် နေကြပါ။

56. The seller threw dust in your eyes and sold the thing.

သင့်မျက်စိ မှောက်မှား အောင်လုပ်ပြီး ဈေးသည်က ရောင်း လိုက်ခြင်းတဲ။

57. Do you see any flaw in that ruby ?

ထိုပတ္တမြားမှာ အနာအဆာ (ဂေါ်) သင်မြင်သလား။

58. I am telling you in good faith.

သင့်အား ခိုးဖြောင့်သော သဘောနှင့် ကျွန်ုပ် ပြောနေခြင်း ဖြစ်သည်။

သင့်အားကောင်းစေချင်၍ ကျွန်ုပ်အမှန်ပြောနေခြင်းဖြစ်သည်။

59. Please go with the tide.

ရေလိုက်ငါးလိုက်နေပါ။

Please go with the time.

အခြေအနေအရ ကြည့်လုပ်ပါ။

60. The pigeons lighted on the platform.
ခိုများ စင်္ကြံမှာ နားနေခဲ့ကြသည်။
61. No one dare sleep in the haunted house.
တစ္ဆေခြောက်သောအိမ်တွင် မည်သူမှ မအိပ်ဝံ့။
62. The doctors have given him up.
ဆရာဝန်များ သူ့ကို လက်လျော့ကြပြီ။
63. The fire gave off a dense smoke.
မီးသည် မီးခိုးလုံးကြီးကို ထွက်စေသည်။
64. The horses gave out at the next milestone.
မြင်းများသည် ရွှေမိုင်တိုင်တွင် အားကုန်ကြသည်။
65. He was asked to give away the prizes.
ဆုများပေးဝေရန် သူ့အား ပြောကြားခဲ့သည်။
66. Please give over this foolish attempt.
ဤမိုက်မဲသော အားထုတ်မှုကို စွန့်ပစ်လိုက်ပါ။
67. The dog tried to get at me.
ခွေးသည် ကျွန်ုပ်ကိုရန်မှရန် ကျိုးစားခဲ့သည်။
68. I cannot make out his handwriting.
သူ၏လက်ရေးကို ကျွန်ုပ်မဘတ်နိုင်။
69. He made over his bungalow to the association.
သူ၏တထပ်အိမ်ကို အသင်းသို့လှူလိုက်သည်။
70. He is very much pulled down after his illness.
သူသည် ဖျားပြီး အတော်ပိန်သွားသည်။

71. The doctor says the patient has turned the corner.

လူနာသည် အရေးကြီးသောအချိန်ပိုင်း ကျော်လွန် လာပြီဟု ဆရာဝန်က ပြောသည်။

72. You don't look, up to the mork.

မင်းကိုကြည့်ရတာ အနဲငယ် နေမကောင်းပုံ ပေါ်တယ်။

73. During the war, he made a pile.

စစ်ဖြစ်စဉ်က သူသည် စီးပွားအလွန်ဖြစ်ခဲ့သည်။

74. When the Inspector entered the class, some of the pupils shook in their shoes.

ပညာဝန် အတန်းထဲဝင်လာသောအခါ ကျောင်းသားအချို့ မှာ ကြောက်ရွံ့တုန်နေကြသည်။

75. It's no good use splitting hairs.

အသေးအဖွဲ့ကိစ္စအတွက် အချင်းမျှားရခြင်းသည် မကောင်း။

76. Who set you on to do it. ?

ထိုဟာကိုလုပ်ရန် သင့်အား မည်သူတိုက်တွန်းပေးသနည်း။

77. I keep the fellow at arm's length.

သူ့ကို ဝေးနိုင်သလောက်ဝေးအောင် ကျွန်ုပ်ရှောင်သည်။

78. He is blowing his own trumpet.

သူသည် သူ့ကိုယ်သူ အမွန်းတင် ကိုယ်ရည်သွေး နေသည်။

79. I cannot give you a definite reply on the spur of the moment.

ကျွန်ုပ် သင့်အား တိကျသောအဖြေကို ချက်ခြင်းမပေးနိုင်။

80. It is a long time since I have seen you.

မင်းကိုမတွေ့ရတာ ကြာလှပြီ။

81. I wish daily for you prosperity.

ချမ်းသာပါစေလို့ နေ့စဉ်လိုဘဲ မေတ္တာပို့ပါတယ်။

82. Give my best compliments to your parents.

သင့် မိဘများကို နှုတ်ဆက်လိုက်ပါ။

83. The crows are early risers.

ကျီးများသည် စောစောအိပ်ရာမှ ထကြသည်။

84. The owls look for their food at night time.

ဇီးကွက်များသည် ညအချိန်တွင် အစာ ရှာဖွေကြသည်။

85. What is the departure time of the Prome Train ?

ပြည်ရထားသည် ဘယ်အချိန်မှာထွက်ပါသလဲ။

86. The guard is waving the green flag as a signal to make the train move.

ဂါတ်ဗိုလ်သည် မီးရထား ခုတ်မောင်း ရန် အတွက် အမှတ်အသားအနေဖြင့် အလံစိမ်းကို ဝှေ့ရမ်း၍ ပြနေသည်။

87. Boys, your finger nails should be kept trimmed short.

ခလေးတို့၊ မင်းတို့ရဲ့ လက်သဲများကို ညှပ်ထားပါ။

88. Well gentlemen, please lend me your ears.

လူကြီးမင်းများခင်ဗျား၊ ကျေးဇူးပြု၍ နားထောင်တဆင်ထောင် မှုကြပါ။

89. Due to rotation of the earth, we have day and night.

ကမ္ဘာကြီးလည်သောကြောင့် နေနှင့်ညှိဖြစ်ပေါ်လာကြသည်။

90. The unification of Burma was first made at the time of King Anawratha.
အနော်ရထာ ဘုရင်လက်ထက်တွင် ပဉ္စမအကြိမ်မြောက် မြန်မာပြည်၏ စည်းလုံးမှုကို ပြုခဲ့သည်။
91. The Burmese Saing waing or Orchestra was introduced during the reign of King Alaung Sithu.
အလောင်းစည်သူဘုရင်လက်ထက်တွင် မြန်မာ့ဆိုင်းဝိုင်းကိုစ၍ တည်ထွင်ခဲ့သည်။
- ✓ 92. Union is strength.
စည်းလုံးညီညွတ်ခြင်းသည် အားတမျိုးဖြစ်သည်။
- ✓ 93. They are so poor that they live from hand to mouth.
သူတို့သည် ဆင်းရဲကြ၍၊ ရရ စားစားနေကြရသည်။
94. Mr smith will dispose of his furniture by auction.
မစ္စတာစမစ်သည် သူ၏အိမ်ထောင် ပရိဘောဂများကို လေလံတင်ရောင်းချလိမ့်မည်။
95. What are you cutting capers for?
မင်းဘာဖြစ်လို့ ခုန်ပေါက်မြူးထူး၊ အရူးထနေသလဲ။
96. Never say die; cheer up.
လက်မလျော့ပါနဲ့၊ အားတင်းထားပါ။
- ✓ 97. Honour is but an empty bubble.
ဂုဏ်ဆိုသည်မှာ ဗလာပူဖောင်းနှင့်တူသည်။
- ✓ 98. Try to cut one's coat according to one's cloth.
အိုးနှင့်ဆန်တန်အောင်လုပ်ပါ။

99. You should not draw hasty conclusion.
သင်သည်အလျင်စလို နိဂုံးမချုပ်သင့်ပေ။

^ 100. He passed the examination with flying colours.
သူသည်ဂုဏ်ထူးများနှင့် စာမေးပွဲအောင်သည်။

^ 101. He has got through his examination.
သူသည်စာမေးပွဲအောင်သွားသည်။

102. I am sorry to put you to so much trouble.
သင့်အား ဒုက္ခများစွာပေးရသည်အတွက် ကျွန်ုပ်ဝမ်းနည်းပါသည်။

103. On account of overwork he is run down.
သူသည်အလုပ်များလွန်း၍ အတော်ပင်အားနည်းသွားသည်။

104. The two brothers have fallen out.
ညီအစ်ကို နှစ်ယောက်ရန်ဖြစ်ကြသည်။

105. In Kemmendine, there is no free library to speak of.
ကြည့်မြင်တိုင်တွင် အလွတ်စာကြည့်တိုက်ဟူ၍ ပြောပလောက်အောင်မရှိ။

106. His resources will hold till the year is out.

^ နှစ်ကုန်သည်အထိ သူ့မှာငွေကြေးလုံလောက်ပါလိမ့်မည်။

107. Pity is akin to love.
အရေးကြီးကသွေးနီးရာပါသည်။

^ 108. I know that gentleman with arms akimbo.
ခါးထောက်နေသောသိုလူကြီးကို ကျွန်ုပ်သိသည်။

109. You were lucky to get out of his clutches.
 သူ၏စက်ကွင်းမှ လွတ်လာခြင်းသည် မင်းအလွန်ကံကောင်းခဲ့သည်။

110. His folly has brought about his ruin.
 သူ၏မိုက်မဲမှုသည် သူ၏ပျက်စီးခြင်းသို့ ဆောင်ပို့သည်။

^ 111. Don't try to take the bread out of his mouth.
 သူ့ထမင်းအိုးကိုခွဲရန်မကြံစည်ပါနှင့်။

112. If he is lazy, why don't you turn him off. ?

သူသည်ပျင်းရိလျှင် အဘယ့်ကြောင့်အလုပ်မှ ထုတ်မပစ်သလဲ။

113. The murdered man was found in a state of nature.

အသတ်ခံရသောသူကို တွေ့၍အခါက ကိုယ်မှာအဝတ်မရှိ။

114. He is gored by a bull.

သူသည်နွားသိုးအငွေ့ခံရသည်။

^ 115. May as well be hanged for a sheep as for a lamb.

တတက်စားလဲ ကြက်သွန်၊ နှစ်တက်စားလဲ ကြက်သွန်ပါတဲ၊
 ထောင့်အပြင်တန်းမရှိပါဘူး။

116. The belief in witchcraft is losing ground.

စုန်းအတတ်ပညာကို ယုံကြည်မှုသည်လျော့နည်းလာပြီ။

117. He turned a deaf-ear to my advice.

သူသည်ကျွန်ုပ်၏ ညွှန်ကြားမှုကို မထိလေ့စားပြုသည်။

^ 118. I have it at my finger's ends.

ထိုဟာကို ကျွန်ုပ်ကောင်းစွာ ကျွမ်းကျင်သည်၊ မှတ်မိသည်။

119. He agreed to carry out my orders.

သူသည်ကျွန်ုပ်၏ အမိန့်များကို ပြီးစီးအောင် ပြုလုပ်မည်ဟု
သဘောတူသည်။

120. He failed to get elected, but put a good
face on his defeat.

သူသည် ရွေးကောက်ပွဲတွင် ရှုံးခဲ့သော်လည်း ရဲတင်းစွာမျက်
နှာကိုထားသည်။

121. Don't poke your nose into another's
affair.

သူတပါးအမှုကိုစွဲတွင် ဝင်၍မစွက်ပါနှင့်။

122. If you go out, better leave the door
open.

သင်အပြင်သို့ထွက်လျှင် တံခါးကိုဖွင့်ထားခဲ့ပါ။

123. Matters now wear a different complexion.

အကြောင်းအရာများမှာ ယခုအသွင်တမျိုးပေါင်းနေကြပြီ။

124. Don't put the cart before the horse.

နွားရှေ့ထွန်ကျူးမလုပ်ပါနှင့်။

125. The pot calls the kettle black.

နှုတ်ခမ်းပဲခြင်း မီးမှုတ်သည်၊ ငပြူးကပြသည်။

126. To carry owls to Athens or to carry
coals to Newcastle.

တရုပ်ပြည်သို့အပ်ရောင်းသွားသလို။

127. His character takes its colouring from
his father.

သူ၏အတေ့ထံမှ အမွေခံရရှိသောအကျင့်ဖြစ်သည်။

128. Do not conclude his love towards you by his fair speeches.

သူ၏သာသာနာပျော်ဘွယ်ကောင်းသောစကားများကြောင့်
သင့်အား ချစ်လှပပြီဟု နှိဉ်းမချုပ်သင့်ပေ။

129. Every cloud has a silver lining.

ဒုက္ခဆင်းရဲဟူသမျှ၌ ချမ်းသာကွက်ပါဘတ်သေးသည်။

130. I saw a flight of quails in the morning.

မနက်ကင်းတအုပ်ပျံသွားသည်ကို မြင်သည်။

131. One should not forget to return the compliment.

သူတထူး၏ကျေးဇူးကို တုန့်ပြန်ရန်မမေ့သင့်။

132. Don't talk anything until his anger is cooled down.

ဒေါသမပြေမီ သူ့အားဘာမျှ မပြောနှင့်။

133. Morning walk is my constitutional exercise.

နံနက် လမ်းလျှောက်ခြင်းသည် ကျွန်ုပ်၏ ကိုယ်လက်အင်္ဂါ
ကျန်းမာမှုအတွက်ဖြစ်သည်။

134. To chew the cud of one's thought.

မိမိ၏အကြံအစည်ကို စားမြုံ့ပြန်ရန်။

135. The { lucifer
Morning Star } heralds the dawn.

ကြယ်နီသည် အာရုဏ်၏ ရှေ့ပြေးအဖြစ်ပေါ်လာသည်။

136. He comes with a brazen face.

သူသည်မျက်နှာပြောင်တိုက်လာသည်။

137. Fine feathers make fine birds.

လှမွှာအဝတ် တောင်းမွှာအကွက်။

^ 138. The grapes are sour.

စားရတဲ့အမဲ သဲနဲ့ပက်သည်။

^ 139. To throw the halve after the hatchet.

ဖွတ်ခရာ၊ ခါးမဆုံးလုပ်သည်။

^ 140. Prevention is better than cure.

မီးကိုလောင်မှီကတားဆီးခြင်းသည် ပို၍ကောင်းသည်။

^ 141. Don't try to touch the button.

အခွိုက်ကစ ပြသော်မီးလောင် မဖြစ်အောင်ကျိုးစားပါ။

142. Every bullet has its billet.

အကြောင်းဆိုက်ရာ အကျိုးဖြစ်ရသည်။

^ 143. Light come, light go.

လွယ်လွယ်ရလျှင် လွယ်လွယ်ကုန်တတ်သည်။

144. It is a matter of life and death.

ထိုဟာသည် သေရေး ရှင်ရေးကိစ္စဖြစ်သည်။

^ 145. Birds of same feathers flocked together.

မုဆိုးနားနီးမုဆိုး၊ တံငါနားနီးတံငါ၊ သမဏေနော သမဏော၊ ဂေါဏေနောဂေါဏော။

146. You must always play the game.

ကိုယ် ကိုယ်ကိုစသရရှိအောင်အမြဲပြုကျင့်ပါ။ မတရားသော ကိစ္စကို ဘယ်အခါမှ မလုပ်ပါနှင့်။

147. Although you failed your exam., be of good heart.

မင်းစားမေးပွဲရှုံးသော်လဲ စိတ်ပျောက်ပါနှင့်။

148. Nothing in life can save him.

သူ့ကိုမည်သည့်နည်းနှင့်မှ မကယ်ဆယ်နိုင်။

149. She is the paragon of beauty.

သူမသည် စံတင်လောက်အောင်လှပသည်။

150. She looks pretty with her love-lock.

ဗျာပါဆံနှင့် အမျိုးသွီးသည် ကြည့်၍လှသည်။

151. Let him lie on the bed he has made.

သူ့ထိုက်နဲ့ သူ့ကံဘဲ နေပါစေ။

^ 152. Let sleeping dogs lie.

ချေးခြောက်ကို ရေမနူးပါနှင့်။

153. The river flows to the back of the forest.

မြစ်သည် တော၏နောက်မှ စီးဆင်းသည်။

154. It is the cold-blooded murder.

ထိုလူသတ်မှုသည် ရက်စက်စွာပြုကျင့်မှုဖြစ်သည်။

155. The shape of the ship looms large.

သင်္ဘော၏ ပုံသဏ္ဌာန်သည်ပို၍ ထင်ရှားလာသည်။

^ 156. To make hay while the sun shines.

လသာခိုက်ခိုင်းနေသည့် အချိန်ရှိခိုက် လုံ့လစိုက်သည်။

157. Please mind one's ps and qs.

သတိနှင့်သွားလာနေထိုင်ပြောဆိုပါ။

158. He likes to infamize another's fair reputation.

သူသည် လူတယောက်အကြောင်းကို အမနာပပြောလိုသည်။

159. The arrest of Ex Minister spread like wild fire.

ဝန်ကြီးဟောင်းကိုတမ်းခြင်းသည် တောမီးကဲ့သို့တမဟုပ်ခြင်း ပျံ့နှံ့သွားသည်။

160. Who is kicking up a row here?

ဘယ်သူကြုံနေရာမှာ ဆူဆူညံညံလုပ်နေသလဲ။

^ 161. He makes a mountain of a mole-hill.

သူသည်တဆိတ်ကို တအိတ်လုပ်သည်။

162. It never rains, but it pours.

ဝင်လာမစဲတသဲသဲ။

163. It rains cats and dogs.

မိုးသည်းထန်စွာရွာသည်။

164. The Venerable Sariputta died in the village where he was born.

သာရိပုတ္တရာအရှင်မြတ်သည် မိမိမွေးဖွားသော တောရွာတွင် ပရိနိဗ္ဗာန်ပြုသည်။

165. They hoist with their own petard.

သူတို့သည်ကိုယ်အတတ်နှင့်ကိုယ်စူး၊ ကိုယ်ရှုံးကိုယ်ပတ်ဖြစ်ကြသည်။

166. He has made his fortune and now take things easy.

သူသည်စီးပွားအတော်ဖြစ်ခဲ့သည်အတွက် ယခုကျိုးစား ပန်းစားမလုပ်တော့ချေ။

167. Out of sight, out of mind.

ကွယ်လျှင်မေ့၊ တဖြိုကွယ်တမယ်မေ့။

168. To shut the stable door after the steed has been stolen.

လူမိုက်နောက်မှ အကြံရ၊ သူခိုးပြေးမှ ထိုးကင်းထ။

169. Jack of all trades and master of none.

ခတ်တိုင်းငံတွဲပဲခူးဆား၊ သူမပါတာမရှိ၊ မေးကြည့်တော့လဲ ဘာမှမသိ။

- သင်သည် သောတာပန်မဖြစ်သေးသမျှ နိဗ္ဗာန်နှင့်ဝေးသေး
သည်။ ✓

171. One man's food is another man's poison.
လူတို့ကိုယ်အကြိုက်တမျိုး၊ တယောက်မှာအဟာရ၊ တယောက်
မှာအဆိပ်။

172. One swallow does not make a summer.
 ပိတောက်တပင်ပွင့်ကာမျှနှင့် မိုးမကျသေး။

173. You may climb up Mt. Popa by a flight of stairs.

- ငပွိုးတောင်ကို လှေခါးထစ်များဖြင့်တက်ပါ။

174. The hunter lost sight of the bison.
မုဆိုးသည် ပြောင်ကိုမျက်ကြောပြတ်သွားသည်။

175. The officer lost his temper when his
peon failed to come.
မင်းစေမလာ၍ အရာရှိအမျှက်ထွက်သည်။

176. He tries to have two strings to one's bow.

- သုသည် ၂-ဘက်ခွဲတတ်ကြရယ်ထားသည်။

177. This dog is a cross between a bulldog and a mastiff.

- ဤခွေးသည် ခွေးတိလူနှင့် အိမ်စောင့်ခွေးကြီးမျိုး စပ်ကျ
ပေါက်သည်။

178. To make both ends meet.

အလင်မို့စေရန် ပြုလုပ်သည်။

179. To kill two birds with one stone.

တချက် ဖတ်နှစ်ချက်ပြတ်။

180. All his geese are swans.

ကိုယ်ထင်ကုတင်ချွန်နန်း။

181. But me no buts.

ဆင့်ခြေမကန်ပါနှင့်။

182. What he says is cock and bull story.

သူပြောနေတာဟာယုံတမ်းစကားတွေပါ။

183. I know his ins and outs.

သူ၏အတွင်းအပြင်ကိစ္စများကို ကျွန်ုပ်သိသည်။

184. By hook or by crook.

မရမနေ၊ တနည်းနည်းနှင့်။

185. Necessity knows no law.

မချစ်သော်လဲ အောင်ခါနမ်း၊ မနမ်းသော်လဲပင့်သက်ရှု။

186. Burnt child dreads the fire.

ခဲမှန်ဘူးတဲ့စာသူငယ်။

187. Old birds are not caught with chaff.

တခါသေဘူး၊ ယဉ်တိုးနားလည်။

188. Care killed the cat.

စိတ်ထောင်းတော့ ကိုယ်ကြေသည်။

189. To build castles in the air.

လေထဲမှာ တိုက်အိမ်ဆောက်သည်။

190. There is no smoke without fire.

မဟုတ်ဘဲမကျော်၊ မပုပ်ဘဲမပေါ်။

191. Better gird up your loins.

ကောင်းစွာခါးတောင်းကြိုက်ထားပါ။

192. A rolling stone gathers no moss.

သုံးကျောင်းပြောင်းသောရှင်၊ သုံးလင်ကွာသောမယား၊
မကောင်းစား။

193. Out of the frying pan into the fire.

နောင်လာတဲ့မောင်ပုလဲ၊ ဒိုင်းဝန်ထက်ကဲ၊ ကျားကြောက်လို့
ရှင်ကြီးကိုး၊ ရှင်ကြီးကျားထက်ဆိုး။

၇/၈၄၀၇ ၄/၈၄၀၇

194. Triton among the minnows. ၄/၈၄၀၇ ၄/၈၄၀၇

အနှစ်မရှိတဲ့တော ကြက်ဆူပင်မင်းမူ၊

195. Don't teach your grand mother to suck eggs.

တုန်းကြီးစာချ၊ မိချောင်းမင်းကိုရေကင်းပြောပြနှင့်။

196. Don't buy a pig in a poke. ၈/၈၄၀၇

မသိမမြင်ရဘဲ၊ ရမ်းပြီးမဝယ်ပါနှင့်။

197. By all means.

ဘယ်နည်းနှင့်ဖြစ်စေ။

198. By the by.

စကားမစပ်။

၇/၈၄၀၇ ၄/၈၄၀၇

199. A cat has nine lives,

ကြောင်၏အသက်သည် အလွန်ပြင်းသည်။

200. He knows the art of topiary.

သူသည်ပန်းပင်များကို ရုပ်ပုံအမျိုးမျိုးပေါ်အောင် တိဖြတ်
သည့်အတတ်ကို နားလည်သည်။

201. This foolish young man made ducks
and drakes of his patrimony.

မိုက်သော ဤလူငယ်သည် သူ၏အမွေကို ဖြုန်းပစ်သည်။

202. Don't feel shy.

ရှက်မနေနဲ့။

LESSON 39.

အခန်း:- ၃၉။

ကမ္ဘာပေါ်တွင်အမြင့်ဆုံးတောင်များ၊ အရှေ့ဆုံးမြစ်များနှင့်၊ အကြီးဆုံးအိုင်များ
 Highest mountains, longest rivers and largest lakes of the world.
 (က) တောင်များ

No. အမှတ်စဉ်	Mountain တောင်အမည်	Country ရှိသောတိုင်းပြည်	Hight in feet အမြင့်ပေ	Term in Burmese မြန်မာအခေါ်
1	Mt: Everest	Nepal-Tibet	29,028	ဒိုပေါလ်တိဘက်ရှိ ဝေရက်တောင်
2	Mt: Godwin-Austin	Kashmir	28,250	ကသ္မိယမှာရှိဂေါ်ဒဝ်အော်စ်ဘင်တောင်
3	Konchenjunga	Nepal	28,146	ဒိုပေါလ်ရှိ ကန်ချင်ဂျန်ဂ်တောင်
4	Mt: Makalu	Tibet-Nepal	27,827	တိဘက်၊ ဒိုပေါလ်ရှိ မကလူးတောင်
5	Dhaulagiri	Nepal	26,975	ဒိုပေါလ်ရှိ ဒေါ်လာဂီရီတောင်
6	Nanga Parbat	Kashmir	26,660	ကသ္မိယရှိ နန်ဂပါဘတ်တောင်
7	Annapurna	Nepal	26,505	ဒိုပေါလ်ရှိ အန္နပူလ်နတောင်
8	Gasherbrum	Kashmir	26,483	ကသ္မိယရှိ ဂရှာဘရမ်းတောင်
9	Gosainthan	Tibet	26,291	တိဘက်ရှိ ဂေါ်စိန်သန်တောင်
10	Nanda Devi	India	25,945	အိန္ဒိယရှိ နန္ဒဒေဝီတောင်

(၁) မြစ်ချား

No. အမှတ်စဉ်	River မြစ်အမည်	Country ရှိထားတိုင်းပြည်	Length in miles မိုင်အရှည်	Term in Burmese မြန်မာအခေါ်
1	Nile	Africa	4145	အာဖရိကမှခိုင်းလမြစ်
2	Amazon	South America	3900	တောင်အမေရိကမှ အမေဆုံမြစ်
4	Mississippi-Missouri	U.S.A.	3760	အမေရိကမှ မစ်စဆူရီ-မစ်ဆူရီမြစ်
4	Irtys	U.S.S.R.	3200	ရုရှားပြည်မှ အာတတ်ရှမြစ်
5	Yangtze	China	3100	တရုတ်ပြည်မှ ယန်စီမြစ်
6	Amur	Asia	2900	အာရှတိုက်မှ အမူးမြစ်
7	Congo	Africa	2718	အာဖရိကမှ ကွန်ဂိုမြစ်
8	Hwang Ho	China	2700	တရုတ်ပြည်မှ မြစ်ဝါခေါ် ၇၆၅၀ မိုင်
9	Lena	U.S.S.A.	2645	ရုရှားပြည်မှ လီနာမြစ်
10	Mackenzie	Canada	2635	ကနေဒါပြည်မှ မက္ကင်ဇီမြစ်

(၈) ဆိုင်များ

No. အမှတ်စဉ်	Lake ဆိုင်အမည်	Country ရှိသောတိုင်းပြည်	Size in Sq-miles အကျယ်စတုရန်းမိုင်	Term in Burmese မြန်မာအခေါ်
1	Caspian Sea	U.S.S.R.-Iran	170,000	ရှုရှားနှင့် ဆိုင်ရံရှိကသလိရုပ်လယ်
2	Superior	U.S.A.-Canada	31,820	အမေရိကနှင့် ကနေဒါရှိ ဆူပီရီယာဆိုင်
3	Victoria	E.Central Africa	26,200	အလယ်ပိုင်း အာဖရိက၏ အရှေ့ဘက်ရှိ ဝိတိုရိယဆိုင်
4	Aral	U.S.S.R.	24,400	ရှုရှားပြည်ရှိ အရယ်ဆိုင်
5	Huron	U.S.A.-Canada	23,010	အမေရိကနှင့် ကနေဒါရှိ ဟူရုန်ဆိုင်
6	Michigan	U.S.A.	22,400	အမေရိကရှိ မစ်ချီဂန်ဆိုင်
7	Nyasa	E.Central Africa	14,200	အလယ်ပိုင်း အာဖရိက၏ အရှေ့ဘက်ရှိ ညာစာဆိုင်
8	Tanganyika	E.Central Africa	12,700	အလယ်ပိုင်း အာဖရိက၏ အရှေ့ဘက်ရှိ တန်ဂျင်ယိကဆိုင်
9	Great Bear	Canada	11,660	ကနေဒါရှိ ဂရိတ်ဘဲယားဆိုင်
10	Baykal	U.S.S.R.	11,580	ရှုရှားပြည်ရှိ ဘေကယ်ဆိုင်

LESSON 40.

အခန်း-၄၀။

People of the world, size of the country, capital and population.

ကမ္ဘာ့လူမျိုးများ၊ တိုင်းပြည်၏အကျယ်အဝန်း၊ မြို့တော်နှင့် လူဦးရေ

Country တိုင်းပြည်	Size in sq. miles အကျယ် စတုရန်းမိုင်	Capital မြို့တော်	Population လူဦးရေ	People လူမျိုး	Term in Burmese မြန်မာအခေါ်
England	50,327	London	43,430,972	English	အင်္ဂလိပ်လူမျိုး
Scotland	30,405	Edinburgh	5,178,490	Scot	စကော့လူမျိုး
Ireland	26,600	Dublin	2,834,000	Irish	အိုရ်ရှ်လူမျိုး
Wales	8,016	—	2,640,632	Welsh	ဝေလသူမျိုး
Holland	12,746	Amsterdam	11,346,000	Hollander	ဟော့လ်ပြည်သား
Belgium	11,779	Brussels	9,104,000	Dutch	ဒတ်ချ်လူမျိုး
Luxembourg	998	Luxembourg	320,000	Luxembourg	လူခ်ဘန်လူမျိုး
Switzerland	15,941	Berne	5,235,000	Swiss	ဆွစ်လူမျိုး
Norway	125,065	Oslo	3,600,000	Norwegian	နော်ဝေပြည်သား
Sweden	173,624	Stockholm	7,400,000	Swedes	ဆွီ(စ်)လူမျိုး

Country တိုင်းပြည်	Size in sq. miles ဧကယ် စတုရန်းမိုင်	Capital မြို့တော်	Population လူဦးရေ	People လူမျိုး	Term in Burmese မြန်မာအခေါ်
Denmark	16,619	Copenhagen	4,500,000	{ Danish } Danes	ဒန်းလူမျိုး
Finland	130,119	Helsinki	4,400,000	Fins	ဖွင်လန်လူမျိုး
Iceland	39,768	Reykjavik	172,000	Icelander	အိုက်လန်လူမျိုး
Germany	95,913	Bonn	55,000,000	German	ဂျာမန်လူမျိုး
Poland	120,359	Warsaw	29,250,000	{ Polish } Poles	ပို(လ်)လူမျိုး
Czechoslovakia	49,354	Prague	13,500,000	Czechs	ဇက်လူမျိုး
Austria	32,374	Vienna	7,000,000	Austrian	ဩစထရီးယလူမျိုး
Spain	194,419	Madrid	29,894,000	Spaniard	စပိန်လူမျိုး
Portugal	35,453	Lisbon	9,052,000	Portuguese	ပေါ်တူဂီလူမျိုး
France	212,974	Paris	44,970,000	French	ပြင်သစ်လူမျိုး
Italy	116,286	Rome	49,230,000	Italians	အီတလီလူမျိုး
Hungary	35,919	Budapest	9,977,870	Hungarian	ဟံဂေရီလူမျိုး
Romania	91,699	Bucharest	18,256,000	Romanian	ရိုမေးနီယမ်လူမျိုး
Yugoslavia	98,766	Belgrade	18,500,000	Yugoslav	ယူဂိုစလင်လူမျိုး

Country တိုင်းပြည်	Size in sq. miles အကျယ် စတုရန်းမိုင်	Capital မြို့တော်	Population လူဦးရေ	People လူမျိုး	Term in Burmese မြန်မာအခေါ်
Bulgaria	42,796	Sofia	7,800,000	Bulgarian	ဘူလ်ဂေရီယမ်လူမျိုး
Greece	51,182	Athens	8,260,000	Greeks	ဂရိလူမျိုး
North Korea	46,814	Pyongyang	7,950,000	} Koreans	ကိုရိယလူမျိုး
South Korea	38,452	Seoul	22,900,000		
Philippines	115,707	Manila	24,750,000	Philippinos	ဖိလိပိုင်လူမျိုး
Indonesia	575,895	Djakarta	89,000,000	Indonesian	အင်ဒိုနီးရှားလူမျိုး
China	3,749,000	Peking	700,000,000	Chinese	ထရင်လူမျိုး
Japan	142,719	Tokyo	92,750,000	Japanese	ဂျပန်လူမျိုး
Thailand	198,270	Bangkok	21,900,000	Thais	ထိုင်းဒယားလူမျိုး
Malaya	50,690	Kuala Lumpur	6,500,000	Malay	မလေးလူမျိုး
North Vietnam	63,360	Hanoi	13,000,000	} Vietnamese	ဗီယက်နမ်လူမျိုး
South Vietnam	65,726	Saigon	12,000,000		
Laos	91,000	Luang Prabang	1,700,000	Laos	လောလူမျိုး
Cambodia	69,900	Phnom Penh	4,750,000	Cambodian	ကမ္ဘောဇလူမျိုး
India	1,259,765	New Delhi	403,000,000	Indians	ဒိဗ္ဗိယလူမျိုး

Country နိုင်ငံခြား	Size in sq. miles အကျယ် စတုရန်းမိုင်	Capital မြို့တော်	Population လူဦးရေ	People လူမျိုး	Term in Burmese မြန်မာအခေါ်
Pakistan	365,037	Rawalpindi (Seat of the Govt)	87,000,000	Pakistans	ပါကစ္စတန်လူမျိုး
Ceylon	25,332	Colombo	9,612,000	Singhalese	သီဟိုဠ်လူမျိုး
Burma	261,789	Rangoon	25,800,000	Burman	မြန်မာလူမျိုး
Turkey	296,185	Ankara	26,881,000	Turkey	တူရကီလူမျိုး
Iraq	171,599	Baghdad	6,590,000	Iraq	အိုင်ရတ်လူမျိုး
Iran	634,400	Tehran	20,149,000	Iran	အိုင်ရင်/ပါးရှားလူမျိုး
Afghanistan	250,000	Kabul	12,000,000	Afghans	အာဖဂန်လူမျိုး
Saudi Arabia	618,000	Mecca & Riyadh	6,000,000	Arabian	အာရေဗျလူမျိုး
Syria	71,398	Damascus	4,267,000	Syrian	ဆီရီးယားလူမျိုး
Lebanon	4,000	Beirut	1,550,000	Lebanon	လက်ဘနွန်လူမျိုး
Israel	7,992	Jerusalem	2,089,000	Israel	ရဟူဒီ/အစ္စရေး/ဗျူး
Jordan	37,302	Amman	1,636,000	Jordan	ဂျော်ဒင်လူမျိုး
U.S.S.R.	8,603,852	Moscow	208,826,650	Soviet	ဆိုဗီယက်/ရုရှားလူမျိုး

Country တိုင်းပြည်	Size in Sq. miles ဧကချယ် စတုရန်းမိုင်	Capital မြို့တော်	Population လူဦးရေ	People လူမျိုး	Term in Burmese မြန်မာစာအော်
N. Rhodesia	288,130	Lusaka	2,330,000	} Rhodesia African Negro Europeans Red Indian	{ ဇူးလူးလူမျိုး ရိုဒီရှားလူမျိုး အာဖရိကလူမျိုး နိုဂရိုးလူမျိုး ဥရောပတိုက်သား ကြက်တောင်စိုက်အ သားနီအိန္ဒိယနီးလူမျိုး
S. Rhodesia	150,333	Salisbury	2,860,000		
S. West Africa	317,887	Windhock	434,000		
Nyasaland	49,177	Zomba	3,267,000		
Rep. of S. Africa	472,685	Cape Town	14,673,000		
Bechuanaland	275,000	Mafeking	297,000		
Mozambique	297,731	Lourenco Marques	5,739,000	Negro	မန်တူနိုဂရိုးလူမျိုး
Congo Rep.	905,380	Leopoldville	13,864,000	Pigmy	ပစ်ဂဗီလူမျိုး
Angola	481,351	Luanda	4,145,000	Angola	အင်ဂိုလလူမျိုး
Kenya	224,960	Nairobi	6,450,000	Kenya	ကင်ညာလူမျိုး
Uganda	93,981	Kampala	5,767,000	Uganda	ယူဂန်ဒါလူမျိုး
Tanganyika	361,800	Dar es Salaam	8,906,000	Tanganyika	တန်ဂျင်ယီကလူမျိုး
Ethiopia	395,000	Addis Ababa	18,000,000	Ethiopia	ဣသီယိုးပီးယားလူမျိုး
Somali Rep.	246,200	Mogadiscio	1,931,000	Europeans	ဥရောပတိုက်သား

Country တိုင်းပြည်	Size in Sq. miles ဧကပယ် စတုရန်းမိုင်	Capital မြို့တော်	Population လူဦးရေ	People လူမျိုး	Term in Burmese မြန်မာစာအော်
Madagascar	228,000	Tananarive	5,175,000	Madagascar	မဒါဂတ်စကာလူမျိုး
Morocco	172,556	Rabat	10,000,000	Moorish	မူရစ်လူမျိုး
Libya	679,358	Tripoli	1,092,000	Libyan	လိုင်ဘီယန်လူမျိုး
Egypt	386,198	Cairo	25,625,000	Egyptian	အီဂျစ်လူမျိုး
Tunisia	48,332	Tunis	3,783,000	Tunisian	တူနီးစီးယားလူမျိုး
Sudan	967,500	Khartum	11,037,000	Sudanese	ဆူဒန်လူမျိုး
Nigeria	373,250	Lagos	35,300,000	Nigerian	နိုက်ဂျီးယားလူမျိုး
Ghana	92,100	Accra	4,911,000	Ghana	ဂါနားလူမျိုး
Liberia	43,000	Monrovia	2,506,000	Liberian	လိုင်ဘေရီယန်လူမျိုး
Sierra Leone	27,925	Freetown	2,500,000	Leone	လီယော်နီလူမျိုး
W. African States	1,810,420	—	21,000,000	Europeans	ဥရောပလူမျိုး
Canada	3,851,809	Ottawa	18,085,000	Canadian	ကနေဒီယန်လူမျိုး
United States	3,615,212	Washington	177,726,000	Americans	အမေရိကန်လူမျိုး
Mexico	760,336	Mexico City	33,304,000	Mexicans	မက္ဆီကိုလူမျိုး
Guatemala	42,042	Guatemala City	3,545,000	Guatemala	ဂွါတီမလလူမျိုး

Country ထိုင်းပြည်	Size in Sq. miles ဧကချယ် စတုရန်းမိုင်	Capital မြို့တော်	Population လူဦးရေ	People လူမျိုး	Term in Burmese ပြန်မာအခေါ်
Honduras	43,277	Tegucigalpa	1,888,000	Honduras	ဟွန်ဒူရပ်လူမျိုး
British Honduras					
El Salvador	8,867	Belize	88,156	Europeans	ဥရောပလူမျိုး
Nicaragua	8,260	San Salvador	2,475,665	Salvador	ဆဲလ်ဗေဒေါလူမျိုး
Costa Rica	57,143	Managua	1,423,000	Nicaragua	နစ်ကာရာဂွာလူမျိုး
Panama	19,695	San Jose	1,135,000	Costa Rica	ကော့စတားရီကာလူမျိုး
	28,575	Panama City	1,024,000	Panama	ပနာမားလူမျိုး
Brazil	3,288,000	Riode Janeiro	63,101,000	{Brazilian } Red Indian	ဘရာဇီး(လ်)လူမျိုး
Bolivia	424,163	La Paz	3,416,000	Bolivian	ဘိုလီဗီးရင်းလူမျိုး
Peru	482,259	Lima	10,524,000	{Peruvian } Red Indian	ပီရူးလူမျိုး
Equador	105,685	Quito	4,119,000	Equador	အီကွေဒေါလူမျိုး
Colombia	439,513	Bogota	13,824,000	Colombian	ကော်လံဘီရိယလူမျိုး
Venezuela	352,143	Caracas	6,413,000	Venezuela	ဘယ်နီဇူလားလူမျိုး
British Guiana	83,000	George Town	540,000	European	ဥရောပလူမျိုး

Country တိုင်းပြည်	Size in Sq. miles အကျယ် စတုရန်းမိုင်	Capital မြို့တော်	Population လူဦးရေ	People လူမျိုး	Term in Burmese မြန်မာအခေါ်
Surinam	54,114	Paramaribo	246,000	Surinamese	ဆူရိနံလူမျိုး
French Guiana	35,000	Cayenne	32,000	European	ဥရောပလူမျိုး
Argentina	1,072,646	Buenos Aires	20,500,000	Argentine	အာဂျင်တိုင်းလူမျိုး
Chile	286,397	Santiago	7,365,000	{Chilian Red Indian	ချီလီလူမျိုး
Paraguay	157,047	Asuncion	1,677,000	{European	ဥရောပတိုက်သား
Uruguay	72,172	Monte Video	2,800,000	{Cuban	ကျူဘာလူမျိုး
Cuba	44,218	Havana	6,466,000	Jamaican	ဂျမေကာလူမျိုး
Jamaica	4,411	Kingston	1,651,000	Australian	ဩစထေးလီယန်
Australia	2,971,081	Camberra	10,398,170	New Zealand- der	နယူးဇီလန်လူမျိုး
New Zealand	103,736	Wellington	2,403,488		

(မှတ်ချက်) မြန်မာနိုင်ငံမှလွဲ၍ တိုင်းပြည်အသီးသီးရှိ မော်ပြပါရှိသောလူဦးရေမှာ ၁၉၆၀-ခုနှစ် ပတ်ဝန်းကျင် အချိန်အခါမှဖြစ်သည်။

